

The

GCSM Innsbruck
Global Council of Senior Management

www.thewinners.com.br

WINNERS®

Prime Leaders Magazine

TW15 | YEAR 4 | JAN/MAR 17



**Ezute Foundation
celebrates 20-year
anniversary**

FUNDAÇÃO
EZUTE



**EDUARDO
MARSON
FERREIRA**

**President of
Fundação Ezute**



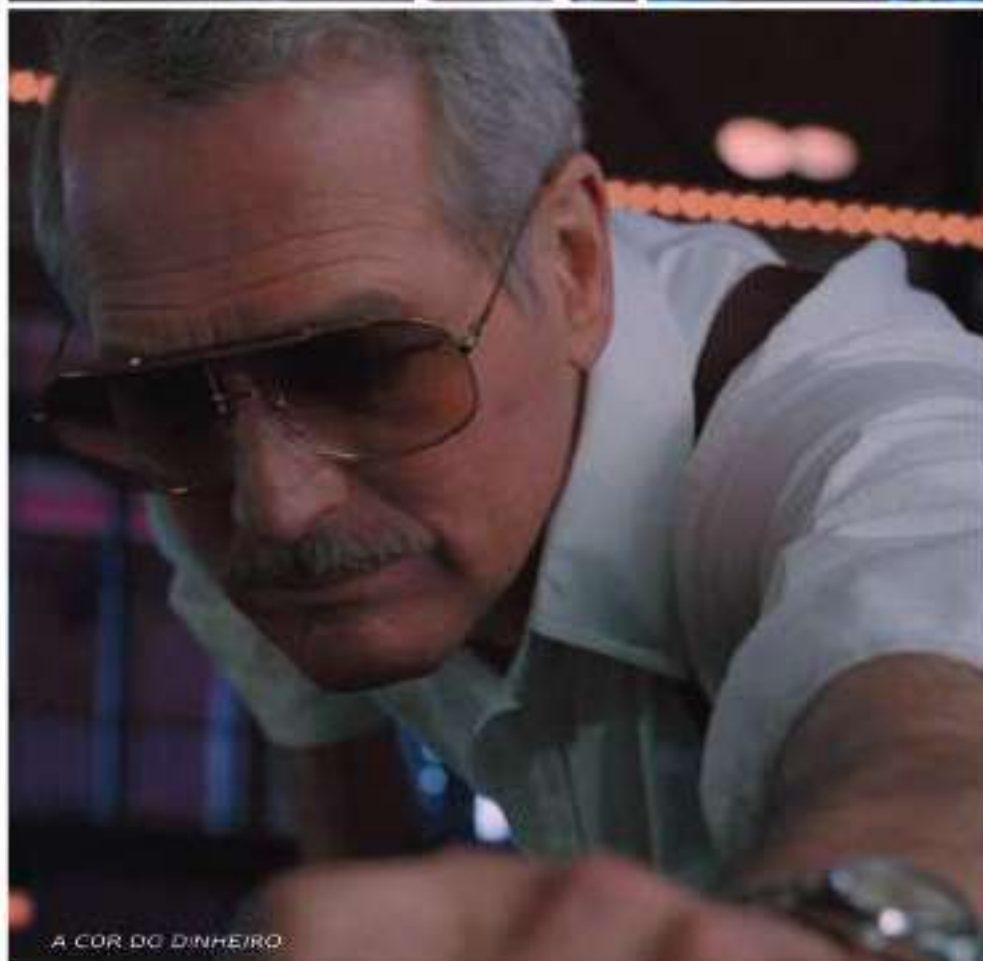
OS SUSPEITOS



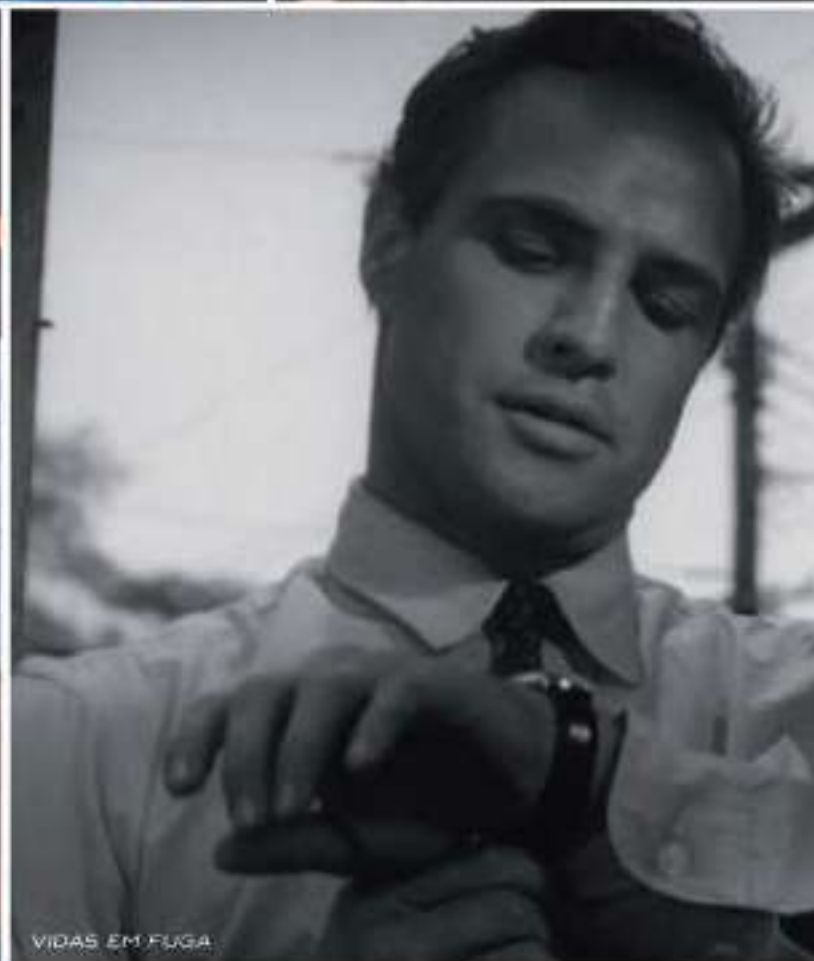
TITANIC



SELMA: UMA LUTA PELA IGUALDADE



A COR DO DINHEIRO



VIDAS EM FUGA

© ROLEX SA, 2017. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS.



RELÓGIO EXCLUSIVO DA
ACADEMIA DE ARTES E CIÊNCIAS
CINEMATOGRAFICAS



UM TIRO NO ESCURO



VELOCIDADE MÁXIMA



O FUNDO DO MAR

CELEBRANDO O CINEMA.

Na arte cinematográfica, são os menores detalhes que dão vida a um filme. Somente quando cada detalhe está perfeito, o público se sente de fato parte daquele universo. A Rolex tem orgulho de reconhecer a arte e a magia do cinema e de ter feito parte de alguns dos seus momentos mais icônicos. Não marca apenas o tempo. Marca a História.



OYSTER PERPETUAL DATEJUST 41


ROLEX



LESS TALK MORE ACTION

Programa de iluminação pública LED



Nova Friburgo - RJ



**REGIONS OF
CLIMATE ACTION**

www.regions20.org

**Seja qual for o seu negócio,
a Linha Volkswagen Delivery
é feita sob medida para ele.**



* Fonte: RENAVAL 2016. ** Veículos Urbanos de Carga com características técnicas adequadas para carga e descarga de materiais em áreas urbanas, nos termos da legislação vigente.



Aumente a produtividade do seu negócio.

- Mais versatilidade e produtividade para o seu negócio.
- Delivery 8.160, o caminhão leve mais vendido do Brasil*.
- PBT de 5,5 t até 13,2 t.
- Veículos de acordo com a legislação VUC**.

Consulte uma de nossas Concessionárias.

FLORICULTURA



Imagens meramente ilustrativas. 
Todos juntos fazem um trânsito melhor.



Caminhões
Ônibus



Miguel de Cervantes



Fernando Pessoa



Acesse portugalstopover.flytap.com e descubra todas as vantagens que só a TAP pode oferecer.

SUA PRÓXIMA VIAGEM TERÁ EM CADA PARADA UM GRANDE TALENTO.

Com a TAP, para qualquer destino além Portugal, você pode parar em Lisboa ou Porto por até 72h sem custo adicional na tarifa e usufruir de benefícios exclusivos. Até porque, viajar é sempre uma arte.

Seja qual for o seu destino na Europa, descubra Portugal no meio do caminho.



◆ — **PORTUGAL STOPOVER** — ◆

DESCUBRA PORTUGAL NO MEIO DO CAMINHO



TAP PORTUGAL



1998



2002



2010



2011



2012



2014



2016



A empresa
mais premiada
do Brasil.



GRABER
SEGURANÇA

Telefone 0800.757.1000

contato@graber.com.br - www.graber.com.br
Presença Nacional - Parcerias Internacionais

DUCATI NA ERA DA ECONOMIA COMPARTILHADA

A Ducati torna-se a primeira marca de motocicletas do mundo a ser comercializada através do sistema "*fraction ownership*", um conceito inovador de compartilhamento de bens de lazer de alto valor agregado por vários proprietários.

Pioneira deste conceito no Brasil, a Class1One - empresa criadora e dedicada ao desenvolvimento deste sistema - é voltada para marcas de valor agregado superior nos mercados premium.

SAIBA MAIS: www.ducati.com.br





CLASS1ONE®

INFORMAÇÕES E VENDAS:
www.class1.com.br | +55 11 2626-1000



Ag



A agropecuária brasileira já responde por 1/4 do Produto Interno Bruto. Mas a sua contribuição pode ser ainda maior, sem os entraves da burocracia que prejudicam a competitividade do setor. Para vencer esse desafio, o Governo Federal lançou o Agro+. Um amplo plano para a modernização do setor, com foco na desburocratização e simplificação de normas e processos. Com o Agro+, a agropecuária brasileira vai produzir e competir melhor, com mais respeito ao meio ambiente, fortalecendo a economia do país, gerando novos empregos e melhorando a qualidade de vida dos brasileiros.



Um Brasil mais simples
para quem produz.
Um Brasil mais forte
para competir.



Para saber mais, participar e contribuir:
agricultura.gov.br/agromais

MINISTÉRIO DA
AGRICULTURA, PECUÁRIA
E ABASTECIMENTO



THE BEST HUNDRED OF 2016



MICHEL TEMER
PRESIDENTE DO BRASIL



DONALD JOHN TRUMP
PRESIDENTE
ELEITO DOS EUA



JORGE MARIO ERGOGLIO
PAPA FRANCISCO



GERALDO ALCKMIN
GOVERNADOR DO
ESTADO DE SÃO PAULO



BLAIRO BORGES MAGGI
MINISTRO DA
AGRICULTURA, PECUÁRIA
E ABASTECIMENTO



PRÍNCIPE ALBERT II
DE MONACO
MONACO BLUE
INITIATIVE



SERGIO FERNANDO
MORO
JUIZ FEDERAL



ABILIO DOS SANTOS
DINIZ
PRESIDENTE
DO CONSELHO
DO BRF FOODS



FÁBIO DE SALLES
MEIRELLES
PRESIDENTE
DA FAESP



GISELE BÜNDCHEN
EMPRESÁRIA E TOP
MODEL INTERNACIONAL



JORGE PAULO LEMANN
ACIONISTA E
CONTROLADOR DE
GRANDE EMPRESAS
MULTINACIONAIS



JOÃO DÓRIA JR.
PREFEITO ELEITO
DA CIDADE
DE SÃO PAULO



ADEMIR NETO
PREFEITO DE
SALVADOR, BA



ADEMIR LEONARDO
BACHI JITTE
TÉCNICO DA SELEÇÃO
BRASILEIRA
DE FUTEBOL



ALEXANDRE SAMPAIO
PRESIDENTE
DA FAHA



ALDYSSIO NUNES
FERREIRA FILHO
SENADOR DA
REPÚBLICA
DO BRASIL



ANA QUIRINO
PRESIDENTE DA
NATIONAL FREIGHT



ANTONIO CARLOS
CRUZ
PRESIDENTE
DO GRUPO GRABER



ANTONIO DELFINO
NETTO
EX-MINISTRO,
PROFESSOR E
ECONOMISTA



ANTONIO ROBERTO
CORTES
PRESIDENTE DA
MAN VOLKSWAGEN
CAMINHÕES L.A.



ARNOLD
SCHWARZENEGGER
PRESIDENTE DO K20



AUGUSTO MUREL
JORNALISTA
ÂNCORA PROGRAMA
RÓDIA VIVA



CARLOS IVAN
SIMONSEN LEL
PRESIDENTE DO
CONSELHO DA FGV



CARMEN LUCIA
ANTUNES ROCHA
PRESIDENTE DO
SUPREMO TRIBUNAL
FEDERAL



CESAR BORGES
PRESIDENTE
DA ABCR



CLAUDIO
LOTTINBERG
PRESIDENTE DO
HOSPITAL ALBERT
EINSTEIN



CLAUDIO PACHECO
FRATES LAMACHIA
PRESIDENTE
DA OAB



DELIAN
DALLAGNOL
PROCURADOR
DO MINISTÉRIO
PÚBLICO



EDEMAR PINTO
PRESIDENTE
DA BNAF BOVESPA



EDUARDO MARSON
FERREIRA
PRESIDENTE DA
FUNDAÇÃO EZUTE



EUSEBIO LEMOS
PADILHA
MINISTRO DA CASA
CIVIL DO GOVERNO
DO BRASIL



ERNESTO ORTIZ
VICE-PRESIDENTE
DE VENDAS E
MARKETING GM



EURIDES PACHINI
PRESIDENTE
FRUCAMP



FABIO COELHO
PRESIDENTE DO
GOOGLE BRASIL



FLAVIO AMARY
PRESIDENTE
DO SECOVI



FLAVIO ROCHA
PRESIDENTE
DAS LOJAS
RIACHUELO



GABRIELA
BAUMGART
DIRETORA-EXECUTIVA
DA CIDADE
CENTER NORTE



GIAMPAOLO POGGIO
SAMANO
PROCURADOR
GERAL DE JUSTIÇA
DO ESTADO
DE SÃO PAULO



GUILHERME AFIF
DOMINGOS
PRESIDENTE DO
SEBRAE NACIONAL



GUILHERME TELLES
DIRETOR GERAL
DA UBER
NO BRASIL



HENRIQUE DE
CAMPOS MENERES
MINISTRO DA FAZENDA
DO BRASIL



HERCULANO
PASSOS
DEPUTADO
FEDERAL



HORACIO RODRIGUEZ LABRETTA
ALCAIDE DEL
CIUDAD DE BUENOS
AIRES



JORGE PINHEIRO DE LIMA
PRESIDENTE
DA HAFVIDA



JORGE PINHEIRO MACHADO
PRESIDENTE
R20 PARA A
AMÉRICA LATINA



JOSÉ GALLÓ
PRESIDENTE
DAS LOJAS REMNER



JOSÉ SFRONOVICH
ACIONISTA DO
GRUPO AVIANCA



JOSÉ FERNANDO GÓRES JÚNIOR
PRESIDENTE
DO SIMINERAL



JOSÉ NÔRÁCIO RUFFALO
PRESIDENTE DO IASP



JOSÉ LUIZ GANDINI
PRESIDENTE
DA AREIVA



JOSÉ RENATO NALINI
SECRETÁRIO DA
EDUCAÇÃO
DO ESTADO
DE SÃO PAULO



JOSÉ ROBERTO FERRASCONI
PRESIDENTE
DO SINAENCO



JOSÉ ROBERTO MALUF
PRESIDENTE
DO GRUPO SPRING



LEONARDO TIBIÃO
PRESIDENTE DO
AIRBUS NO BRASIL



LEONEL ANDRADE
PRESIDENTE
DA SMILES



LUIS ALBERTO MORENO
PRESIDENTE
DO BANCO
INTERAMERICANO
DE DESENVOLVIMENTO



LUÍZ CARLOS TRABUCO CAPPI
PRESIDENTE DO
BRADESCO



LUÍZ CARLOS PEREIRA DE ALMEIDA
SÓCIO FUNDADOR
DA SOBLOCO



LUÍZ GONZAGA BERTELLI
PRESIDENTE DO
CONSELHO DO CIEE



MARCELO NEMERITO
PRESIDENTE DA
ACN BRASIL



MÁRCIO POSTADA
PRESIDENTE DA
DIROGASIL FAJA



MARIA SILVIA BASTOS MARQUES
PRESIDENTE
DO BNDES



MAURICIO ANTONIO LÓPEZ
PRESIDENTE
DA ENBRAPA



MAURO CESAR LOUREIRO DO GENERAL
DE EXÉRCITO,
COMANDANTE
DO SUDESTE



MIGUEL ANGELO NICOLETTI
MÉDICO CIENTISTA



MILTON LUIZ DE MELO SANTOS
PRESIDENTE DA ABDE



MONIKA BERAGAMACHI
PRESIDENTE
DO IBISA



NELSON WILANS
NELSON WILANS
& ADVOGADOS
ASSOCIADOS



IVALDO LUIZ ROSSATO
TENENTE
BRIGADEIRO,
COMANDANTE
DA AERONÁUTICA



NIZAN GUANAES
PRESIDENTE
DO GRUPO ABC



OSMES SILVA
PRESIDENTE DO
CONSELHO DA
ANIUA EDUCAÇÃO,
CRIADOR E FUNDADOR
DA EMBRAER



PATRICK MENDES
PRESIDENTE
DA ACCOR



PAULO CAPARELLI
PRESIDENTE
DO BANCO
DO BRASIL



PAULO DINIZ DE BELLIS MASCARETTI
PRESIDENTE DO
TRIBUNAL
DE JUSTIÇA DO ESTADO
DE SÃO PAULO



PAULO RABELO DE CASTRO
PRESIDENTE DO IBGE



PAULO SEAF
PRESIDENTE
DA FIESP



PEDRO COUTINHO
PRESIDENTE
DA GETNET



PEDRO MOREIRA SALLES
PRESIDENTE DO
CONSELHO DO
ITAU-UMBANCO



PEDRO PARENTE
PRESIDENTE
DA PETROBRÁS



PERSIO ABIDA
PRESIDENTE DO
CONSELHO DO
BTG-PACTUAL



RAUL PADILHA
PRESIDENTE
DA BUNGE



REINALDO PAPIONDANOU
PRESIDENTE
DA SOMAERO



RICARDO GASPARONI
COMANDANTE DA
POLÍCIA MILITAR
DO ESTADO
DE SÃO PAULO



ROBERTO AZEVEDO
DIRETOR GERAL
DA OMC



ROBSON ANDRADE
PRESIDENTE
DA CNI



RODRIGO GALINDO
PRESIDENTE
DO GRUPO KROTON
DE EDUCAÇÃO



RODRIGO JANOT
PROCURADOR
GERAL DA REPÚBLICA
DO BRASIL



SANDRO RODRIGUES
PRESIDENTE
DA HINODE



SÉRGIO SILVA DO AMARAL
EMBAIXADOR DO
BRASIL NOS EUA



SIDNEY DE OLIVEIRA
PRESIDENTE DA
ULTRAFARMA



SYLVIO GOULART ROSA
PRESIDENTE DA
FUNDAÇÃO
PARQTEC



TERRY TAMMNER
PRESIDENTE DA
FUNDAÇÃO
LEONARDO
DICAPRIO



THYRSO DE SALLES MEINELLES
PRESIDENTE DO CNPC



TOM HAYES
PRESIDENTE
DA TYSON FOODS



TONISANDO
PRESIDENTE
DO SPCVB



VALERIA COSTA
ESTILISTA E
FIGURINISTA



VINÍCIUS LUMMERTZ
PRESIDENTE DA
EMBRATUR



VIOLY MCCASLAND
PRESIDENTE
DA VIOLY
& COMPANY



WELLINGTON MOREIRA FRANCO
SECRETÁRIO
EXECUTIVO DE
PARCERIAS DO
GOVERNO DO BRASIL



WILSON FERREIRA JR.
PRESIDENTE DA
ELETROBRAS



Os dois maiores aplicativos para o ciclista urbano se juntaram para entregar o melhor!



+

Use



Bike

O aplicativo MubMaps e o UseBike agora são um só. Dois times que já tinham como objetivo ajudar e aumentar a comunidade de ciclistas do Brasil se juntaram para unir forças e entregar a melhor ferramenta focada em quem pedala pelas cidades.

Use Bike

#PEDALEOMUNDO



NOVIDADES ESTÃO POR VIR. FIQUEM LIGADOS!

AFRICAN
FASHION WEEK
AFW-BR



15 A 20 DE MAIO
PARQUE SHOPPING MAIA
GUARULHOS | SP



O EVENTO

Em comemoração ao "Dia da Luta pela Independência da África", 25 de maio que foi instituído pela Organização das Nações Unidas - ONU, em 1972, Dia da Libertação da África.

O grande projeto com nome de Guiné-Bissau Além-Fronteiras/Africanidade, promoverá a semana African Fashion Week, evento internacional de moda que visa por meio de palestras, workshops, bussiness, desfiles e exposições dos países participantes e com a presença dos maiores estilistas da atualidade dos países: Cabo-Verde, República Democrática de Congo, Nigéria, Angola, Moçambique, Guiné-Bissau, São Tomé e Príncipe, Senegal, Gambia, Marrocos, Guiné-Conacri, Costa do Marfim, África do Sul com o intuito de apresentar uma África contemporânea jamais vista.

O evento conta com a parceria das Embaixadas e Consulados do continente africano na cidade de São Paulo, Prefeitura de Guarulhos, Bristol International Airport Hotel, Agência VPC, Grupo Julio de Campos, Centro Cultural Africano, Revista The Winners, Revista América Economia, Evolutti Mobilidade, Conselho Municipal de Turismo entre outras entidades.

O African Fashion Week-BR trás relevante contribuição na construção do conhecimento da cultura africana, tendo como seu principal objetivo estabelecer as relações dos intercâmbios culturais, econômicas, sociais, educacionais entre Brasil e o continente Africano. O evento ocorrerá de 15 a 20 de maio no Parque Shopping Maia e Bristol International Airport Hotel, ambos na cidade de Guarulhos/SP.

A coordenação e realização do evento estão sob responsabilidade de Júlio Antônio Aponto Té (CEO) e Julio de Campos (CMO). Para mais informações entre em contato pelos telefones: +55 16 98132-9047 e +55 11 98205-5125 ou envie e-mail para afw@africanfashionweek.com.br.

WWW.AFRICANFASHIONWEEK.COM.BR



46

26 Editorial

Agostinho Turbiano

28 Opinião

Michel Temer

30 Opinião

Geraldo Alckmin

32 Event

Agro+SP

40 The Winners
Golden Page

Alexandre Sampaio
(President of Brazilian Federation
of Hotels and Restaurants)

46 History

Ezute Foundation celebrates
20-year anniversary

54 WOCA 2017

Fernando Pinto
Executive President - TAP Portugal

58 Consumo

Salão de Alta Relojoaria de
Genebra 2017 – Sihh
e Baselworld 2017

66 Evento

IWC Schaffhausen traz o ator
brasileiro Murilo Benício para
o seu time de embaixadores

68 Evento

Ryan Reynolds brinda com
a Piaget o aniversário de 60 anos
do relógio altiplano

70 Event

XII Trade Fairs and Events Sector
Meeting (ESFE)

76 World

Dr. Ozires Silva

82 Special

Dr. Silvia Simone Anspach

86 NAT

João Doria: "Changing by example"



40

CHRISTINA BOCAIUA



32

MARCELO MOSCARDI



58



54



INVISTA NOS
MELHORES ÍNDICES
DE SEGURANÇA E
GARANTA JÁ UM
FUTURO TRANQUILO.

Na CRD Seguros, você encontra os planos de previdência e seguro de vida adequados às suas necessidades e conta ainda com consultoria completa para a organização, implantação e gestão do seu investimento.

PREVIDÊNCIA PRIVADA

Com as medidas da reforma da previdência, cada brasileiro vai ter que esperar mais para se aposentar e vai receber menos ao parar de trabalhar. Por isso, está na hora de contar com um plano que faça mais pelo seu dinheiro e pelo seu futuro.

SEGURO DE VIDA

O seguro de vida proporciona segurança e tranquilidade para sua família, garantindo os recursos necessários em caso de falecimento, doença ou invalidez.

Sede Matriz

Av. Presidente Vargas, 2121
17º Andar - Conj. 1701 / 1710
Jardim América - Ribeirão Preto/SP
(16) 3512 7575

Filial SP

Rua Pedro Gomes Cardin, 50
2º andar - Sala 24A
Morumbi - São Paulo/SP
(11) 3508 8520

Filial BH

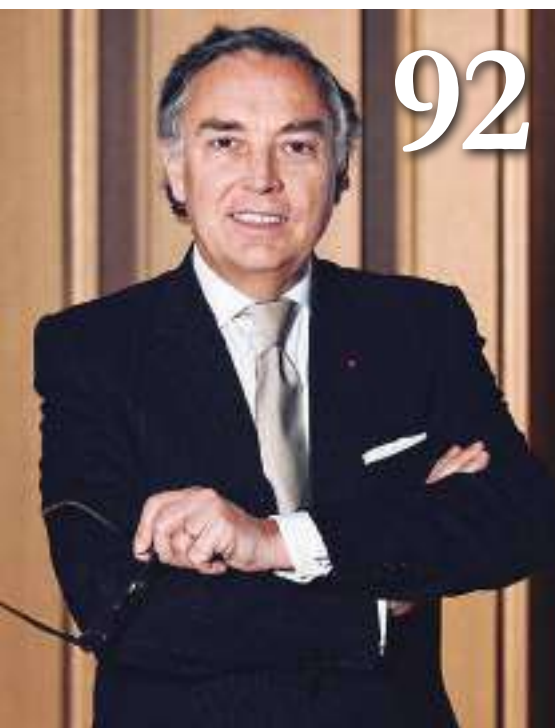
Rua Albita, 194
4º andar - Sala 403
Cruzeiro - Belo Horizonte/MG
(31) 3568 0477 / 3508 8320



crdseguros.com.br

Seguro por completo

CONHEÇA OUTROS PRODUTOS: SEGURO ACIDENTES PESSOAIS | SEGURO ODONTOLÓGICO | SEGURO AUTO | SEGURO RESIDENCIAL | SEGURO VIAGEM.



PICTURES RELEASE



CAUÃO TAFNER JORGE



88 **NAT**

Ricardo Gambaroni: "There is compatibility between Military Police and human rights"

90 **Business**

Will your business survive in the new economy?

92 **Hotel**

Dorchester Collection - François Delahaye, Chief Operating Officer

94 **Hotel**

Dorchester Collection relaunched Hotel Eden, Rome

96 **Hotel**

Master Detox - Clinique La Prairie

98 **Hotel**

The Plenitudes sleigh at the Hôtel Plaza Athénée

100 **Tourism & Events**

Toni Sando

102 **Event**

São Paulo Convention & Visitors Bureau

104 **Event**

New board of São Paulo Convention Visitors Bureau

106 **GCSM Event**

Management, control and efficiency

108 **GCSM Event**

Labor law reform

110 **GCSM Happens**

122 **The Winners Gallery**

126 **Special Brands**

The **WINNERS** Prime Leaders Magazine

Publisher: Agostinho Turbian

Executive Vice-President: Tathiana Hardt Souto Turbian

Editorial Directors:

International Editor: José Antonio De Podestá

Editorial Board:

President: José Antonio De Podestá

Agostinho Turbian, Antonio Carlos Romanoski, Elmano Nigri, Jorge Pinheiro Machado, Marcelo Ramos, Plínio Marcelo Florence Fernandes, Rogério Macadura e Wilson Levorato

Corporate President: Wilson Levorato

Executive Art Director: Rogério Macadura - Purim Comunicação Visual

Commercial Director: Agostinho Turbian - 55 11 9 9992 22 29

agostinhoturbian@gmail.com

President of Senior Board: Desembargador Henrique Nelson Calandra

Cultural Consultant : Silvia Anspach



Vice President / CMO: Tathiana H. S. Turbian



World Honorary President: Mario Garnero

World President & CEO: Agostinho Turbian

Chairman of the Board: José Antonio De Podestá

GCSM Asia and Japan President: Carlos Zaha (Tóquio)

GCSM Austral Africa President: Mario Negroa (Lisboa-PT)

GCSM Pará Vice-President: Marcos Aurelio de Oliveira

GCSM Amazonas Vice-President: Nubia Lentz

Board of Directors: Marcelo Ramos

GCSM Brasil President: Antonio Carlos Romanoski

Advisory Board:

President: Agostinho Turbian

Acacio Queiroz, Antonio Cruz, Carlos Zaha, Elmano Nigri, Jorge Pinheiro Machado, José Antonio De Podestá, Milton Longobardi e Toni Sando



Photos: Shutterstock and contributors

Avenida Angelica, 688 - cj 1001 - 01228-000 - S.Paulo - SP - Brasil

In The Winners Prime Leaders Magazine, number 003/13-Marc/13, is published quarterly by GCSM - Global Council of Sales Marketing. Copyright 2012 ALL RIGHTS RESERVED. REPRODUCTION WITHOUT permission is strictly prohibited. The Winners Prime Leaders Magazine is not responsible for the return or loss of unsolicited manuscripts or artwork. By submitting original art, photographs, transparencies, slides or digital images for editorial consideration in The Winners Prime Leaders Magazine (or website) and/or the magazine unlimited usage of these images in all editorial products, materials and website pages generated by The Winners Prime Leaders Magazine makes no guaranteed that submitted materials will be reproduced in the magazine or on the website. Any submission of manuscripts or art requires return must be accompanied by a written request and a SASE. GCSM audited.

Circulation: 10,000 copies **Electronic Version:** 469.500 Thousand



facebook.com/GlobalGCSM

twitter.com/globalgcsm



Special alliance



We are associated and we recommend it



www.thewinners.com.br

Por regimento interno, The Winners não produz tradução de artigos para idiomas estrangeiros, apenas dos que recebemos, em outros idiomas, para o português. As traduções do português para inglês e outros idiomas são de responsabilidade dos autores dos artigos

ASSINATURAS: Consulte a nossa área de relacionamento para conhecer a tabela de preços da The Winners. Faça a sua assinatura agora mesmo e receba a The Winners já no próximo mês.

CARTAS E SUGESTÕES: Dê sua opinião sobre reportagens publicadas, temas da The Winners. Envie suas críticas e sugestões para thewinners@globalgcsm.com ou assistente@globalgcsm.com

Endereço: Av. Angelica, 688, conj. 1001, Higienópolis, São Paulo-SP, Brasil. Cep: 01228-000

PARA ANUNCIAR: Diretor comercial: Agostinho Turbian - 55 11 9 9992 22 29

agostinhoturbian@gmail.com

SUBSCRIPTIONS: See our relationship area to know the price list of "The Winners".

Subscribe now and receive the "The Winners" next month.

LETTERS AND SUGGESTIONS: Discuss the stories published and give us your opinion on the articles of "The Winners". Submit your thoughts and suggestions for thewinners@globalgcsm.com. Or PO Box: Av Angelica, 688,

conj. 1001, Higienópolis, São Paulo-SP, Brazil. Cep: 01228-000.

TO ADVERTISE: Gain visibility for your brand and opinion. Please contact our sales department via: Paulo Tavares: ceo@editorai.com.br or +55 11 3663.2242.

ERRATA THE WINNERS 18

O cargo correto da sra. Gabriela Baumgart é diretora-executiva da Cidade Center Norte



tradição
e inovação



Guarany comemora seus 94 anos de história, rumo ao centenário e em contínua evolução!

Empresa 100% brasileira atuando em mais de 70 países, mantem sua integridade e projeto empresarial, pensando no bem comum no crescimento sustentado e, na preservação da natureza, nosso maior patrimônio!

94
anos

guaranyind.com.br



PICTURE RELEASE

Live life in its intensity

"Life is a play that does not allow rehearsals, so sing, cry, dance, laugh and live intensely, before the curtain closes and the play ends without applauses."

The set of understandings that this phrase-thought of authorship of Charles Chaplin sends us is of an incalculable amplitude.

To live the life we have, to thank the fullness of the moments that we create, rejoice and celebrate, recognize everything and so much that we have. To do more. Do better. Just do. Do before thinking about doing it. Do before saying it. Do because it needs to be done.

The work done, is the man in its essence, and the man in its essence is God: strength, energy and responsibility.

It's the many actions that takes us to a huge pleasure to complete, to have done. In simplicity or complexity, done and period.

That's how we are, The Winners, GCSM, we do. If we did it right, we did it. If we did it wrong, we'll make the adjustments.

Have a good reading. **Tw**

Life is a play that does not allow rehearsals

Viver na intensidade da vida

"A vida é uma peça de teatro que não permite ensaios. Por isso, cante, chore, dance, ria e viva intensamente, antes que a cortina se feche e a peça termine sem aplausos."

O conjunto de entendimentos que essa frase-pensamento de autoria de Charles Chaplin nos remete é de uma amplitude incalculável.

Viver a vida que temos, agradecer a plenitude dos momentos que criamos, celebrar e comemorar, reconhecer a tudo e tanto que temos. Fazer mais. Fazer melhor. Fazer. Fazer ante pensar.

Fazer ante dizer.

Fazer por que precisa ser feito. A obra feita é o homen na sua essência, e o homem na sua essência é Deus: força, energia e responsabilidade.

Tantos fazer que nos leva a um prazer enorme ao concluir, ter feito. Seja na simplicidade ou complexidade, feito e ponto.

Assim somos, The Winners, GCSM, fazemos. Se acertamos, fizemos. Se erramos, faremos os ajustes.

Boa leitura.



Sinônimo de sucesso em empreendimentos



Rua Ezequiel Freire, 192 - Santana - São Paulo - SP
+55 (11) 2979-4000 | articon@articon.com.br
www.articon.com.br

Economia a pleno vapor

A balança comercial brasileira registrou, em fevereiro último, o maior superávit da história, com crescimento das exportações e importações. São números que comprovam o fim da recessão e a revitalização de nossa economia. E, mais uma vez, o agronegócio teve participação decisiva no intercâmbio comercial.

Temos muitos outros números a celebrar. Já sob a vigência do limite de gastos públicos, as contas do governo federal registram gastos menores do que a receita. Esses resultados refletem o acerto da política econômica que adotamos e a responsabilidade com que a gestão pública está sendo tratada.

O limite de gastos veio para por fim ao círculo vicioso que, ao se gastar mais do que se arrecada, levava ao aumento da inflação. Conseguimos quebrar isso. Em 2016, a inflação estava em 11% e se confirma, hoje, sua queda contínua, com previsão de que ela feche o ano em cerca de 4,5%. A taxa de juros básicos, a Selic, seguindo em sua trajetória de baixa, está em 12,25%, com sinalização do Banco Central de que ela pode, ainda em 2017, chegar a 9,5%.

Este é o governo das reformas. E, sobretudo, de diálogo aberto com a sociedade brasileira, seu setor produtivo e o Congresso Nacional. E exemplo significativo da força de nossa cadeia produtiva é, sem dúvida alguma, o agronegócio.

O programa Agro+, recentemente lançado em São Paulo, traz sintonia fina com os objetivos de nosso governo de modernização, desburocratização, simplificação de procedimentos, medidas que contribuem para o crescimento econômico e o desenvolvimento social.

A previsão da safra 2016/2017 de mais de 220 milhões de toneladas de grãos influencia, positivamente, outros setores da economia direta ou indiretamente relacionados com a cadeia produtiva do campo. A venda de máquinas agrícolas já aumentou sensivelmente e, com o aumento da produção, especialmente do arroz e do feijão, a cesta básica terá seu preço menor. Assim, o agronegócio impulsiona a economia em todos os seus setores, refletindo na sua revitalização.

A nossa tarefa nesses dois anos de governo é reformar o Brasil e entregar a quem venha um país nos trilhos. Fizemos a reforma do ensino médio. Estamos firmemente empenhados na reforma da Previdência, na reforma traba-

lista e vamos fazer a simplificação tributária. São medidas indispensáveis para proteger o país de crises como a que recebemos ao assumir o governo.

A reforma da Previdência está gerando discussões intensas, mas partimos de um dado fundamental: ou fazemos a reforma hoje, ou daqui a dez anos o governo não terá dinheiro para pagar a aposentadoria dos brasileiros. Sem a reforma, serão todos prejudicados, os que já estão aposentados, os que estão a caminho de alcançar os benefícios e, notadamente, os jovens, que ainda estão se preparando para entrar na vida profissional. Não é exagero. Isso já está acontecendo em vários estados da Federação. A Previdência tem um déficit de R\$ 150 bilhões, insustentável para qualquer sistema.

A reforma da Previdência vem combater o déficit e, ao contrário do que apregoam os contrarreformistas, vai manter os direitos adquiridos de todos os trabalhadores brasileiros.

A reforma para modernização da legislação trabalhista foi construída em acordo com as centrais sindicais, de trabalhadores e de empregadores. É fruto do diálogo que pauta o nosso governo. E atende ao inexorável avanço tecnológico que traz junto novos empregos e, por conseguinte, novos direitos trabalhistas.

O passo seguinte que temos que dar, tão urgente quanto, vem em favor de toda a economia. Não há como o país crescer se não modificarmos o que acontece hoje em matéria tributária. Simplificar os trâmites tributários é, ainda, uma questão de justiça social.

Temos, ainda, a consciência da necessidade de se fazer a reforma política. Esta tarefa é do Congresso Nacional, mas o governo pode e deve incentivar e ajudar para que isso aconteça.

Enfatizo que todo esse trabalho só terá resultados com a compreensão e apoio de todos. Os objetivos do meu governo são os mesmos da sociedade brasileira, melhorar nossas instituições e dar mais eficiência ao Estado brasileiro. Por isso, é um esforço conjunto em prol do bem comum.

Tenho convicção de que, conseguindo realizar todas essas reformas até o final do nosso mandato, teremos honrado o compromisso assumido com o país e registrado nos documentos “Ponte para o Futuro” e “Travessia Social”. ^{TW}

“Não há como o país crescer se não modificarmos o que acontece hoje em matéria tributária. Simplificar os trâmites tributários é, ainda, uma questão de justiça social”



Os desafios do agronegócio

Pujante e altamente competitivo, o agronegócio do Brasil mostra toda a sua força em 2017. A safra de grãos produzirá 221 milhões de toneladas em 60 milhões de hectares, fazendo jus à nossa fama de celeiro do mundo. É um crescimento de 20% em relação a 2016 e um estímulo enorme tanto para a produção de carnes como para as vendas de máquinas agrícolas. O PIB do setor, que representa 23% do PIB brasileiro, deve crescer por volta de 2%, o dobro do PIB nacional.

Em 2017, portanto, mais uma vez o agronegócio vai salvar a lavoura da economia brasileira, evitando que o país feche o terceiro ano seguido sem crescer. O agronegócio alimenta o Brasil e o mundo; nosso papel como governantes é ajudar produtores e empreendedores a ampliar seus mercados para produtos com maior valor agregado.

Temos de garantir infraestrutura e logística competitivas, política de seguro agrícola, simplificação tributária e trabalhista, qualificação da mão-de-obra, inovação, desburocratização e ações de curto prazo, como aumento e pulverização do crédito agrícola.

Em São Paulo, produtores e exportadores têm uma infraestrutura de logística privilegiada e mão-de-obra qualificada, resultado da concentração de universidades e da maior rede de escolas técnicas (Etecs) e faculdades de tecnologia (Fatecs).

Na logística, estão em andamento os processos de concessões de mais quatro lotes de rodovias. Serão mais 3.500 quilômetros de duplicações e modernizações, cortando o Estado do nordeste ao sul e ligando o litoral sul e norte. Com o Agrofácil SP, novo programa de modernização e desburocratização, facilitamos a vida do produtor: ele tem acesso rápido, por via eletrônica, a serviços que antes teriam de ser buscados em órgãos da Secretaria de Agricultura, como a emissão de guias de trânsito animal e vegetal.

Na área de inovação, as dimensões e a qualidade da rede paulista de pesquisas agrícolas fazem de São Paulo um grande exportador de tecnologia. Cerca de 25% das



31

variedades de café cultivadas no país nasceram dos institutos de São Paulo. As variedades de cana desenvolvidas no Instituto Agrônomo (IAC) estão nos campos de Goiás e Tocantins, do México e de Angola.

“Da porteira para dentro, a agricultura vai sempre bem”. Esse refrão é muito ouvido nas rodas de conversa no interior, e a pujança econômica das cidades do agronegócio mostra como ele é acertado. A hora é de eliminar obstáculos para que o agronegócio trabalhe mais e melhor da porteira em diante, até a mesa dos brasileiros e aos contêineres de exportação. **TW**

“Em 2017, portanto, mais uma vez o agronegócio vai salvar a lavoura da economia brasileira, evitando que o país feche o terceiro ano seguido sem crescer”

Agro

Um Brasil mais simples
para quem produz.
Um Brasil mais forte
para competir.



Michel Temer, Presidente
da República Federativa
do Brasil durante o
lançamento do Agro+SP





SP

bles

e



GOVERNO DO ESTADO
SÃO PAULO

Secretaria de Agricultura
e Abastecimento

MINISTÉRIO DA
AGRICULTURA, PECUÁRIA
E ABASTECIMENTO





Eumar Novack - Secretário Executivo do MAPA, Fábio de Salles Meirelles - Presidente da Faesp, Geraldo Alckmin - Governador do Estado de São Paulo, Michel Temer - Presidente da República Federativa do Brasil, Blairo Maggi - Ministro da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, Fernando Capez - Deputado Estadual | Presidente da Assembleia Legislativa e Arnaldo Jardim - Secretário de Estado da Agricultura do Estado de São Paulo





Geraldo Alckmin - Governador do Estado de São Paulo e Blairo Maggi - Ministro da Agricultura, Pecuária e Abastecimento assinam acordo de cooperação

Michel Temer, President of the Republic of Brazil, launches AGRO+ in São Paulo

In an event held in São Paulo, with the support of the Federation of Agriculture and Livestock of the State of São Paulo (Faesp), AGRO+ SP was launched. A plan for modernization and debureaucratization of agriculture idealized by MAPA - Ministry of Agriculture, Livestock and Supply of Brazil.

The event had the presence of the Governor of the State of São Paulo, Geraldo Alckmin, the Minister of

Agriculture, Livestock and Supply Blairo Maggi, Fábio de Salles Meirelles, President of FAESP and host of the event, Arnaldo Jardim - Secretary of Agriculture, Livestock and Supply of the State of São Paulo, President of the Legislative Assembly of São Paulo – Congressman Fernando Capez and Eumar Novacki, Executive Secretary of MAPA.

AGRO+ was held at WTC-SP Auditorium with more than 1,000 guests. **TW**

Michel Temer, Presidente da República do Brasil, lança o AGRO+ em São Paulo

Em evento realizado em São Paulo, com apoio da Federação da Agricultura e Pecuária do Estado de São Paulo (Faesp), foi lançado o AGRO+SP, plano de modernização e desburocratização da agricultura idealizado pelo MAPA - Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil.

Estavam presentes o Governador do Estado de São Paulo, Geraldo Alckmin, o Ministro da Agricultura, Pecuária e Abastecimento Blairo Maggi, Fábio de Salles Meirelles, Presidente da FAESP, anfitrião do evento, Arnaldo Jardim, Secretário da Agricultura, Pecuária e Abastecimen-

to do Estado de São Paulo, Deputado Estadual Fernando Capez, Presidente da Assembleia Legislativa de São Paulo e Eumar Novacki, Secretário executivo do MAPA.

O AGRO+ aconteceu no Auditório do WTC-SP com mais de mil convidados.



Geraldo Alckmin - Governador do Estado de São Paulo



Presidente da República Federativa do Brasil, Michel Temer em seu pronunciamento



Fábio de Salles Meirelles - Presidente da FAESP



Coletiva de imprensa



Agostinho Turbiano

A MAIOR REVISTA DE AGRONEGÓCIO
DO MUNDO CHEGA AO BRASIL



JÁ NAS BANCAS



WWW.SFAGRO.COM.BR

@successfullfarmingbrasil

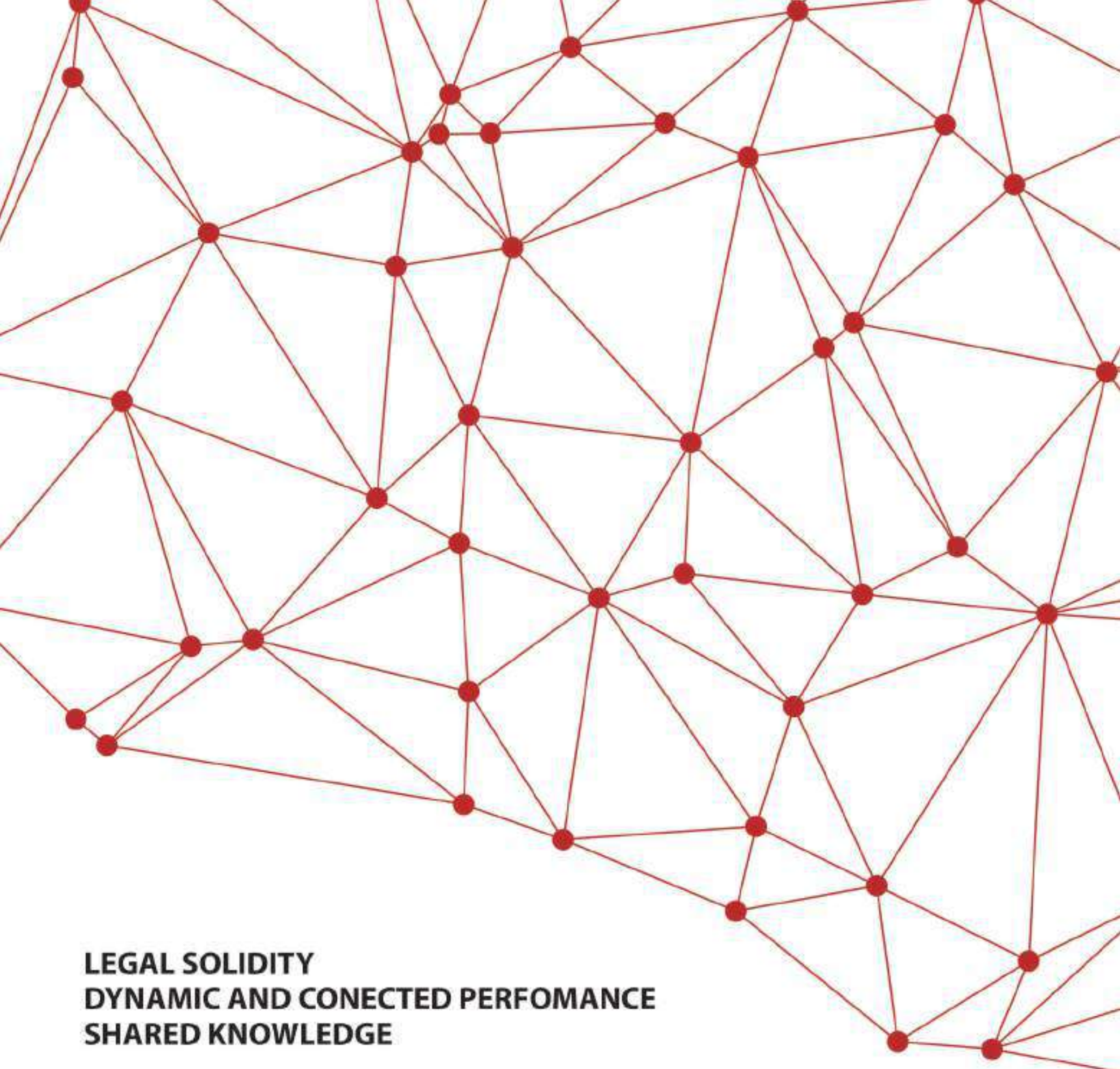
@sfarmingbrasil



Presidente da FAESP - Fábio de Salles Meirelles, recebe os cumprimentos do Presidente da República Federativa do Brasil, Michel Temer



Blairo Maggi - Ministro da Agricultura, Pecuária e Abastecimento em seu pronunciamento



**LEGAL SOLIDITY
DYNAMIC AND CONECTED PERFORMANCE
SHARED KNOWLEDGE**

**LEXNET's law firms offers services of
excellence. Knowing our firms is a
strategic decision in solving legal
matters of enterprises and families**

LEXNET
Law Firms Alliance

www.lex-net.com



How do you observe the current moment of Brazilian tourism?

Alexandre Sampaio (President of Brazilian Federation of Hotels and Restaurants) – The tourism is experiencing a moment of reassertion in Brazil. With the crisis plaguing our economy, it is time for entrepreneurs and authorities to devote more effort to the qualification and promotion of the sector, so that foreign tourists discover the country and always want to return. And for the national tourist, it is an excellent time to escape the unfavorable exchange rate and discover the national destinations. Tourism can and should be Brazil's lever towards sustainable growth.

The Winners – What is your assessment of the first decisions of newly elected mayors in Rio and SP, in the tourism segment?

AS – For now, I see with caution. Both cities have created boards to discuss tourism, and in Rio there is a concern about the possibility of mandatory room tax. Even if small, one cannot burden the tourist without his understanding of the real benefit of that value for the

city's tourism. In São Paulo, the board brings together trade experts, who will suggest movements for the city. The Authordom of Interlagos is being renovated, which is a good measure, as it and the Olympic Park in Rio are important tools to attract concerts and sporting events to our largest metropolis.

TW – What are the main demands forwarded by the Tourism Council of the CNC, under its coordination, for the updating of the General Tourism Law, recently submitted to the MTur?

AS – The text presented by the Ministry of Tourism has already brought some achievements, such as reducing the daily rate to 20 hours (with a maximum check-out of 4 hours), the tip as an important aspect in remuneration and the reiteration of Sesc in the promotion of social tourism for the low-income people. Cetur, together with the CNC, advocates the implementation of the labor reform, is opposed to changes in the PIS/Cofins legislation for

41

Even if small, one cannot burden the tourist without his understanding of the real benefit of that value for the city's tourism

Como você percebe o atual momento do turismo brasileiro?

Alexandre Sampaio (Presidente da Federação Brasileira de Hospedagem e Alimentação) – O turismo vive um momento de reafirmação no Brasil. Com a crise que assola nossa economia, é hora de empresários e autoridades dedicarem maiores esforços pela qualificação e fomento do setor, para que os turistas estrangeiros descubram o país e queiram sempre voltar. E para o turista nacional, é uma excelente hora para fugir do câmbio desfavorável e descobrir os destinos nacionais. O turismo pode e deve ser a alavanca do Brasil rumo ao crescimento sustentável.

TW – Sua avaliação das primeiras decisões dos prefeitos recém eleitos no Rio e SP , no segmento turístico?

AS – Por enquanto, vejo com cautela. Ambas as cidades criaram conselhos para discutir o turismo, e no Rio há uma preocupação com a possibilidade da implantação de room tax obrigatória. Mesmo que pequena, não se pode onerar o turista sem que ele entenda o real benefício daquele valor para o turismo da cidade. Em São Paulo, o conselho reúne especialistas do trade, que vão sugerir caminhos para a cidade. O Autódromo de Interlagos está sendo renovado, o que é uma boa medida, já que ele e o Parque Olímpico do Rio são importantes ferramentas para atrair shows e eventos esportivos para nossas maiores metrópoles.

TW – Quais as principais reivindicações encaminhadas pelo Conselho de Turismo da

CNC, sob sua coordenação, para a atualização da Lei Geral do Turismo, recentemente encaminhadas ao MTur?

AS – O texto apresentado pelo Ministério do Turismo já trouxe algumas conquistas, como a redução da diária para 20 horas (com check-out máximo de 4 horas), a gorjeta como fator importante na remuneração e a reiteração do Sesc na promoção do turismo social para o pessoal de baixa renda. O Cetur, em conjunto com a CNC, advoga a implementação da reforma trabalhista, se posiciona contra alterações na legislação de PIS/Cofins para o setor de serviços; há negociações com prefeituras para a implementação do novo Estatuto do Deficiente; discussão ampla sobre a regulamentação de plataformas de ven-

With the crisis, Brazilians are reducing to minimum their eating out. Even so, the sector grew 7.22% in 2016, according to the IPCA

the services sector; there are negotiations with municipal governments for the implementation of the new Statute of the Disabled; wide discussion on the regulation of online sales platforms for hosting disruptive economy; and Cetur is still seeking to end the legal gaps in the hotels' relationship with Ecad and supports that Embratur be transformed into a development agency - such as Apex.

TW – What will be the focus of the Brazilian Federation of Hotels and Restaurants in 2017?

AS – The FBHA has several brands for this year. One of them is the modernization of labor legislation, starting to recognize intermittent work, which would greatly help entrepreneurs increase their generation of jobs and income. Another is the approval of our suggestions for changes in the General Tourism Law, whose document containing the demands of businessmen in the sector is already with the

Ministry of Tourism. We also defend the regulation of the Ecad issue with the hotel sector.

TW – What is your view of Airbnb and other similar portals or market places, in the current reality of the national hotel business?

AS – We are in favor of leveling between what the businessman pays in taxes and tributes and what the Airbnb company pays, so there is no unfair competition in the industry.

TW – What about eating out, what stage is it in and what are the main challenges?

AS – With the crisis, Brazilians are reducing to minimum their eating out. Even so, the sector grew 7.22% in 2016, according to the IPCA. The biggest challenge is to grow without becoming a burden on household

da online para hospedagem de economia disruptiva; e o Cetur ainda busca o fim das brechas legais na relação de hotéis com o Ecad e apoia que a Embratur seja transformada em agência de fomento - tal qual a Apex.

TW – Qual será o foco da atuação da Federação Brasileira de Hospedagem e Alimentação em 2017?

AS – A FBHA tem diversas bandeiras para este ano. Uma delas é a modernização da legislação trabalhista, passando a reconhecer o trabalho intermitente, o que ajudaria muito os empresários a aumentar sua geração de emprego e renda. Outra é a aprovação de nossas sugestões de alterações na Lei Geral do Turismo, cujo documento contendo as demandas dos empresários do setor já está com o Ministério do Turismo. Também defendemos a regulamentação da questão do Ecad com o setor hoteleiro.

TW – Sua visão do Airbnb e outros portais ou market places similares, na atual realidade da hoteleira nacional?

AS – Nós somos a favor de uma equiparação entre o que o empresário

paga de tributos e taxas e o que a empresa Airbnb paga, de modo a não provocar uma concorrência desleal no setor.

TW – E a alimentação fora do lar, em que estágio se encontra e quais os principais desafios?

AS – Com a crise, o brasileiro está reduzindo ao mínimo sua alimentação fora de casa. Ainda assim, o setor cresceu 7,22% em 2016, de acordo com o IPCA. O maior desafio é crescer sem se tornar um fardo na renda das famílias. E mesmo com a alta do ano anterior, verificamos em sondagem da FBHA que a maioria (53%) dos empresários não pensa em contratar pelo menos até o fim da temporada de verão.

TW – Qual é o atual estágio do sindicalismo patronal de hotéis e restaurantes no Brasil?

AS – Apenas a união e a convergência de interesses entre patrões e empregados podem aumentar nossa força para pleitear mudanças nas políticas públicas. A FBHA apoiou a criação de diversos sindicatos patronais no ano que passou e está na busca de melhores condições de

trabalho – e, consequentemente, de geração de renda - no turismo nacional. É importante que a atividade tenha representantes em todo o Brasil, pois esta é a ferramenta dos empresários para lutar por um ambiente de trabalho mais justo e favorável ao empreendedorismo.

TW – A atual postura da CVM no tocante a regulamentação para o lançamento de condos-hotéis tem o apoio da FBHA?

AS – Sim. Somos a favor de uma regulamentação para o segmento, entendemos a carência de fontes de financiamento adequadas para a hotelaria brasileira, tanto em taxas quanto nas exigências de garantia, mas não podemos concordar também com uma política excessivamente liberal, que privilegie unilateralmente incorporadores e construtores em detrimento de investidores, o que prejudicaria o equilíbrio do mercado hoteleiro. A análise criteriosa dos lançamentos - que na verdade são operações mobiliárias - como os fundos em cotas de participação, precisa passar pelo crivo da Comissão de Valores Mobiliários, para que quando cheguem ao mercado, tragam segurança de retorno a quem investe e possibilidade de sustentação operacional para as bandeiras gestoras destes futuros empreendimentos.



#ISODATAGRONY

O MUNDO DO **AÇÚCAR** EM TRANSFORMAÇÃO

O QUE VAMOS DISCUTIR:

- PAINEL 1:** Fluxos de comércio no mercado mundial de açúcar.
- PAINEL 2:** Índia & Tailândia – Qual a velocidade de recuperação?
- PAINEL 3:** Brasil – Fatores afetando o principal fundamento do mercado.
- PAINEL 4:** Europa – Uma nova realidade com o fim do sistema de cotas de produção.
- PAINEL 5:** Atualidades sobre o etanol de segunda geração.
- PAINEL 6:** A guerra ao açúcar – As controvérsias sobre obesidade e biotecnologia.

SAIBA OS DETALHES
DO MERCADO SUCRONEGÉTICO
BRASILEIRO E MUNDIAL NA
**XI ISO DATAGRO NEW YORK SUGAR
& ETHANOL CONFERENCE**

10 DE MAIO DE 2017
DAS 8H30 ÀS 17H00
HOTEL NEW YORK HILTON MIDTOWN
NOVA YORK – EUA

INSCREVA-SE
WWW.ISODATAGROCONFERENCES.COM
CONFERENCIA@DATAGRO.COM
+55 11 41333944



O MUNDO DO AÇÚCAR EM TRANSFORMAÇÃO

SPONSORS:



WINNERS

REALIZATION/CURATOR:

MEDIA PARTNER:

income. And even with the rising of previous year, we found in the FBHA survey that the majority (53%) of entrepreneurs do not think about hiring at least until the end of the summer season.

TW – What is the current stage of hotel and restaurant employer unionism in Brazil?

AS – Only the union and convergence of interests between bosses and employees can increase our strength to plead for changes in public policies. The FBHA supported the creation of several employers' unions in the past year and is in search of better working conditions - and, consequently, of income generation - in national tourism. It is important that the activity has representatives throughout Brazil, as this is the tool of entrepreneurs to fight for a fairer and favorable environment for entrepreneurship.

TW – Does the current CVM position regarding regulations for the launch of condo hotels have the support of FBHA?

AS – Yes. We are in favor of a regulation for the segment, we understand the lack of adequate financing sources for the Brazilian hotel industry, both in rates and guarantee requirements, but neither we can agree with an excessively liberal policy that unilaterally favors

developers and incorporating to the detriment of investors, which would damage the balance of the hotel market. The careful analysis of the launches, which are actually securities transactions, such as the funds in participation quotas must be reviewed by the Securities and Exchange Commission, so that when they reach the market, they provide security of return to those who invest and the possibility of operational support for the management brand of these future ventures.

TW – What does the National Federation of Hotels and Restaurants intend with the participation in the Tourism Council of South America?

AS – We went to Fitur in Madrid recently, to participate for the first time in this meeting representing Brazil. As we are the largest national sectoral employers' organization of hotels and restaurants segments in Brazil, we were invited to interact with our South American counterparts, aiming at a joint action with the business community in the region, in order to influence in a coordinated way our governments for the Implementation of developmental public policies in the generation of employment and income. We also intend to work in the fight against informality, joint dissemination to specific markets such as China and similar positions for the request for air connections. **TW**

TW – O que a federação nacional de hotéis e restaurantes pretende com a participação no Conselho de Turismo da América do Sul?

AS – Fomos à Fitur, em Madrid, recentemente, para participar pela primeira vez deste encontro representando o Brasil. Como somos a maior entidade nacional patronal sindical setorial dos segmentos de hotéis e alimentação fora do lar brasileira, fomos convidados a interagir com nossos congêneres sul-americanos, visando uma ação conjunta com o empresariado da região, para influenciarmos de maneira

coordenada nossos governos para a implementação de políticas públicas desenvolvimentistas na geração de emprego e renda. Pretendemos atuar também no combate à informalidade, na divulgação conjunta para mercados específicos como a China e posturas idênticas para a demanda de conexões aéreas.





A Axway é uma catalisadora para a transformação.

Nossa abordagem unificada API-first conecta dados de qualquer lugar, alimenta milhões de aplicativos e oferece análises de dados em tempo real para construir redes de experiência do cliente. Desde a ideia até a execução, ajudamos a tornar o futuro possível para mais de 11.000 empresas em 100 países.

www.axway.com.br



imagination takes shape



46

Autoridades prestigiam evento de comemoração dos 20 anos da Ezute. Da Esq. para Dir.: Secretário Municipal de Relações Internacionais de SP, Júlio Serson; Presidente da Fundação Ezute, Eduardo Marson Ferreira, Comandante da Marinha, Almirante Eduardo Bacellar, Presidente do Conselho de Administração da Fundação Ezute, Tarcísio Takashi Muta, Comandante da FAB, Brigadeiro Nivaldo Rossato, Comandante Militar do Sudeste, General de Exército Mauro Cesar Lourena Cid, Secretário de Agricultura e Abastecimento do Estado de São Paulo, Arnaldo Jardim

Ezute Foundation celebrates 20-year anniversary

It has been 20 years working for Brazil's development and sovereignty. That is the trajectory of Ezute Foundation, an organization with a unique and differentiated work in the country, offering innovative technology and management solutions for the challenges and problems faced by Brazilian public organizations. This is reinforced by the fact that, throughout its history, Ezute carries under its belt more than a hundred completed projects for all government spheres, as well as for domestic and international private organizations.

Its 20-year anniversary celebration received 200 people who celebrated with Ezute's staff. The guests to the party included civilian and military authorities: two commanders of the Armed Forces, federal and

state deputies, three secretaries of state five municipal secretaries, presidents and directors of state companies, and prestigious entrepreneurs, which reinforces the importance of the organization as a supporter of crucial projects in Brazil. Guests had a chance of recalling the history and participation of Ezute in the technological and institutional progress of Brazil.

Established in 1997 under the name of Atech Foundation, the organization started its trajectory with a crucial mission for the security and sovereignty of the country—being designated by the federal government to integrate the project named SIVAM/SIPAM (Amazon Surveillance System /Amazon Protection System). Although being a young organization by then, the foundation was



PICTURE RELEASE

A history of partnership and commitment to the government and Armed Forces for the technological development and autonomy of Brazil

selected once more for another big challenge: to collaborate with the Brazilian Air Force (FAB) for absorbing technology of air traffic control systems.

As a result, Brazil rapidly conquered the mastery of the full cycle of knowledge in that area, encompassing from the development to the updating of complex systems employed in the control and defense of the Brazilian airspace.

With a highly qualified team and expertise in the Defense field, Ezute foundation has also been assigned to important Army and Navy projects, partaking in strategic programs such as the creation of surveillance projects for domestic borders: the current SISFRON (Integrated

Fundação Ezute faz 20 anos

Uma história de parceria e comprometimento com o governo e as Forças Armadas pelo desenvolvimento e autonomia tecnológica do País

20 anos atuando pelo desenvolvimento e soberania do Brasil. Assim, é a trajetória da Fundação Ezute, uma organização com uma atuação única e diferenciada dentro das fronteiras nacionais, que oferece soluções inovadoras, de tecnologia e gestão para os desafios e problemas enfrentados por organizações públicas brasileiras. Essa afirmação é reforçada pelo fato de que, ao longo de sua história a Ezute conta com mais de uma centena de projetos realizados em todas as esferas governamentais e organizações privadas nacionais e internacionais.

Durante o evento de comemoração, cerca de 200 pessoas juntaram-se à equipe da Fundação. A festa contou com a presença de autoridades civis e militares: dois comandantes das Forças, deputados federais e estaduais, três secretários de estado, cinco secretários municipais, presidentes e diretores de autarquias, empresários de destaque, o que reforça a importância da organização como entidade que apoia os principais projetos do país. Os convidados puderam relembrar a história e o envolvimento da Ezute nos avanços tecnológicos e institucionais do Brasil.

Criada em 1997 como Fundação Atech, a organização já iniciou sua trajetória com uma missão extremamente importante para a segurança

e soberania do país - foi designada pelo Governo Federal para ser a instituição integradora do projeto SIVAM/SIPAM (Sistema de Vigilância da Amazônia/Sistema de Proteção da Amazônia). Mesmo com pouco tempo de existência, a Fundação foi novamente escolhida para outro grande desafio, ser a parceira da Força Aérea Brasileira (FAB), para absorção de tecnologia em sistemas de controle de tráfego aéreo.

O resultado disso? O Brasil conquistou, rapidamente, o domínio de todo o ciclo do conhecimento dessa solução, abrangendo desde o desenvolvimento até a modernização de sistemas complexos para o controle e a defesa do espaço aéreo brasileiro.

Com uma equipe extremamente qualificada e contando com a expertise na área de Defesa, a Fundação Ezute também conquistou importantes projetos junto ao Exército e à Marinha, atuando em programas estratégicos como a concepção de projetos para vigilância das fronteiras nacionais: o atual SISFRON (Sistema Integrado de Monitoramento de Fronteiras) e o SisGAAZ (Sistema de Gerenciamento da Amazônia Azul); na gestão complementar e engenharia de sistemas do MAN-SUP (Projeto de Missil Antinavio) e no programa de absorção de tecnologia do sistema de combate de submarinos do PROSUB (Programa de Desenvolvimento de Submarinos).

Projetos grandiosos, complexos e fundamentais para o país marcam o percurso da fun-

dação. Em seu discurso durante o evento de comemoração dos 20 anos, o fundador e hoje presidente do Conselho de Administração da Fundação Ezute, Tarcísio Takashi Muta, lembrou do esforço e empenho de todos os parceiros para consolidação desse sonho. "No correr dessas duas décadas, tornamo-nos uma entidade intensiva em conhecimento e vocacionada para a aplicação prática das ideias que concebemos e desenvolvemos com o propósito de servir ao progresso do Brasil. Estabelecemos como nossa causa o fortalecimento da soberania do Brasil e a transformação das organizações presentes na estrutura pública, com o objetivo maior de melhorar a vida da população."

E com essa missão, a Fundação vem permeando também outras áreas. A organização foi responsável pelo desenvolvimento do Bilhete Único, que integra todo o transporte público da cidade de São Paulo e do SIGA Saúde, o maior sistema de gestão da saúde pública do país, também para a capital paulista. No portfólio da organização há ainda projetos no desenvolvimento de simuladores para a Usina Hidrelétrica de Santo Antônio, sistemas de gestão para empresas de energia e uma plataforma tecnológica de simulação de cenários complexos. Esse histórico de sucesso credenciou a Ezute como organização parceira do Ministério do Esporte na gestão das obras do Parque Olímpico na Rio 2016.

History

System for Border Monitoring) and SisGAAz (Blue Amazon Managing System); the complementary management and system engineering for the systems of MAN-SUP (Anti-ship Missile Project), and the program for technology absorption of the submarine combat system by PROSUB (Submarine Development Program).

Grandiose, complex and fundamental projects for Brazil mark the path of the foundation. In his speech during the 20-year anniversary celebration, the founder and current president of the Administrative Council of Ezute Foundation, Tarcísio Takashi Muta, recalled the efforts and commitment of all partners in consolidating this dream. "In those two decades, we became an intensive entity as far as knowledge goes, bearing a vocation for putting into practice the ideas



Entre as autoridades que prestigiaram a Fundação Ezute estavam o Secretário Municipal de Relações Internacionais de SP, Júlio Serson, o Secretário de Estado de Desenvolvimento Social de SP, Floriano Pesaro, o Secretário de Inovação e Tecnologia, Daniel Annenberg, e André Magalhães, assessor especial do Secretário Júlio Serson

48



Presidente da Fundação Ezute, Eduardo Marson Ferreira



Equipe Ezute comemora os 20 anos da Fundação

we've conceived and developed for serving the progress of Brazil. Our cause is the strengthening of Brazil's sovereignty and the transformation of organizations in the public structure, with the greater purpose of improving people's lives."

Having that mission, the foundation has been entering other areas too. The organization was responsible for the development of the Bilhete Único ("Single Ticket"), which integrates the entire public transportation of the city of São Paulo, and of SIGA Saúde, the largest system for public health management in the country, also conceived for São Paulo. In the organization's portfolio are also simulator development projects for the Santo Antônio Hydropower Plant, management systems for energy companies and a technological platform for the simulation of complex scenarios. This successful background has made Ezute a partner organization of the Ministry of Sports in the management of the construction works for the 2016 Olympic Park in Rio de Janeiro.

The president of Ezute Foundation, Eduardo Marson Ferreira, emphasized the institution's background and praised its work for the past 20 years. "Today I have the privilege of working at a starting point from a successful 20-year history written by my predecessors... We are in the phase of implementing strategic planning, which aims at the recognition of the foundation as a Brazilian organization of public interest, neutral and free of conflicts of interest, working with various levels of government, the academy and private companies on the solution of major domestic problems through the development and application of science, technology, system engineering and strategy."

Marson also stressed out that the goal is to replicate success cases of other countries such as the Mitre and Rand organizations in the United States, true partners of the American government in the evolution of systems for defense, energy and public security, among others.

Today I have the privilege of working at a starting point from a successful 20-year history written by my predecessors...

PICTURES RELEASE



49

E o histórico da instituição também foi ressaltado pelo presidente da Fundação Ezute, Eduardo Marson Ferreira, que elogiou o trabalho feito ao longo desses 20 anos. "Hoje sou privilegiado por poder iniciar meu trabalho a partir de uma história de 20 anos de sucesso já escrita pelos que me antecederam. Estamos em fase de implementação do planejamento estratégico, que visa o reconhecimento da Fundação como organização brasileira de interesse público, neutra e livre de conflitos de interesse, que trabalha com os vários níveis de governo, com a academia e com a iniciativa privada, na solução dos maiores problemas nacionais, através do desenvolvimento e aplicação da ciência, da tecnologia, da engenharia de sistemas e da estratégia."

Marson ressaltou ainda que a meta é replicar casos de sucesso de outros países, como as organizações Mitre e Rand dos Estados Unidos, verdadeiros parceiros do governo americano na evolução dos sistemas para Defesa, Energia e Segurança Pública, entre outros.

Uma história de êxito e comprometimento com o País

O evento de comemoração dos 20 anos de

Fundação Ezute reuniu também personagens importantes da história da instituição. Como é o caso do Tenente-Brigadeiro-do-Ar Marcos de Oliveira, que foi homenageado por seu papel determinante na criação da Fundação, e destacou que a Ezute é a realização de um sonho ousado. "A Fundação Ezute partiu da determinação de algumas poucas pessoas. Com certeza, a Ezute vai contribuir muito ainda para o Brasil. Ela adquiriu um grande conhecimento ao longo desses anos. E eu sempre dizia aos engenheiros que começaram essa história, se vocês tiverem a convicção que eu tenho, isso vai dar certo."

O Secretário de Agricultura e Abastecimento do Estado de São Paulo, Arnaldo Jardim, representou o Governador Geraldo Alckmin na cerimônia, e ressaltou a importância da Fundação Ezute. "São Paulo tem motivos para celebrar parcerias em programas que foram desenvolvidos sempre no sentido de sistematizar as informações, encurtar as distâncias entre a população e o poder público, agregar transparência e melhor qualidade ao serviço prestado à população. Portanto, em nome do governador Geraldo Alckmin quero agradecer muito o trabalho

da Fundação Ezute. Destacadamente, a Ezute teve um papel estratégico no ponto de vista de soberania do país. Eu vibro quando o Eduardo Marson fala de um plano estratégico para os próximos anos. Da busca pela excelência que nós precisamos que a Fundação Ezute continue a almejar. Mas sabemos também que nós queremos manter a velha chama, que todos esses instrumentos de gestão atuem em prol de causas, pela qualidade de vida e soberania nacional. Longa vida à Ezute, o Brasil precisa dessa Fundação".

O Comandante da Marinha, Almirante de Esquadra Eduardo Bacellar Leal Ferreira, também parabenizou a Fundação Ezute em seu pronunciamento. Ele ressaltou que nada mais importante para um País que ter a independência tecnológica e logística. "A única certeza que podemos ter de possuir uma Defesa consistente, capaz de dissuadir qualquer ameaça, é a independência tecnológica, que a Ezute tem feito nesses últimos 20 anos com tanta qualidade, seriedade, competência e ética. Com certeza, mais 20 outros anos virão. A Ezute está em três projetos importantes da Marinha e sua presença é a garantia que seremos bem-sucedidos".



Tenente-Brigadeiro-do-Ar Marcos de Oliveira sendo homenageado



Secretário de Agricultura e Abastecimento do Estado de São Paulo, Arnaldo Jardim



Para o General de Exército Sinclair James Mayer, que também prestigiou o evento dos 20 anos, a Ezute é uma fundação singular no contexto nacional. “Ela promove a integração de sistemas complexos dentro do conceito de sistemas de engenharia de uma maneira inédita em se tratando do Brasil. A Fundação Ezute para nós é uma grande referência, tanto é que esteve na primeira parte de um dos mais importantes projetos em curso no Exército para monitoramento de fronteiras (o atual Sisfron).”



Para o Tenente-Brigadeiro-do Ar Aprígio Eduardo de Moura Azevedo que também esteve com a Fundação em sua origem, a organização tem um papel importante no país. “Os 20 anos da Fundação Ezute revestem-se de especial significado, em particular devido a sua relevância nos campos das tecnologias críticas e da engenharia de sistemas. Tais capacidades foram aplicadas com total êxito em empreendimentos complexos como os sistemas de Defesa e Controle do espaço aéreo brasileiro e no projeto SIPAM/SIVAM. E esse conhecimento expandiu-se também para outras áreas como saúde, educação e transporte, por exemplo. Ao ponto que, 20 anos depois, só temos a comemorar. A Ezute só me resta desejar longa vida, sucesso absoluto pelo bem dessa terra.”



O ex-comandante da Marinha, Almirante de Esquadra Julio Soares de Moura Neto também falou sobre a Fundação: “Nós encontramos na Fundação Ezute a parceira ideal para a Marinha”. Para ele a Fundação encontrou o objetivo de existir já em sua concepção. “Hoje ela sabe que esse caminho está perfeitamente delineado, e avança em prol de um único objetivo, ajudar o Brasil com tecnologia nacional”.



O Tenente-Brigadeiro-do-Ar Ramon Borges Cardoso também esteve presente e lembrou o início da instituição ainda no projeto Sivam. Ele parabenizou o trabalho ao longo dos 20 anos e ressaltou: “o que vimos nesse evento de comemoração é que os próximos 20 anos estão começando. Desejo que ela continue seguindo essa linha de raciocínio e que continue contribuindo para o desenvolvimento do nosso País”.

A history of success and commitment to Brazil

Ezute Foundation’s 20-year anniversary event has also brought together important characters in the history of the institution. That is the case of the Air Force General Marcos de Oliveira, honored by his crucial role in the creation of Ezute, who stated that Ezute is a bold dream come true. “Ezute Foundation was born from the determination of a few people. The foundation will surely be making an even greater contribution to Brazil. It has acquired extensive knowledge along the years. I used to tell the engineers who had started this history, ‘If you have the same conviction as I do, it will work’.”

São Paulo Secretary of Agriculture and Supply, Arnaldo Jardim, representing Governor Geraldo Alckmin during the event, emphasized the importance of Ezute Foundation. “São Paulo has many reasons for celebrating the partnerships in programs developed with the goal of systemizing data, closing the gap between the people and public authorities, adding transparency and higher quality to services rendered to the people. Therefore, on behalf of Governor Geraldo Alckmin, I want to give a big thank you to Ezute Foundation. Especially, Ezute has played a strategic role for Brazil’s sovereignty. I’m excited when Eduardo Marson mentions a strategic plan for the



Comandante da Força Aérea Brasileira (FAB), Nivaldo Luiz Rossato, também prestigiou o evento de 20 anos da Fundação Ezute e recebeu uma placa de agradecimento das mãos de Eduardo Marson Ferreira e Tarcísio Takashi Muta



Secretario Municipal de Relações Internacionais Júlio Serson, representando o Prefeito de São Paulo, recebe placa de agradecimento das mãos do presidente da Fundação Ezute, Eduardo Marson Ferreira



Ezute is participating in three important Navy projects, and its presence is a guarantee that we will be successful

years to come and the pursuit of excellence that we need Ezute to keep pursuing. We also know, though, that we want to keep the old flame alive, that we want all those administration tools working for causes, the quality of life and national sovereignty. Long life to Ezute, Brazil needs this foundation."

Navy Commander, Fleet Admiral Eduardo Bacellar Leal Ferreira, also congratulated Ezute Foundation in his statement. He emphasized that there is nothing

more important for a country than having technological and logistic independence. "And our only guarantee of possessing a consistent defense, capable of dissuading any threat, is the technological independence brought by Ezute for the past 20 years with such quality, seriousness, competence and ethics. Surely, 20 more years are bound to come. Ezute is participating in three important Navy projects, and its presence is a guarantee that we will be successful." **Tw**

Linha do Tempo

1997 - Criada a Fundação ATECH: Conceituação do Sistema de Vigilância da Amazônia - SIVAM; e Desenvolvimento de Sistemas para Tráfego Aéreo e Defesa Aérea

1998 - Sistema para tornar mais ágil o atendimento de ocorrências na rede elétrica (Eletropaulo)

1999 - Tráfego Aéreo: modernização dos CINDACTAS (Centro Integrado de Defesa Aérea e Controle de Tráfego Aéreo); Expansão dos APPs, Sistemas de Controle de Aproximação; Conceituação do CGNA (Centro de Gerenciamento de Navegação Aérea)

2000 - Modernização tecnológica da Polícia Federal - Pró-Amazônia

2001 - Atuação no setor espacial com a participação no Satélite Geoestacionário Brasileiro (SGB); Plataforma Multimissão para o projeto de plataformas de satélites

2002 - Reconhecida pelo Ministério da Ciência e Tecnologia como ICT (Instituição de

Ciência e Tecnologia); busca de novas oportunidades fora do setor de defesa com uso dual das soluções

2003 - Bilhete Único; Absorção de tecnologia e mapeamento do subsolo para ANP (Agência Nacional do Petróleo); SIGA Saúde na cidade de São Paulo

2004 - Planejamento e Análise de Guerra Eletrônica; incubadora de inovação

2005 - Projeto P3: absorção de tecnologia embarcada para aviões de patrulha marítima

2006 - Sistema Tático de Combate de Submarinos. Novos contratos com a FAB em função da crise aérea; duplicação da capacidade produtiva da organização

2007 - SISFRON

2008 - SIGA Saúde em Diadema; Sistema Integrado de Gestão e Análise de

Programas da Secretaria de Esportes de São Paulo; Programa de modernização tecnológica da Câmara Municipal de São Paulo; Sis-

tema de Controle de Produtos Químicos para o Ministério da Justiça

2010 - MAN-SUP; participação em offsets para absorção de tecnologia

2011 - SisGAZ e PROSUB; Sistema de Gestão de Outorgas do Estado de São Paulo

2012 - Gestão dos Jogos Olímpicos Rio 2016

2013 - Mudança de nome para Fundação EZUTE; Simulador de treinamento para Usina Hidrelétrica; Projeto Integrado de Informações da SABESP

2014 - Certificação como Empresa Estratégica de Defesa (EED)

2015 - Apoio ao Mapeamento Digital de Tocantins; Projeto preliminar do Sistema de Combate do Submarino Nuclear

2016 - Novos rumos na governança com Eduardo Marson Ferreira assumindo a presidência da Fundação e Tarcísio Takashi Muta dedicando-se à presidência do Conselho de Administração; Mapeamento Digital do município de São Paulo

Timeline

1997

ATECH Foundation is created: concept of the Amazon Surveillance System (SIVAM) and development of systems for air traffic and air defense

1998

System for enhancing the claim services in the electricity network (Eletropaulo)

1999

Air traffic: updating of CINDACTAS (Integrated Center of Air Defense and Air Traffic Control); expansion of APPs, approach control systems; concept of CGNA (Center of Air navigation Management)

2000

Technological updating for the Federal Police – Pro-Amazon

2001

Work in the spacial sector with a participation in the Brazilian Geostationary Satellite (SGB), and a multimission platform for the project of satellite platforms

2002

Recognized by the Ministry of Science and Technology as an ICT (Science and Technology Institution), search of new opportunities outside the defense sector with the dual use of solutions

2003

Bilhete Único ("Single Ticket"), technology absorption and underground mapping for ANP (National Agency of Petrol), SIGA Saúde ("SIGA Health") in the city of São Paulo

2004

Planning and analysis of electronic warfare, innovation incubator

2005

Project P3: built-in technology absorption for maritime patrol aircrafts

2006

Submarine combat tactical system
New contracts with the Brazilian Air Force (FAB) due to air crisis, and duplication of the organization's productive capacity

2007

SISFRON (Integrated System for Border Monitoring)

2008

SIGA Saúde in the city of Diadema, integrated system of program management and analysis of São Paulo Secretariat of Sports, technological updating program of the São Paulo Municipal Chamber, chemicals control system for the Ministry of Justice

2010

MAN-SUP, participation in offsets for technology absorption

2011

SisGAAz and PROSUB, sanction management system for São Paulo state

2012

Management of the Rio 2016 Olympic Games

2013

Name change to EZUTE Foundation, training simulator for hydropower plant, data integrated project for SABESP

2014

Certification as a Defense Strategic Company (EED)

2015

Support to the digital mapping of Tocantins state, preliminary project of the nuclear submarine combat system

2016

New paths in governance with Eduardo Marson Ferreira as the president and Tarcísio Takashi Muta leading the Administrative Council, digital mapping of São Paulo municipal district



PICTURE RELEASE

Fernando Pinto Executive President - TAP Portugal

“The choice of the board of the GCSM in honor TAP Portugal through its Executive President, the engineer Fernando Abs da Cruz Souza Pinto with the WOCA 2017, was very appropriated and well deserved for countless reasons but stands out in giving prestige to the Brazil-Portugal fraternal relations. TAP connects Portugal with several Brazilian cities, for business, trade and tourism, with the largest number of flights among all airlines. And, Fernando Pinto, with his brilliant career and large experience like few others, in more than 40 years in the industry, most of that time in our great VARIG (almost 30 years), but also in Rio-Sul and since 2000 at TAP, have been years of continuous recognition with competence, ethics and great results. And, he still finds time to participate on the Board of Directors of important international aeronautical sector associations. Congrats Fernando Pinto. TW



A STAR ALLIANCE MEMBER 

A escolha do board do GCSM em homenagear a TAP Portugal através de seu Presidente Executivo, o engenheiro Fernando Abs da Cruz Souza Pinto com o WOCA 2017, foi não somente muito feliz e merecida por inúmeras razões mas destaca-se ao prestigiar as fraternas relações Brasil-Portugal. A TAP conecta Portugal com diversas capitais brasileiras, nos negócios, no comércio e no turismo, com o maior número de voos entre todas companhias aéreas. E, Fernando Pinto, com sua brilhante carreira e experiência de poucos, em mais de 40 anos no setor, em sua maior parte na nossa saudosa VARIG (quase 30 anos), na Rio-Sul e desde 2000 na TAP foram e continuam a ser reconhecidos com a mesma competência, ética e grandes resultados. E ele ainda encontra tempo para participar da diretoria de importantes associações internacionais do setor aeronáutico. Parabéns, Fernando Pinto.



WOCA

WORLD COMPANY AWARD

2017



Lisboa, Portugal | Pestana Palace
21 a 25 de junho de 2017



Realização

GCSM
Global Council of Sales Marketing

Media Partners

WINNERS
Entrepreneur Magazine

América
economia
BRASIL

Apoio Internacional

Fórum das
AMÉRICAS

Agostinho Turbian WOCA 2017 President

I'm very proud and happy for organizing the WOCA 2017 in Lisbon, mainly by having at my side a professional team and friends, without whom nothing would be possible. Portugal is a very special country to all of us. Today Portugal "doesn't need who tells what is wrong, but who knows what is right", has said Augustina Bessa-Luis. Besides, I make mine the words of António Lobo Antunes in the proud of be Portuguese, due to the same feeling I have by Brazil. Every time I like more to be Portuguese and I am very proud of my country. It is unbearable to me hear that Portugal is a small and peripheral country. For me, Portugal is an important and very large country.

Estou muito feliz e honrado por realizar o WOCA 2017 em Lisboa, especialmente por ter ao meu lado uma equipe profissional e de amigos, sem os quais nada seria possível. Portugal é um país muito especial para todos nós brasileiros. Portugal é hoje "o país que não precisa de quem diga o que está errado, precisa de quem saiba o que está certo", disse um dia Augustina Bessa-Luis. Ademais, faço minhas as palavras de orgulho de ser português, de António Antunes Lobo, pelo mesmo sentimento que tenho pelo Brasil. Cada vez gosto mais de ser português e cada vez tenho mais orgulho do meu país. É, para mim, insuportável ouvir dizer que somos um país pequeno e periférico. Para mim Portugal é central e muito grande.



Milton L. M. Santos President of the Economic Forum Brazil-Portugal

What will be the Theme of the Forum at the WOCA 2017?

The main theme of Brazil-Portugal Economic Forum will be Identifying investment opportunities in both countries, considering sustainability as a key issue. Therefore, speakers will bring to the table, questions and discussions related to investments in renewable energy, infrastructure, innovation and environment.

What can you tell us about the Forum Schedule?

The Forum program is almost done but due to the number of elected lectures and the time limitation we are working in the schedule to best adequate the several lectures on the available time.

Qual o tema do Fórum deste ano?

O Fórum Econômico Brasil-Portugal terá como tema central a identificação das oportunidades de investimentos em ambos os países, considerando a preocupação com a sustentabilidade do planeta. Portanto, teremos palestrantes que tratarão das questões associadas a investimentos em energia renovável, infraestrutura, inovação e meio ambiente.

O que pode nos dizer sobre o andamento da programação?

A programação do Fórum está bem adiantada, porém, dado o grande número de potenciais palestrantes para o evento e a grade horária relativamente limitada, estamos tentando adequar o número de palestras à duração do seminário.

Wilson Levorato President of the Official Delegation

The Delegation is only from Brazil?

No. The delegation will also have businessmen, authorities and leaderships from Portugal and others countries.

How many members the delegation will have?

We are estimating a hundred guests from Brazil and forty more from Portugal and other countries.

A comitiva é 100% do Brasil?

Não. A comitiva é composta também por empresários, autoridades, lideranças de Portugal e de outros países.

Qual o tamanho desta comitiva?

Estimamos 100 convidados do Brasil mais 40 de Portugal e de outros países.





José De Podestá WOCA 2017 Chairman

This is the third WOCA. The First was taken place in St. Moritz, Switzerland, then Moscow, in Russia and now Lisbon, in Portugal. Where will be the next?

The WOCA (World Company Award) is one of the most important global awards and we use to seek places compatible with this great value. European countries have been chosen but other destinations may also host the next WOCA. In particular, for WOCA 2018 the site will be defined by the end of June and the short list today has Austria, Holland, the United Arab Emirates, Singapore and Japan.

What are the results of WOCA? What is the attractive and the differential of these events?

The last WOCA in St. Moritz and Moscow, were extremely interesting in the relationship opportunities among the members of the Entourage and local businessmen, searching business and also, in the opportunity to better know *"how to do business there"* both results of the business forums. The main attraction and key differentiator of WOCA events, comes from the fact that businesses are result not only of opportunities but mainly of people's trust one another once they are best knowing themselves over the various activities taking place during the WOCA.

Esse é o terceiro WOCA. O Primeiro foi em St. Moritz, na Suíça, depois em Moscou, na Rússia e agora em Lisboa, Portugal. Onde será o próximo?

O WOCA (World Company Award) é uma das mais importantes premiações e buscamos locais compatíveis com este grande valor. Países da Europa tem sido escolhidos, mas outros destinos também poderão sediar os próximos eventos. Em particular, o local do WOCA 2018 será definido até o fim de junho. Está em nossa lista hoje, como possíveis destinos, a Áustria, a Holanda, os Emirados Árabes Unidos, Singapura e o Japão.

Quais são os resultados práticos do WOCA? Qual é o atrativo e diferencial dos eventos?

Os últimos WOCA, em St. Moritz e Moscou, foram extremamente interessantes nas oportunidades de relacionamento entre os membros da comitiva com empresários locais, na busca por negócios e também pela oportunidade de melhor se conhecer – *"how to do business there"*, que os fóruns de negócio propiciam.

O maior atrativo e o importante diferencial dos eventos WOCA estão ligados ao fato de que negócios são consequência não somente de reuniões sobre oportunidades, mas principalmente da confiança entre as pessoas que podem melhor se conhecer durante as diversas atividades que acontecem durante o WOCA.

Adriana Salles General Director

Where the gala diner and the award ceremony of WOCA 2017 will take place? And the Economic Forum?

The focal point of WOCA is the relationship among the members of the Entourage, during these four days of the event. So, we take an extreme care to choose the location. We all will stay, all at the Palácio Valle Flor, exquisitely restored and transformed in the Pestana Palace Hotel, one of the capital's most emblematic five star. It is in this historic and magnificent National Monument our gala night will take place. The economic forum will take place in the former stables of the Palace where, in the glamorous Lisbon life of 19th century, have housed the noble horses of the Marquis Valle Flor.

Why Lisbon?

Lisbon has a rich history. For long time it was not recognized, even by us, Brazilians, but today Lisbon stands out among the European capitals with better quality of life and best placed in Europe. The bold program "Portugal 2020" for foreign investments projects is calling world's attention and drew our attention too.

Onde acontecerá o jantar de gala e a solenidade de premiação do WOCA 2017? E o Fórum Econômico Brasil-Portugal?

O ponto central do formato WOCA é o convívio entre os membros da comitiva durante esses quatro dias de evento. Por isso, o nosso extremo cuidado com a escolha do local. Ficaremos, todos, no Palácio Valle Flor, primorosamente restaurado e transformado no Pestana Palace, um dos cinco estrelas mais emblemáticos da capital. É neste histórico e esplendoroso Monumento Nacional que realizaremos a noite de gala. O fórum de negócios (econômico) acontecerá na cavalaria do Palácio, que, na glamourosa vida em Lisboa do século XIX, abrigava os nobres cavalos do Marquês Valle Flor.

Por que Lisboa?

Rica em sua história, por muito tempo desprezada inclusive por nós brasileiros, Lisboa desponta hoje como uma das capitais com melhor qualidade de vida e mais bem posicionadas da Europa. Com seu ousado programa "Portugal 2020" para projetos de investimentos a estrangeiros, o país está chamando a atenção do mundo e chamou a nossa.



Relojoarias apresentam suas novidades do Salão de Alta Relojoaria de Genebra 2017 – Sihh

Para o Salão Internacional de Alta Relojoaria de Genebra - Suíça (SIHH) as manufaturas: IWC Schaffhausen, Panerai, Piaget e Van Cleef & Arpels apresentam suas novidades para 2017

IWC Schaffhausen

A suíça, IWC Schaffhausen, retoma o icônico design dos anos 80 e apresenta a coleção Da Vinci 2017 com caixa clássica redonda. Para este ano a manufatura apostou em dois modelos para o público feminino, são eles: Da Vinci Automático 36 e o Da Vinci Automático Fase da Lua 36. Além dos novos modelos femininos a IWC apresenta o Da Vinci Auto-

mático unisex. Outros dois modelos Da Vinci estão equipados com novos calibres manufaturados IWC, que permitem novas e inovadoras combinações de complicações.

Shopping JK Iguatemi

Tel.: (11) 3152-6610

www.iwc.com/brazil







Panerai

Para o SIHH da manufatura italiana, a Officine Panerai apresenta novos modelos para a linha Luminor Submersible 1950 BMG-TECH 3 Days Automatic com atributos desenvolvidos pelo Laboratório Di Idee da Panerai. Nestes modelos a Panerai apresenta a primeira caixa de relógio inteiramente feita em BMG-TECHTM – um vidro metálico com excelentes características de resistência e durabilidade que permitem a preservação da aparência ao longo do tempo.

Outra novidade é o relógio Panerai LAB-IDTM Luminor 1950 Corbotech TM 3 Days – 49mm. Desenvolvido pelo laboratório LABORATORIO DI IDEE esta nova Edição Especial, composta apenas por 50 unidades, é notável pelo design atemporal da coleção do Luminor 1950, mas apresenta também uma série de inovações tecnológicas: A caixa, feita de um material

composto à base de fibra de carbono - o mostrador, coberto de nanotubos em carbono - e o movimento que, graças às propriedades mecânicas dos compostos de carbono, funciona perfeitamente sem qualquer tipo de lubrificação.

Durante o evento também será possível conferir os modelos desenvolvidos em parceria para 35.^a da America's Cup a mais prestigiada e celebrada regata do mundo, que teve o seu ponto de partida na costa Sul de Inglaterra, em 1851. São cinco novas peças Edição Especial produzidos em números limitados, notáveis pela sua mecânica suíça, pelo seu design italiano e pela sua tecnologia vanguardista.

Shopping JK Iguatemi

Tel.: (11) 3152.6620

www.panerai.com





Van Cleef & Arpels

Entre as novidades para os relógios está a coleção Charms Extraordinaire Watches. São dois relógios inspirados nos elementos da natureza e do mundo das fadas. As peças foram esculpidas artesanalmente entre pedras como diamantes, madrepérolas e safiras.

Os destaques da Maison para o SIHH são os novos secret watches, peças da alta joalheria com relógios secretamente aplicados. As novidades são o colar Cerf-Volant long necklace watch com movimento de quartzo anti-horário que permite que as horas sejam lidas por meio de um espelho, o Treasure of the seas e o Ribbon of Precious Stones.



A linha de joias Bouton D'our ganha um relógio poderoso com pulseira em ouro e diamantes em formas redondas no estilo gráfico.

Os tradicionais Cadenas ganham dois novos modelos. A versão de ouro rosa possui rubis na parte superior da caixa e mostrador em madrepérola. No segundo modelo, o ouro branco combina com diamantes em estilo serti neige cujo brilho dá vida para a caixa, dial e fecho. Esta parte é realçada pela tonalidade verde profunda das esmeraldas. **Tw**

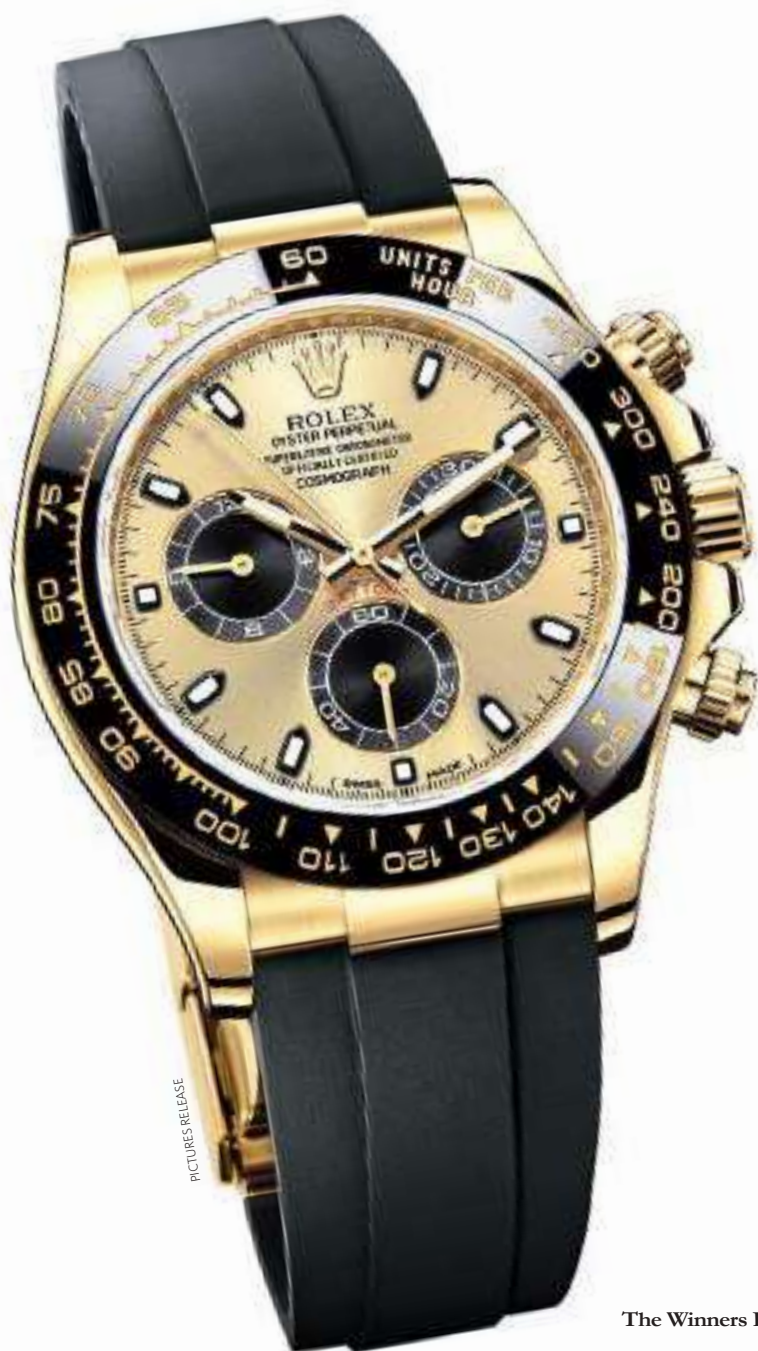
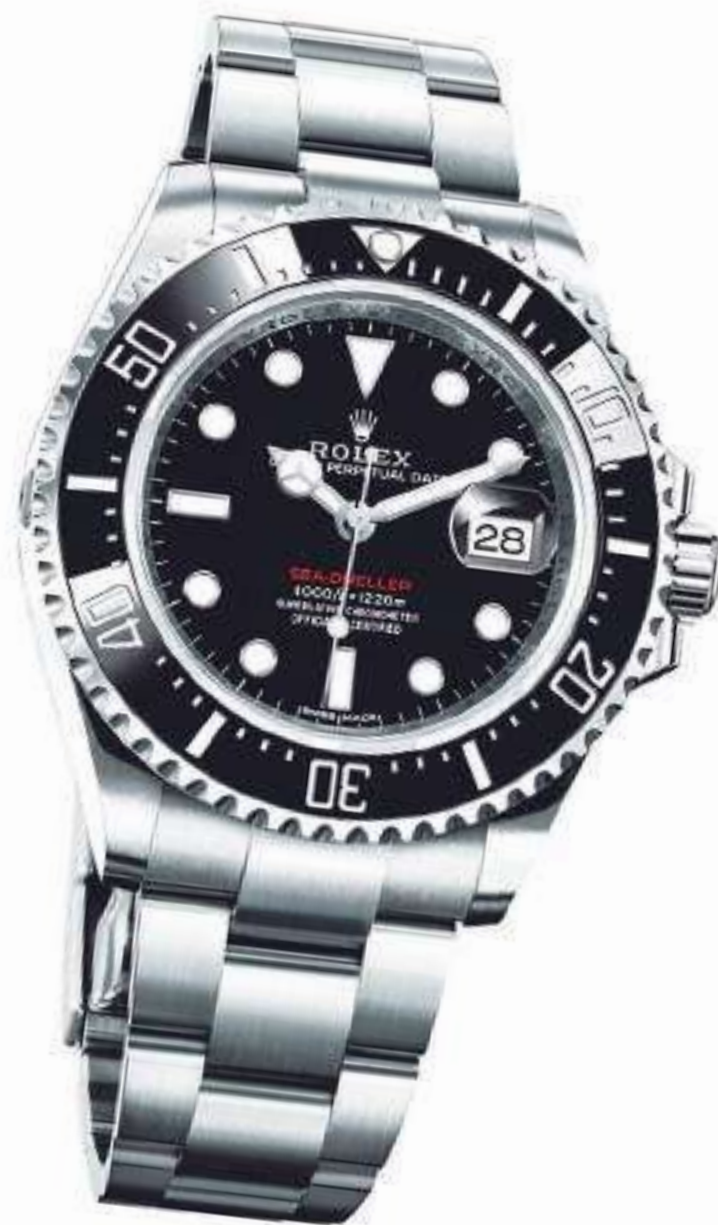
Shopping JK Iguatemi

Tel.: (11) 3152-6630

www.vancleefarpels.com/br/pt

Rolex apresenta na Baselworld 2017 suas últimas criações

Dentre as novidades emblemáticas deste ano, figura a nova geração do modelo de mergulho profissional Oyster Perpetual Sea-Dweller, atualizado por ocasião de seu 50o aniversário com uma nova caixa ampliada para 43 mm e com o novo calibre 3235 da Rolex. O novo Yacht-Master II, cronógrafo de regata único no mundo, é equipado com um novo mostrador e novos ponteiros para uma legibilidade aprimorada. As novas versões do Cosmograph Daytona em ouro amarelo, branco ou Everose 18 quilates adotam a inovadora pulseira Oysterflex de elastômero e uma luneta Cerachrom monobloco em cerâmica preta. O Oyster Perpetual Sky-Dweller, relógio clássico destinado aos grandes viajan-



tes, está disponível nas versões Rolesor amarelo e Rolesor branco (associação de aço 904L e ouro amarelo ou branco 18 quilates) com novos mostradores. Os Oyster Perpetual Datejust 41 e Lady-Datejust 28, os clássicos de referência para homens e mulheres, modernizados em 2015 e 2016, este ano serão disponibilizados em aço 904L e na versão Rolesor branco (aço 904L e luneta em ouro branco 18 quilates), e equipados com mecanismos mecânicos de nova geração. O *know-how* joalheiro da Rolex se exprime este ano com um Oyster Perpetual Yacht-Master 40, em ouro Everose 18 quilates com pulseira Oysterflex preta, equipado com uma luneta adornada com gemas de várias cores. **TW**



ROLEX



SKY-DWELLER
OYSTER PERPETUAL
SUPERLATIVE CHRONOMETER
OFFICIALLY CERTIFIED



IWC Schaffhausen traz o ator brasileiro Murilo Benício para o seu time de embaixadores, ao lado de estrelas internacionais de primeira grandeza

A centenária relojoaria suíça IWC Schaffhausen é reconhecida – e desejada – mundialmente por seu design único, engenharia e tradição. A marca causa também frisson por conta de seu estrelado time de “embaixadores”, conhecidos como “friends of the brand” (amigos da marca), que inclui Cate Blanchett, Rosamund Pike, Adriana Lima, Dev Patel e Lewis Hamilton, entre outros.

O anúncio oficial da inclusão do ator Murilo Benício nesta constelação do showbiz aconteceu em ocasião para lá de especial: durante o grande jantar de gala que a IWC promove no Salão Internacional de Alta Relojoaria de Genebra (SIHH – mais importante evento do segmento), ao lado de dos astros internacionais, dia 17 de janeiro. O ator será o primeiro embaixador para o Brasil.

Entre as paixões de Murilo estão a arte (claro), arquitetura, carros e... relógios! Fã assumido dos modelos IWC, o ator aproximou-se ainda mais da marca na ocasião da abertura da boutique brasileira, no JK Iguatemi, em São Paulo, em 2012.

Cada um dos embaixadores da IWC Schaffhausen foi “descoberto” justamente por já serem apreciadores e usuários da marca. “Fazer parte de um time tão especial ao lado de uma marca que admiro tanto é uma honra”, diz o ator sobre o convite. “Saber que dividimos esta paixão pela IWC é muito legal”, completa, referindo-se a Cate Blanchett, de quem é tão fã quanto dos relógios. “Certa vez, voamos do Brasil até NY e voltamos no dia seguinte, apenas para vê-la no palco. Brilhante.” **Tw**



Karolina Kurkova, modelo tcheca



Nico Rosberg, Birgit Wetzinger (esposa de Niki Lauda), Niki Lauda e Vivian Sibold



Georges Kern (CEO), Adriana Lima, modelo, Jessica Kahawaty, modelo and Christopher Grainger-Herr (CEO)



Rosamund Pike, atriz



Ryan Reynolds brinda com a Piaget o aniversário de 60 anos do relógio Altiplano

Embaixador da Piaget, o ator Ryan Reynolds esteve presente no Salão de Alta Relojoaria (SIHH) para celebrar o aniversário de 60 anos do relógio ícone da manufatura, o modelo Altiplano.

Na década de 50, a Piaget revolucionou o universo da alta relojoaria ao lançar um relógio que marcaria a história da manufatura: o Altiplano Ultrafino, equipado com o calibre ultrafino 9P e espessura de 2mm. Para o SIHH 2017, a manufatura apresenta a edição comemorativa de 60 anos do Altiplano. Limitados a 460 peças no mundo, os dois novos modelos clássicos - um mecânico de corda manual, o outro mecânico de corda automática - são inspirados pelos códigos estéticos dos primeiros relógios ultrafinos: logotipo histórico, índices em ouro, e assinatura em cruz. **Tw**



PICTURES RELEASE



70

(Em pé ao fundo) Dr. Maurício Hirata (Clínica Dr. Maurício Hirata); Ian Gillespie (Avianca Brasil) Hirofumi Ikesaki (Grupo Ikesaki); Edmar Bull (ABAV Nacional); Daniela Cruz (Vult Cosmética); Marta Rossi (Rossi & Zorzanello); Giovanni Marins Cardoso (Mondial); Agostinho Turbiano (GCSM); David Barioni (SP Turis); Rosângela Gonçalves (Windsor Hotéis); Ivo Wohnrath (Athié Wohnrath Associados); Paulo Mancio (Accor Hotels); Jean-François Quentin (UBM Brazil); Ana Luisa Diniz Cintra (Centro de Convenções Rebouças); Varinia Cantaux (Red Star Brasil); Gabriela Baumgart (Center Norte); Adriano Forghieri (APCD); Mário Carvalho (TAP Portugal); Antônio Carlos Kieling (ANFACER); Rui Manuel Oliveira (Meliá Hotels) (sentados no centro) Otavio Neto (Grupo Radar & TV); João Appolinário (Polishop); Carlos Clur (Grupo Eletrolar); Marco Basso (Informa Exhibitions); Getúlio Tamada (Hotma Arquitetura de Eventos); Andréa Ortiz Prochaska (Bem Mais Comunicação Integrada); Paulo Ventura (Expo Center Norte); Juan Pablo de Vera (Reed Exhibitions); Toni Sando (São Paulo Convention&Visitors Bureau); Carlos Correa (APAS); Dr. Kasuo Miyake (Clínica Miyake); Alexandre Sampaio (CNC) (sentados na frente) Paulo Octavio de Almeida (Reed Exhibitions Alcantara Machado); Milena Palumbo (GL Events Brasil); Silvana Torres (Mark Up)

XII Trade Fairs and Events Sector Meeting (ESFE)

Businessmen from the sector of fairs and events are optimistic about the new directions of the business tourism market in Brazil, but aware that to stay active they will have to be disruptive, that is, they will have to

have more creativity, create content, invest in technology and hospitality to attract and welcome visitors. These were some of the points discussed at the XII ESFE (Trade Fairs and Events Sector Meeting), held on February 21,

Content, technology and hospitality are the new challenges of the fairs and events sector

FREDY UBHARA/UEHARA FOTOGRAFIA



71

which brought together main fair promoters; Directors of exhibition halls; convention centers; airlines; hotel chains; service providers; event, marketing and live marketing agencies; hosted buyers, as well as purchasing, facilities and incentive travel managers.

With the theme “Construindo Valor” (Building Value), the meeting addresses the current scenario for fairs and

businesses and new trends for the sector. “We are living in an increasingly high tech world and companies need to adapt themselves to this reality, creating new solutions to attract the public. Taking advantage of the speed of the Internet - where the information is disseminated, practically in real time - and increasingly busy schedules, being able to bring decision makers to this kind of event

XII Encontro do Setor de Feiras e Eventos

Conteúdo, tecnologia e hospitalidade são os novos desafios do setor de feiras e eventos

Empresários do setor de feiras e eventos estão otimistas com os novos rumos do mercado de turismo de negócios no Brasil, mas conscientes que para manterem-se ativos terão que ser disruptivos, ou seja, terão que ter mais criatividade, conteúdo, investimentos em tecnologia e ações de hospitalidade para atrair e receber bem os visitantes. Estes foram alguns dos pontos discutidos, no XII ESFE (Encontro

do Setor de Feiras e Eventos), realizado no dia 21 de fevereiro, que reuniu os principais promotores de feiras; dirigentes de pavilhões de exposições; centros de convenções; companhias aéreas; redes hoteleiras; prestadores de serviços; agências de eventos, marketing e live marketing; hosted buyers; além de gestores de compras, facilities e de viagens de incentivo.

Com o tema “Construindo Valor”, o encontro trouxe o cenário atual do mercado de feiras e negócios e as novas tendências para o setor. “Estamos vivendo num mundo cada vez mais

high tech e as empresas precisam se adequar a esta realidade trazendo novas soluções para atrair o público. É que com a velocidade da internet – onde as informações são divulgadas, praticamente, em tempo real – e as agendas cada vez mais concorridas, conseguir levar um tomador de decisão para os eventos tem sido uma dificuldade enfrentada por muitas marcas, nos últimos anos”, diz Otavio Neto – CEO do Grupo Radar & TV e idealizador do ESFE.

Trata-se de um momento de mudança, onde os protagonistas são a inovação e, principal-



Eduardo Sanovicz (ABEAR), Juan Pablo de Vera (Reed Exhibitions), Milena Palumbo (GL Events Brasil) e Romano Pansera (Promovisão)

has been a difficulty faced by many brands in recent years,” says Otavio Neto - CEO of Grupo Radar & TV and ESFE’s founder.

It is a moment of change, where the protagonists are innovation and, especially, the human being. According to the leadership present at ESFE, it is important to redeem some production, execution and planning processes to deepen the knowledge of the teams and to deliver more qualified projects. “Presenting launches, generating debates and exchanging information make the event complete, but in this period of crisis, new actions are required. In fact, the biggest trend for the future is to go back to the past and remember what makes an event is the involvement of people. It is necessary to think outside the box and generate experiences that value the visitor. That is why we have to bring human innovations with spaces of integration, experiences of informality and not just some new technological resources,” says Toni Sando, President Executive Officer of the São Paulo Convention & Visitors Bureau.



Caio Luiz de Carvalho (Canal Arte 1) e David Barioni (São Paulo Turismo)

The meeting also presented a survey conducted by Juan Pablo De Vera, Senior VP for Reed Exhibitions Latin America, alerting participants whether their events are current or still surviving in the 90s: There is no app; no wi-fi or weak signals; has no relevance or diversity of content; does not perform re-marketing and etc.

The day was still marked by two Business Rounds and two ShowCases: one held by Mexico destinations, and another featuring the attractions of Tiltls and Lucerne, in Switzerland.

In the overall balance, the ESFE showed to its organizers that it is necessary to innovate and bring a new perspective to the sector. For full success, it is paramount that cities are prepared to welcome the business traveler well throughout their entire travel process - from leaving your State to the venue of the event. That is, the productive chain of the industry of fairs and events has to be aligned and seeking the same interests, to offer more hospitality to the visitor and subsequently making the place the point of arrival for the next trip, but this time for leisure. **TV**

mente, o ser humano. De acordo com as lideranças presentes no ESFE, é importante resgatar alguns processos de produção, execução e planejamento para aprofundar o conhecimento das equipes e entregar projetos mais qualificados. “Apresentar lançamentos, gerar debates e trocar informações tornam o evento completo, mas neste período de disrupção é necessário novas ações. Na verdade, a maior tendência para o futuro é voltar ao passado e lembrar que evento é gente. É preciso pensar fora da caixa e gerar experiências que valorizem o visitante. Por isso, temos que trazer inovações humanas com espaços de integração, experiências de in-

formalidade e não apenas novos recursos tecnológicos”, diz Toni Sando, presidente-executivo do São Paulo Convention & Visitors Bureau.

O encontro apresentou também uma pesquisa realizada por Juan Pablo De Vera, VP sênior para América Latina da Reed Exhibitions, alertando os participantes se seus eventos estão atualizados ou ainda sobrevivendo com os moldes da década de 90: Não tem app; Sem wi-fi ou com sinal fraco; Não tem relevância ou diversidade de conteúdo; Não realiza re-marketing e etc.

O dia ainda foi marcado por duas Rodadas de Negócios e dois ShowCases: um realizado pelo destino México e outro apresentando os

atrativos de Tiltls e Lucerna, na Suíça.

No balanço geral, o ESFE apontou aos organizadores que é preciso inovar e trazer um novo olhar para o setor. Para o sucesso pleno, é primordial que as cidades estejam preparadas para receber bem o turista de negócios em todo o seu processo de viagem – da saída de seu estado até o local do evento. Ou seja, a cadeia produtiva da indústria de feiras e eventos tem que estar alinhada e almejando os mesmos interesses para oferecer mais hospitalidade ao visitante e, posteriormente, tornar o local o ponto de chegada para a próxima viagem, mas desta vez para lazer.

IMAGES: FREDY UEHARA/UHABA FOTOGRAFIA

FÓRUM FORUM



O Fórum das Américas (FAM) é um think-tank que atua em duas frentes principais: na organização e promoção de eventos, workshops, seminários e conferências em temas de relevância no cenário internacional, bem como intermediador e agência implementadora de acordos de cooperação internacional, oficializados através de Memorandos de Entendimento (MoU) entre instituições de diferentes países.

O Fórum vem atuando diretamente na área de meio ambiente, com foco principal em desenvolvimento sustentável e economia verde. Alguns dos principais eventos organizados pelo Fórum foram o Pavilhão Italiano durante a Rio+20, as três edições do Fórum de Desenvolvimento Sustentável (2007, 2008 e 2011) e o workshop Sustentabilidade da Biomassa como Fonte de Energia, desenvolvido em parceria com o Instituto de Energia e Eletrotécnica da USP.

Forum das Americas is a Brazilian think-tank that works in two related fields: in the organization and promotion of events, workshops, seminars and conferences in relevant themes for the international scene as well as as an intermediating and an implementing agency of international cooperation agreements which became official through Memoranda of Understanding (MoU) between institutions from different countries.

Forum das Americas has been working directly with the environmental-related themes, especially sustainable development and green economy. Some of the main events organized by Forum das Americas were the Italian Pavillion, in Rio+20, the three editions of the Sustainable Development Forum (2007, 2008 and 2011); and the workshop Biomass Sustainability as an Energy Source, developed in partnership with the Institute of Energy and Electrotechnics of the University of Sao Paulo (USP).

FORUM das AMERICAS

www.forumamericas.org.br



FÓRUM DE DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL
SUSTAINABLE DEVELOPMENT FORUM - 2007/2008/2011



FORUM BRASIL-MÉXICO
BRAZIL-MEXICO FORUM - 2008

BRASIL: 27 PAÍSES, UMA NAÇÃO

BRAZIL: 27 COUNTRIES, ONE NATION - 2007/2008/2009/2011

PRODUÇÃO SUSTENTÁVEL DE BIOCOMBUSTÍVEIS
SUSTAINABLE PRODUCTION OF BIOFUELS

According to the leadership present at ESFE, it is important to redeem some production, execution and planning processes to deepen the knowledge of the teams and to deliver more qualified projects



Silvia Meili (Une fleur dans la ville), Varinia Cantaux (Red Star Brasil) e Roberta N Yoshida (Grupo Radar & TV)



Nico Prochaska e Andréa Prochaska, diretores da Bem Mais Comunicação Integrada



Ronaldo Von (Accenture) e Jóia Bergamo (Designer de interiores)



Dr. Maurício Hirata (Clínica Dr. Maurício Hirata) e Dr. Kasuo Miyake (Clínica Miyake)

América
economia

BRASIL

Assine a **AméricaEconomia**.
A revista que entrega o melhor
conteúdo de economia e
negócios na América Latina



Informações: +55 (11) 3663.4242
assinaturas@editorai.com.br | www.editorai.com.br



Great transformations and changes

The title of this article may be included among those who would not draw attention in countries such as Brazil. Although we live in a continent, clearly privileged by Nature, in an extremely favorable geographical situation, free of serious natural shocks, we have not yet been able to build an educated and educated society capable of managing this immense territory in favor of its development Social & Economic.

The world of today enjoys a new availability of attributes, such as open information and broad access, not available until a recent past. Citizens of average age and already participating in the formation of the economic pie of regions and countries, within the now global competition, can measure in their own lives the value of Education and

Culture they have received for their success. They are the educated and competent people who have built and will continue to build the current widely competitive world!

This article is being published by a prestigious magazine that takes the suggestive title WINNERS, ie, WINNERS! The citizens of the world, today WINNERS, have been transformed by Education and their lives are the result of the level, quality of teaching and learning offered them by their Parents, the Schools and the Society that surrounded them. They were able to become privileged observers of the real rupture with the past that was provided to them, and to a large extent participate and gain from the opportunities they have successfully identified and exploited! Unfortunately,

This article is being published by a prestigious magazine that takes the suggestive title WINNERS, ie, WINNERS!

Grandes Transformações e Mudanças

O título deste artigo pode se incluir entre aqueles que não chamariam a atenção em países como o nosso Brasil. Embora vivamos num país continente, claramente privilegiado pela Natureza, numa situação geográfica extremamente favorável, livre de choques naturais sérios, até agora não conseguimos construir uma Sociedade educada e culta, capaz de gerenciar, ampla e eficientemente, esse imenso território em favor do seu desenvolvimento econômico-social.

O mundo da atualidade goza de uma nova disponibilidade de atributos, como o das informações abertas e de amplo acesso, não disponível até num passado recente. Os cidadãos de média idade, e já participando da formação do bolo econômico de regiões e de países, dentro da competição, agora mundial, podem medir, dentro de suas próprias vidas, o valor da Educação e da Cultura que receberam para seu sucesso no meio em que nasceram viveram e vivem! São essas pessoas educadas e competentes que construirão e continuarão a construir o mundo que veremos!

Este artigo está sendo publicado por uma prestigiada revista que leva o sugestivo título WINNERS, ou seja, VENCEDORES! Os cidadãos do mundo, hoje VENCEDORES, foram transformados pela Educação e suas vidas são o resultado do nível, da qualidade de ensino e de aprendizado que lhes foram oferecidos pelos seus pais, pelas Escolas e pela Sociedade que os cercaram. Puderam se tornar observadores privilegiados da real ruptura com o passado que lhes foi proporcionada e, em grande medida, participar e ganhar com as oportunidades que identificaram e exploraram com sucesso! Infelizmente, nos países periféricos, um ainda grande segmento das suas populações, pouco qualificado, não pôde se enquadrar no mesmo elenco de realizações e estar presente no quadro das Mudanças e Transformações do Mundo de hoje!

Os contextos social, cultural, comercial, industrial e tecnológico atuais estão, não somente constatados e conhecidos, mas sentidos e afetando a todos, direta ou indiretamente! Em-

bora largamente discutidos, não são pensadas sobre quais seriam as razões, os impulsos e as motivações que estão na origem de tudo que atualmente nos é oferecido, ou que nos influencia, nos diferentes meios que nos rodeiam! Nossas vidas hoje não são mais vividas em ambientes como os que tivemos no passado. E, pode-se afirmar, que nossos filhos viverão num mundo bem diferente daquele em que vivemos agora! Perante tantas dúvidas, cabem as perguntas sobre os porquês tudo isso aconteceu e continua acontecendo!

Sem dúvida, qualquer analista ou leitor pode concordar que os resultados, ora em nossas cabeças e nos produtos que nos atingem, são consequência de desenvolvimentos do conhecimento, da cultura, da demanda por inovações, da vontade de muitos, somente possíveis, pelo crescimento e abrangência da Educação. Ou seja, partem da crescente capacitação do ser humano, usando a sua realmente espantosa capacidade de pensar e criar! Simples, poderão dizer muitos! Como, perguntarão outros?

in the peripheral countries, a still large segment of its population, poorly qualified, could not fit into the same set of achievements and be present in the framework of today's Changes and Transformations of the World!

The current social, cultural, commercial, industrial and technological contexts are not only established and known, but felt and affecting all, directly or indirectly! Although widely discussed, they are not thought about what the reasons, the impulses and the motivations that are at the origin of everything that currently is offered to us, or that influences us, in the different means that surround us! Today, our lives are no longer lived in environments like the ones we had in the past. And, it can be said, that our children will live in a world also very different from the one we live in now! Faced with so many doubts, there are questions about why all this happened and continues to happen!

Undoubtedly, any analyst or reader can agree that the results, both in our heads and in the products that reach us, are a consequence of developments in knowledge, culture, the demand for innovations, the will of many, only possible, throughout good systems of education. That is, from the growing empowerment of the human being, using

his truly amazing ability to think and create! Simple, many can say! How, others may ask!

It can be pointed out that Education reproduces Society in a sense of cause and effect. It is subject to contradiction and conflict, because, regardless of different lines of thought, Education ends up doing what the ruling class imposes on it. Education lives in a field of struggle between various tendencies and groups, that is, it can not alone command social transformation, since it does not consolidate or become effective without the participation of the Society itself.

The School can be compared to a machine of production of subjectivity, because it produces identities, which, even different ones, must reach the best results. It does not compare to the industrial assembly lines, because, unlike the components in a serial production, the heads are the most varied! Therefore, the contemporary school should be aware not only of the emerging and current needs for formation and knowledge, but also of its greater role, of providing processes that contribute to the personal development of the learner, with respect to their Capacity for citizenship and for the future. Thus, one



SHUTTERSTOCK



of its greatest challenges is to work with the critical and reflective re-elaboration of the student, in order to prepare the young person to face the social inequalities present in the Society. After all, education should be understood not only as access to material ascent, but as an instrument of personal growth, of learning for life.

We must recognize that we have to address such an undoubtedly complex context in which pedagogical practices, which are dependent on the success of effective processes, result in commitment and formation of instigating, inspiring and creative identities. In this context, the importance of Teachers who, produced by the Society itself, play a key role in the development and progress of regions and countries.

Among the biggest and most important research on Education one stands out and deserves attention! That research, conducted by New Zealander Professor John Hattie, Director of the Institute for Research in Education, University of Melbourne, Australia, conducted a comprehensive analysis of 65,000 major studies conducted by the most important academic centers worldwide, for about 20 years. He sought, Professor Hattie, to determine what would be the factors that could impact Education and its application effectiveness. The results of this search were absolutely

clear, showing that investing in Teachers far exceed all other factors, in cost and effectiveness, to build a good teaching and learning program that really makes differences in a city, region or country!

Convinced of the importance of School Teachers, Professor Hattie shows that many countries, including the winners in the broad competition of the global world, know and perfect methods of how to prepare Teachers of the future. And if we anticipate the conclusions of the research, the nations of the underdeveloped or developing world have not yet reached the same conclusions and have not implemented the actions to give importance to the Professors by creating them attractive professions and careers, respected by Society. That it is possible to capture the interest of the best and most capable citizens, for this really noble task of teaching!

It is noteworthy that globalization has contributed a lot to the cultural revolutions that have occurred in our time, which have considerably transformed people's local and daily ways of life. In the twentieth century revolutions certainly took place in the substantive, empirical, and material sense of the word. Without a shadow of a doubt, the domain of cultural activities, institutions and practices expanded beyond the known, when initiated. At the same time culture has assumed a

CONVERSANDO
COM QUEM **FAZ** A
DIFERENÇA
GCSM

PRÓXIMOS EVENTOS



12 DE ABRIL

LU ALCKMIN
Presidente do Fundo de Solidariedade
do Governo do Estado de São Paulo



3 DE MAIO

**DESEMBARGADOR HENRIQUE
NELSON CALANDRA**



5 DE MAIO

**DESEMBARGADOR JOSÉ
RENATO NALINI**
Secretário de Estado da Educação
do Estado de São Paulo



22 DE MAIO

DUARTE NOGUEIRA
Prefeito de
Ribeirão Preto - SP



23 DE MAIO

WILSON POIT
Secretário de Desestatização e Parceria
da Prefeitura de São Paulo

REALIZAÇÃO:

GCSM
Global Council of Sales Marketing

MÍDIA PARTNER:

WINNERS
The

América
economia

Evento fechado exclusivo para convidados

There is no need for many arguments, since the evolution of mankind's life and customs have brought significant differences of results between countries!

function of unparalleled importance with regard to the structure and organization of modern society.

There is no need for many arguments, since the evolution of mankind's life and customs have brought significant differences of results between countries! And in the School this is not different, because every day we witness in the daily life of the school community unpublished facts, which require positioning and reflection on the part of the professionals involved.

Thus, there are questions about practices such as valuing local culture in the School curriculum, if the School itself is often unaware of the local social reality in which

it is inserted; And isolated internally, can not be attentive to what is happening in your community. How then do an educator value his or her local culture, when the Educators objectively do not value it?

Also, there are questions and initiatives to build the mentality of the need to produce human talents, fundamental nouns for building the welfare of the societies of the countries, currently immersed in today's competitive and competent world! And importantly, do not forget Professor Hattie's research that tells us how important it is to invest in the Masters of Teaching and make them the real protagonists of the Transformation for Education! **Tw**

Pode-se sinalizar, que a Educação reproduz a Sociedade, num sentido de causa e efeito. É sujeita à contradição e ao conflito, porque, independente de diferentes linhas de pensamento, a Educação acaba por fazer o que a classe dominante lhe impõe. A Educação vive num campo de luta entre várias tendências e grupos, ou seja, não pode comandar sozinha a transformação social, pois ela não se consolida ou se efetiva sem a participação da própria Sociedade.

A Escola pode ser comparada a uma máquina de produção de subjetividade, pois produz identidades, que, mesmo diferentes, precisam chegar aos melhores resultados. Não se compara às linhas industriais de montagem, pois, diferentemente dos componentes numa produção seriada, as cabeças são as mais variadas!

Sendo assim, a Escola contemporânea deve estar atenta não somente para as necessidades emergentes e atuais de formação e conhecimento, como também, ao seu papel maior, o de propiciar processos formadores que contribuam para o desenvolvimento pessoal do educando, no que diz respeito a sua capacitação para a cidadania e para o futuro. Assim, um dos seus maiores desafios é trabalhar com a reelaboração crítica e reflexiva do estudante, de modo a preparar o jovem para o enfrentamento das desigualdades sociais, presentes na Sociedade. Afinal, a Educação deve ser entendida não somente como acesso à ascensão material, mas como um instrumento de crescimento pessoal, de aprendizagem para a vida.

Temos de reconhecer que temos de abordar um tal contexto, sem dúvida complexo, no qual ganham importância as práticas pedagógicas, as quais são dependentes do sucesso de processos eficazes, que resultem em comprometimento e formação de identidades instigantes, inspiradoras e criativas. Nesse contexto emerge

a importância dos Professores que, produzidos pela própria Sociedade, exercem papéis fundamentais no desenvolvimento e no progresso das regiões e países.

Entre as maiores e mais importantes pesquisas sobre a Educação uma se destaca e que merece atenção! Essa pesquisa, realizada pelo Professor neozelandês, John Hattie, Diretor do Instituto de Pesquisas em Educação, da Universidade de Melbourne na Austrália, fez uma ampla análise entre 65 mil grandes estudos realizados pelos mais importantes centros acadêmicos mundiais, durante cerca de 20 anos. Buscou, o Professor Hattie, determinar quais seriam os fatores que poderiam ter impacto na Educação e na sua eficácia de aplicação. Os resultados dessa busca foram absolutamente claros, mostrando que investir nos Professores superam de longe todos os demais fatores, em custo e eficácia, para se construir um bom programa de ensino e aprendizado que realmente faça diferença numa cidade, região ou país!

Convencido quanto a importância dos Mestres Escolares, o Professor Hattie mostra que muitos países, entre eles os vencedores na ampla competição do mundo global, sabem e aperfeiçoam os métodos de como preparar os Professores do futuro. E, se anteciparmos as conclusões das pesquisas, as nações do mundo subdesenvolvido, ou em desenvolvimento, ainda não chegaram às mesmas conclusões e não implementaram as ações para dar importância aos Professores, criando-lhes profissões e carreiras atrativas, respeitadas pela Sociedade, de modo que seja possível captar o interesse dos melhores e mais capazes cidadãos, para essa realmente nobre tarefa, a de ensinar!

É notório constatar que a globalização tem contribuído muito para as revoluções culturais

ocorridas em nosso tempo, as quais têm transformado consideravelmente os modos de vida local e cotidiana das pessoas. No século XX, certamente ocorreram revoluções no sentido substantivo, empírico e material da palavra. Sem sombra de dúvida, o domínio constituído pelas atividades, instituições e práticas culturais expandiu-se para além do conhecido, quando iniciadas. Ao mesmo tempo a cultura assumiu uma função de importância sem igual no que diz respeito à estrutura e a organização da Sociedade moderna.

Não há necessidade de muitos argumentos, pois as evoluções da vida e costumes da humanidade, trouxeram expressivas diferenças de resultados entre os países! E na Escola isso não é diferente, pois a cada dia presenciamos no cotidiano da comunidade escolar fatos inéditos, que exigem posicionamento e reflexão por parte dos profissionais envolvidos.

Desse modo, ficam indagações sobre práticas como valorizar a cultura local no currículo Escolar, se muitas vezes a própria Escola não tem conhecimento da realidade local social na qual está inserida; e isolada internamente, não consegue estar atenta ao que se passa na sua comunidade. Como então fazer que um educando valorize a sua cultura local, quando os Educadores, objetivamente, não a tem valorizada?

Também, ficam as perguntas e as iniciativas para que construamos a mentalidade da necessidade de produzir talentos humanos, substantivos fundamentais para a construção do bem-estar das sociedades dos países, na atualidade imersos no mundo competitivo e competente da atualidade! E, importante, não se esquecer da pesquisa do Professor Hattie que nos indica quanto a importância de investir nos Mestres do Ensino e fazer deles os reais protagonistas da transformação pela Educação!

FÓRUM eventos 2017

**INSPIRATION
KNOWLEDGE
& NETWORKING**

**The largest team of hosted
buyers from Brazil**

SESSIONS

LEGAL ASPECTS - What do you need to know about legal aspects of the events.

Speaker: Paulo Focaccia* - Legal Director of Associação Marketing Promocional (Ampro)

RESEARCHS - The Market of Events in Brazil.

Speaker: Renato Meirelles - Founder and Director of Locomotiva Pesquisa & Estratégia Palestrante

EXPERIENCES: Big Events and Festivals: Carnival, Automotive Sectors...etc.

Coordination: Milton Santana* - Vice President of Associação Marketing Promocional (Ampro)

DEBATE by MPI - The relevance of Influencers in events.

Coordination: Flávia Gamonar*, Content Review, co-founder and CMO.

SOCIAL NETWORKS - The available tools for Facebook, Twitter, Google and LinkedIn events

TECHNOLOGY BY IAEE - What's going on in the world.

Speaker: David Dubois* - President at International Association Exhibitions & Events (IAEE).

TRENDS - National & Internacional. Keynote

Speaker: Shawna Suckov* - Founder & Chairwoman at Senior Planners Industry Network (SPIN).

HACKTHON by MPI - Cultural contest aiming the brainstorming and the development of applications and technological systems for the use in events.

Coordinator: Rodrigo Cordeiro* - President of Meetings Professionals International (MPI/Brasil).

FACE TO FACE by AMPRO - The legacy of the Olympics to Live Marketing.

Coordinator: Célio Ashcar Jr.* - Chairman of Associação Marketing Promocional (Ampro).

CASES - The winners of Prêmio Caio 2016.

Moderator: Sergio Pasqualin* - President of Jury and Academia Brasileira de Eventos e Turismo.

MANAGEMENT by AMPRO - The importance of live marketing in the communication strategy.

Coordinator: Wilson Ferreira Jr.* - President of Associação Marketing Promocional (Ampro)

* Program subject to change

** Speakers confirmed

THE EVENT FOR THOSE WHO MAKE EVENTS

Um Produto

REVISTA
eventos

Realização

eventos
EXPO
EDITORIA

Organização

MENSAGENS
EVENTOS

Patrocínio Master

Rebouças
CONVENÇÕES

Patrocínio Platina

BUENO **HOTMA** **projosom**

Patrocínio Estanho

EXPO CENTER NORTE

Patrocínio Comercial

event **GAME** **moblee** **stoc** **Tech** **VICO**

Agência de Viagens Oficial

LEVITA

Apoio Programa Hosted Buyer

CEO CHANNEL

Entidades Apoiadoras

empro **IAEE**

Media Partner

AMERICA **GCSM** **WINNERS**

Acessoria de Imprensa

be in press

April 24 - 25, 2017
Rebouças Convention Center



55 11 2538-4156

www.forumeventos.net



Portuguese Language Museum: a tribute to the eternal word

December 21st, 2015. Blazing flames devour the Portuguese Language Museum in downtown São Paulo – Brazil. Burning inferno. Out of control, the raging fire engulfs everything in its path. Black clouds of smoke choke the air, and can be seen from far away. People watch the scene in disbelief. TV, radio broadcasters and the internet, report on the catastrophe. São Paulo, one of the major urban centers in Latin America and in the world deeply mourns its cherished landmark, its incomparable asset.

2016-2017. Fortunately, integrated efforts between private initiative and governmental action are geared towards the reconstruction of this invaluable cultural asset. *EDP Energias do Brasil, Banco Itaú, Fundação Roberto Marinho* among other institutions are investing around 65 million reais (approximately 21 million US dollars) in the project, which will hopefully bring back the contribution of the museum to Brazilian cultural life as soon as possible. In the meantime, rotating exhibits in different cities of the country are being organized, so as to keep its concept, values and heritage alive.

But what makes it so special in the Brazilian and international scenario? Why should a language deserve a museum? What could make a museum so innovative and full of life? Where could its aura of magic and affection stem from?

Museum: House of Incoherence (?)

French writer Paul Valéry called museums in general “house[s] of incoherence.” Whereas reality outside traditional museums is full of life, the objects that they exhibit seem to be frozen and dead, once they are removed from the dynamic context to which they ultimately belong.

When Valéry made this remark, he obviously could not foreshadow the interactive nature of exhibits in many

The exhibits it features are predominantly virtual and blend art and technology, inviting the visitor to engage in activities, which unveil the mysteries of the Portuguese language and its evolution

contemporary museums, nor the lively atmosphere created nowadays by new technological resources. *The Portuguese Language Museum (Museu da Língua Portuguesa)* in São Paulo is obviously an evidence that Valéry's label is no longer universally valid. Its three-story historical building harbors¹ a highly interactive and technological environment that proves that languages are accessible to our five senses. The exhibits it features are predominantly virtual and blend art and technology, inviting the visitor to engage in activities, which unveil the mysteries of the Portuguese language and its evolution.

Films, hands-on activities – in which people can entertain themselves combining radicals to prefixes and suffixes, at the same time learning the etymology of words through animated images on a screen, crossword puzzles, triangular multimedia totems showing aspects of the linguistic systems that influenced Brazilian Portuguese are some of the attractions provided by the museum. Totems with interactive monitors are dedicated to African, South American, Spanish, English and French languages, as well as immigrant languages, side by side with Portuguese as it is known and spoken elsewhere in the world. A “planetarium of words” projects great classics of Portuguese literature on the ceiling as well as on a lighted floor, along with sounds and other images.

These aspects as well as many other items can provide both information and entertainment to people who visit the museum. In this context, the diversity of the Brazilian Portuguese language and that of the Brazilian identity are unveiled from a multicultural and playful perspective.

A Historial Building, A Living Language

The museum originally occupied three floors of the *Estação da Luz* (a 4,333-square-meter area) – a railway station in downtown São Paulo. This station was built in the 19th century, and in the first decades of the 20th century, it played a major economic role, acting as the main entrance to the city. Coffee from Santos, (along with imported supplies) was delivered in the station. Three hundred thousand passengers arrive in and depart from the station every day. Many among them are immigrants. These are some of the reasons why the building was chosen to be a landmark housing and harboring a living representation of the Portuguese language – a language with which many non-Portuguese speaking foreigners get acquainted with for the first time. As well as that, local visitors can also be surprised and educated by unusual and unfamiliar aspects of their own native language.

1 - I am using the Present Tense, so as to emphasize that the 2015 fire did not destroy the concept and assets of the museum, and that they will sooner or later come back to life.

Museu da Língua Portuguesa: tributo à palavra eterna

21 de dezembro de 2015. O Museu da Língua Portuguesa, um dos principais patrimônios culturais da cidade de São Paulo, é devorado pelas chamas de um incêndio de grandes dimensões. Implacável e descontroladamente, o fogo destrói tudo o que encontra em sua rota. A fumaça torna o ar irrespirável, e nuvens negras podem ser avistadas mesmo à distância. Incrédula, a população assiste à cena. Todos os canais de TV e estações de rádio assim como a internet persistentemente revelam minuto a minuto novos detalhes da catástrofe. São Paulo, um dos principais centros urbanos da América Latina e do mundo, é hoje uma cidade enlutada, chorando a perda de um de seus principais marcos culturais – um monumento histórico de valor e significado inigualáveis.

2016-2017. Felizmente, esforços integrados entre ações governamentais e a iniciativa privada são direcionados para a reconstrução deste patrimônio cultural de valor inestimável. *EDP Energias do Brasil, Banco Itaú, Fundação*

Roberto Marinho são algumas das instituições envolvidas na recuperação da estrutura e do acervo do museu, dispondo-se a investir, juntas, um montante aproximado de 65 milhões de reais neste ambicioso projeto. Enquanto isso, vêm sendo organizadas exposições itinerantes em diferentes cidades brasileiras, visando a preservar os conceitos, os valores e o legado do Museu da Língua Portuguesa, museu este que tanto orgulha os cidadãos de São Paulo e que tanto impressiona os visitantes de todo o mundo.

Mas o que exatamente torna este museu tão especial, tanto num âmbito nacional quanto internacional? Por que uma língua deveria merecer um museu? O que faria de um museu algo tão inovador e tão cheio de vida? De onde se originaria a aura de magia e afeição que o envolve?

Museu: Morada da Incoerência(?)

O escritor francês, Paul Valéry, afirmava que os museus em geral padeceriam do mal de ser

uma espécie de residências onde habitaria a incoerência (*le musée souffre d'être "une maison de l'incohérence"*). Enquanto a realidade externa é cheia de vida, os objetos exibidos em museus e galerias parecem estar congelados e mortos, por terem sido removidos do contexto dinâmico ao qual pertenceriam em última análise.

Quando expressou estas ideias, Valéry obviamente não podia prever a natureza interativa das exposições e peças exibidas em muitos dos museus contemporâneos nem tampouco antecipava a atmosfera viva e animada criada pelos recursos tecnológicos de última geração. O Museu da Língua Portuguesa de São Paulo é uma prova inequívoca de que o rótulo de Valéry não apresenta mais validade universal. Os três andares do prédio que o sedia abrigam¹ um ambiente tecnológico e interativo, o qual prova que as línguas são acessíveis aos nossos cinco sentidos. As exposições que aí se realizam são predominantemente visuais, e mesclam arte e tecnologia,

1 - Optei por usar o Presente e não o Pretérito, para enfatizar que o incêndio de 2015 não destruiu o conceito e o patrimônio cultural do museu, e que este será trazido de volta à vida.



PICTURE RELEASE

The combination between a historical architectural landmark on the one hand, and the lively and pleasurable aspects of linguistic and multicultural interaction on the other contributed to the development of this unique project.

Languages and art cannot be systems or houses of incoherence, as Valéry once claimed. They are lively elements in cultural exchange, and they capture the flicker and flame of human spirit. As Emily Dickinson's poetry beautifully states, *A WORD is dead | When it is said | Some say. | I say it just | Begins to live | That day.*

The *Portuguese Language Museum* does not utter a dead word. Rather than that, it brings words to life as if for the first time. It turns an already existing and living communicative system into a livelier linguistic code,

assigning it with originality, beauty, art, multiculturalism, self-awareness, assertiveness and magic.

Language: An Eternal Asset

For the Judeo-Christian civilization, the Word is not only a divine gift, but also the very nature of the Creator and the origin of His creation. *In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.*

For human beings anywhere in the world, words play a crucial role. Without languages, there is no such thing as cultural production and exchange. Verbal communication differentiates men from all other living creatures. That is to say that, the word is both and at the same time godly and human, infinite and finite, transcendental and earthly.

By capturing the eternal and magical spirit underlying daily language, by exposing the artistic and creative potential beneath dull and habitual communicative exchange, the *Portuguese Language Museum* not only contributes to linguistic and local knowledge, but also to spiritual transformation and perennial truth and knowledge.

The reconstruction of this invaluable landmark is a must, and it will certainly contribute not only to the reassertion of Brazilian identity, but also to the improvement of human culture. All of us should be somehow engaged in this noble and dignifying task. **TW**

convidando o visitante a se engajar em atividades que revelam os mistérios da língua portuguesa e de sua evolução.

Filmes, atividades práticas – nas quais o público se diverte, combinando radicais a prefixos e sufixos, ao mesmo tempo aprendendo a etimologia das palavras por meio de visualização de imagens animadas projetadas numa tela ou monitor, palavras cruzadas, totens triangulares multimídia demonstrando aspectos dos sistemas linguísticos que influenciaram o português do Brasil são algumas das atrações apresentadas pelo museu. Totens com monitores interativos são dedicados a línguas africanas, sul americanas, espanhola, inglesa e francesa, assim como a línguas faladas por imigrantes, lado a lado com o português utilizado em outras regiões do planeta. Um “planetário de palavras” projeta grandes clássicos da literatura portuguesa num teto e num chão iluminado, ao mesmo tempo em que outros sons e imagens bombardeiam os sentidos dos visitantes.

Estes aspectos, aliados a muitos outros proporcionam informações e entretenimento ao público visitante. Nesse contexto, a diversidade do português do Brasil e da identidade cultural brasileira são revelados, a partir de uma perspectiva multicultural e lúdica.

Um Edifício Histórico, Uma Língua Viva

Originalmente, o museu ocupava três andares (uma área de 4333m²) da *Estação da Luz* – uma estação de trem, localizada no centro de São Pau-

lo. Construída no século XIX e na primeira década do século XX, a estação desempenhou um papel fundamental na vida econômica do país, atuando como a principal entrada da cidade. Aí chegava o café vindo de Santos, Trezentos mil passageiros chegam e partem todos os dias. Muitos deles são imigrantes. Estas são algumas das razões pelas quais o edifício foi escolhido como um marco, abrigando representações vivas da língua portuguesa – uma língua com a qual muitos estrangeiros estariam tendo contato pela primeira vez. Além disso, os falantes nativos do português também poderiam ter contato com aspectos inusitados de sua própria língua, sendo surpreendidos e educados para compreendê-la de uma maneira interessante e criativa.

A combinação entre uma estrutura arquitetônica histórica de um lado, e fatores linguísticos e culturais de natureza interativa e lúdica de outro, contribuíram para o desenvolvimento de um projeto original, único. As línguas e a arte não podem ser morada da incoerência como havia decretado Valéry. São elementos dinâmicos que integram os intercâmbios culturais, captando a centelha ou chama vital do espírito humano. A poesia de Emily Dickinson expressa com beleza essa ideia: *A WORD is dead | When it is said | Some say. | I say it just | Begins to live | That day. (UMA PALAVRA está morta | Quando é dita | Alguns dizem | Eu digo e reitero | Ela começa a viver*

O Museu da Língua Portuguesa não enuncia uma palavra morta. Ao invés disso, traz pala-

avras à vida, tratando-as como se nascessem ou existissem pela primeira vez. Seu projeto confere à língua originalidade, beleza, arte, multiculturalismo, autocrítica, assertividade e magia.

Linguagem: Um Patrimônio Eterno

Para a civilização judaico-cristã, a Palavra não é apenas um dom divino, mas também a própria natureza do Criador bem como a origem de toda a Sua criação. *No Princípio era o Verbo, e o Verbo estava com Deus, e o Verbo era Deus.*

Em qualquer parte do planeta, as palavras desempenham um papel fundamental na vida humana. Sem linguagem, não há produção nem interação cultural. A comunicação verbal diferencia o Homem das demais espécies vivas. Isso equivale a dizer que a palavra é, ao mesmo tempo, divina e humana, infinita e finita, transcendental e terrena.

Ao captar o espírito eterno e mágico embutido na linguagem rotineira e diária, ao expor o potencial criativo e artístico subjacente à interação corriqueira e tediosa, o Museu da Língua Portuguesa não apenas contribui para o conhecimento linguístico local, mas também para a transformação espiritual bem como para a verdade e o conhecimento eternos.

A reconstrução deste monumento de valor inestimável é fundamental, e certamente contribuirá para uma reafirmação da identidade brasileira e, ao mesmo tempo, para o aperfeiçoamento e desenvolvimento da cultura humana como um todo. Todos nós deveríamos, de alguma maneira, estar engajados nesta tarefa nobre e edificante.



UM NOVO CONCEITO EM EVENTOS

Criação,
Desenvolvimento,
Gerenciamento e
Logística



PHOTOS: CALÃO TAFNER JORGE

João Doria: "Turn SP into a global city"

João Doria: "Changing by example"

Over 600 people attended the Eye to Eye Policy meeting held at Secovi-SP on February 22, 2017 with São Paulo mayor João Doria Júnior as keynote speaker.

In his opening speech, Secovi-SP president Flavio Amary highlighted that the way the mayor is handling the city's administration is both inspiring and empowering. "We are contributing directly to the administration's efforts to put the city back on the path of sustained development and, even more so, to restore its citizens' self-esteem," said Amary.

"Secovi-SP participates in the Management Councils of the Urban Development Department (chaired by Claudio Bernardes and assisted by Ricardo Yazbek) and the Housing

Department (chaired by Lair Krähenbühl). Moreover, we participate directly in programs that have a strong focus on citizen engagement," Amary added.

During his talk, the Secovi-SP president pointed out the difficulties faced by the Brazilian real estate sector with increasing layoffs due to low sales volumes and launches. "These are the effects of the economic crisis. But it is possible to improve the working conditions of everyone in the industry by adopting a few proposals that we presented to the mayor when he was still a candidate. Such proposals include reduction of the Real Property Conveyance Tax (ITBI), restricting the increase of the Urban Property Tax (IPTU),

We will do it every weekend. We can only lead by attitude and we can only change by example

setting up a one-stop-shop for licenses and approvals and, especially, regulating the city's Zoning Law and Strategic Master Plan. If this is not done, once the crisis is over, there will be no housing supply in São Paulo to meet the overall need and demand. By the way, those who can buy real estate now will strike a great deal. The best deal of the last and the next years," warned Amary.

Together with Heloisa Proença, Urban Planning and Licensing secretary, mayor João Doria Júnior assured the audience that they will make adjustments to the city's regulations. "Our goal is to prioritize economic activities without harming the good urban environment and the city's quality of life," said Proença. "The city is in a hurry," said the mayor adding that São Paulo's operational guidelines will be adjusted to boost real estate in the Água Branca and Água Espraiada areas.

Fernando Chucre, Housing secretary, assured the audience that licensing processes will be streamlined to be faster. He also talked about measures to boost construction of new units under the Minha Casa, Minha Vida housing program, mainly for low income families.

João Doria Júnior celebrated the historic alignment between Federal, State and City governments in their fight against the housing deficit and rendered an account of the first 52 days of his administration by pointing out several programs adopted for the city of São Paulo. Among such programs and initiatives are the Novo Trabalho for homeless people, Corujão da Saúde healthcare enhancement program (Doria criticized

the inhuman red tape that prevents the free distribution of medicines), privatization of the city's public facilities (race track, stadium, parks, indoor markets, etc.), construction of new public toilets (something that hasn't been done in the past 51 years), and also the Calçada Nova and Cidade Linda programs to revamp the city's streets and sidewalks. "Civil society must mobilize to improve people's lives," asserted the São Paulo mayor.

With regard to the criticisms he received for dressing like a street cleaner to sweep the city's streets, the mayor was categorically assertive: "We will do it every weekend. We can only lead by attitude and we can only change by example," said Doria.

To Flavio Amary, Doria's innovative actions will echo nationwide. "São Paulo is a benchmark for other cities to follow. What happens here serves as a role model for the rest of the country," he concluded. **Tw**



Record-breaking attendance of 600 people who occupied three floors of the Secovi-SP building (simultaneous broadcast)

João Doria: "Transformar pelo exemplo"

Mais de 600 pessoas participaram de encontro da Política Olho no Olho do Secovi-SP (22/2/2017), com o prefeito de São Paulo, João Doria Jr.

Ao abrir os trabalhos, o presidente da entidade, Flavio Amary, destacou que a forma como o prefeito conduz gestão da cidade é contagiante e inspiradora. "Estamos contribuindo diretamente com seu trabalho para recolocar a Capital nos trilhos do desenvolvimento sustentado e, mais ainda, recuperar a autoestima dos paulistanos", disse.

"Colaboramos nos Conselhos de Gestão das secretarias de Desenvolvimento Urbano (presidido por Claudio Bernardes e integrado por Ricardo Yazbek), e de Habitação (presidido por Lair Krähenbühl). Mais ainda, participamos diretamente de programas que merecem o engajamento de todos os cidadãos, tanto pela razão como pelo coração", adicionou.

Amary salientou as dificuldades enfrentadas pelo mercado imobiliário, que está demitindo pessoas e com baixo volume de vendas e de lançamentos. "São efeitos da crise econômica. Mas é possível melhorar as condições de trabalho do setor com a adoção de propostas que apresentamos ao prefeito, quando ainda candi-

dato. Entre elas, reduzir o ITBI, conter a elevação do IPTU, instalar um balcão único de aprovações e, principalmente, calibrar a Lei de Zoneamento e o Plano Diretor Estratégico. Do contrário, passada a crise, não haverá oferta para atender à demanda por habitação na cidade. Aliás, quem comprar agora fará um excelente negócio. O melhor dos últimos e dos próximos anos", alertou.

Ao lado de Heloisa Proença, secretária de Urbanismo e Licenciamento, Doria afiançou que irá ajustar as legislações urbanas. "A meta é privilegiar as atividades econômicas, sem prejudicar o bom ambiente urbano e a qualidade de vida", afirmou a secretária. "Até o fim de março, encaminharemos projeto de lei à Câmara municipal em caráter de urgência. A cidade tem pressa", emendou, adicionando que também serão adequadas diretrizes das operações urbanas Água Branca e Água Espraiada, no sentido de impulsionar a produção imobiliária.

Fernando Chucre, secretário de Habitação, assegurou que os processos de licenciamentos caminham para ganhar mais celeridade. Discorreu, ainda, sobre medidas para potencializar a construção de unidades do Minha Casa,

Minha Vida, principalmente na faixa 1, dirigida a famílias de baixa renda.

João Doria Jr., que comemorou o histórico alinhamento entre União, Estado e Município no combate ao déficit habitacional, fez um balanço de seus 52 dias à frente da prefeitura, pontuando vários programas adotados. Dentre eles: Trabalho Novo (para moradores de rua), Corujão da Saúde (aproveitou o ensejo para criticar a burocracia, desumana, que impede a distribuição gratuita de medicamentos), desestatização de equipamentos da prefeitura (autódromo, estádio, parques, mercado etc.), novos banheiros públicos (há 51 anos isso não é feito), Calçada Nova e Cidade Linda. "A sociedade civil tem de se mobilizar para melhorar a vida das pessoas", asseverou.

Sobre as críticas recebidas por se vestir de gari, o prefeito foi categórico: "Vamos fazer isso todo o fim de semana. É por atitudes que se lidera. É pelo exemplo que se transforma."

Para Flavio Amary, as ações renovadoras do prefeito terão repercussão nacional. "São Paulo é parâmetro para outras cidades. O que acontece aqui serve de modelo para o País", arrematou.



IMAGES: CAUÃO TAFNER JORGE

Amary, Gambaroni and Chap Chap

88

Ricardo Gambaroni: “There is compatibility between Military Police and human rights”

Secovi-SP High Themes Group (NAT) began this year’s meetings with a speech delivered by São Paulo State Military Police commander-in-chief Colonel Ricardo Gambaroni.

“We had a pretty hectic year in 2016. We welcomed numerous prominent personalities, many of whom as part of Secovi-SP Eye to Eye Policy meetings. Last year we had the presence of the former São Paulo State Secretary of Public Security, Alexandre de Moraes, now Minister of Justice and future member of the Federal Supreme Court; senator Ronaldo Caiado; the jurists Ives Gandra da Silva Martins, Modesto Carvalhosa and Adilson Dallari; Admiral Glauco Castilho, commander of the Brazilian Navy; São Paulo State governor Geraldo Alckmin; and Máximo Alves Barbosa Filho, state secretary of Public Security,” said the NAT coordinator Romeu Chap Chap.

“At our last NAT meeting in 2016 we welcomed Roberto Rodrigues, former Minister of Agriculture, and Mauricio Lopes, president of Embrapa, the Brazilian Agricultural Research Corporation, who showed us why food safety is synonymous with world peace. We were honored to welcome the São Paulo State Military Police commander-in-chief Colonel Ricardo Gambaroni. Rather than just talking about the work of the Military Police for the maintenance of public security,

he gave us an insight into something a little deeper: public tranquility. Security comes from the outside. It is the safety and protection around us. Tranquility comes from within. It is the peace that guides us,” added Chap Chap.

Flavio Amary, Secovi-SP president, emphasized that the Military Police actions are decisive for the enforcement of order and other public security-related matters, including the preservation of property rights. Earlier this year, the Military Police acted quickly to prevent the occupation of an area by landless people thus ensuring repossession of the properties.

“We understand the plight that homeless citizens experience. However, the law and the constitutional right to property must be respected. It is up to us, as a civil society institution, to advocate for policies that eliminate the social burden of housing deficit,” said Amary.

To protect, serve and defend

With 36 years of his life dedicated to the Military Police, Colonel Ricardo Gambaroni holds masters degree and a PhD in Police Sciences (Public Security and Public Order) from the Center for High Security Studies at the São Paulo State Military Police. He also holds a specialization title in Police Leadership and Management from the FBI National Academy.

We understand the plight that homeless citizens experience. However, the law and the constitutional right to property must be respected

In his presentation on “Crime Reduction Management and Technology”, Gambaroni talked about the various services provided by the Military Police in 645 towns and cities across the state of São Paulo, which include activities such as school policing, community policing, police aviation, environmental policy, etc.

“Our Emergency Operations Center (Copom) is one of the largest in the world. It surpasses New York. We are advancing in technology and management and improving our services to the population,” said.

Human Rights

A member of Secovi-SP NAT and member of the International Academy of Law and Economics, among others, attorney Ney Prado said in his speech that his father was one of the forerunners of the São Paulo State Military Police, formerly known as Public Force. Prado pondered that the Military Police faces today “a legitimacy problem as it has not managed to garner the support of the population”.

“There’s a difference between police power and the power of the police. The use of force by the police is generally

seen as disrespect for human rights and this ends up tarnishing the image of the corporation,” said Prado.

According to Gambaroni, there is full compatibility between the Military Police and human rights. “When you use force, in most situations lives are saved, including the criminals’ lives. There are 8 deaths for every 100,000 criminals and there are 35 deaths for every 100,000 police officers. They are human shields. And it hurts to hand over that folded flag to the deceased officer’s family, just as it hurts to arrest a cop who crossed the line and killed a criminal. We must work to strengthen our values and ensure an efficient and citizen-oriented police,” added. **TW**



The conference was accompanied by more than 150 guests

Ricardo Gambaroni: “Há compatibilidade entre PM e direitos humanos”

O Núcleo de Altos Temas do Secovi-SP (NAT) iniciou os encontros do ano com a presença do comandante da Polícia Militar do Estado de São Paulo, coronel Ricardo Gambaroni.

“O ano passado foi bastante agitado. Recebemos importantes personalidades, muitas delas em conjunto com a Política Olho no Olho do Secovi-SP. Aqui estiveram, dentre outros, o ex-secretário de Segurança Pública do Estado de São Paulo Alexandre de Moraes, hoje ministro da Justiça e futuro membro do Supremo Tribunal Federal; o senador Ronaldo Caiado; os juristas Ives Gandra da Silva Martins, Modesto Carvalhosa e Adilson Dallari; almirante Glauco Castilho, Comandante da Marinha; o governador Geraldo Alckmin e Máximo Alves Barbosa Filho, secretário estadual de Segurança Pública. E fechamos 2016 com as presenças de Roberto Rodrigues (ex-ministro Agricultura) e Maurício Lopes presidente Embrapa, que nos mostraram por que segurança alimentar é sinônimo de paz mundial”, relatou o coordenador do NAT, Romeu Chap Chap.

“Recebemos, com muita honra, o coronel Ricardo Gambaroni. Mais do que apresentar o trabalho da PM em prol da segurança pública, temos aqui alguém para nos falar sobre algo um pouco mais profundo: tranquilidade pública. Segurança é o que vem de fora. A proteção que nos envolve. Tranquilidade é o

que vem de dentro. A paz que nos guia”, afirmou Chap Chap.

O presidente do Secovi-SP, Flavio Amary, destacou que a atuação da PM é decisiva para a manutenção da ordem e vários outros aspectos, incluindo a preservação do direito de propriedade. Ainda no início do ano, a PM agiu prontamente para impedir ocupação de área realizada por movimento popular, garantindo a reintegração de posse dos terrenos.

“Entendemos o drama que os cidadãos sem teto experimentam. Todavia, há que se respeitar a legislação e o constitucional direito de propriedade. Cabe a nós, como instituição da sociedade civil, lutar por políticas que eliminem a chaga social representada pelo déficit de moradias”, considerou Amary.

Amparar, proteger, acolher

Com 36 anos de sua vida dedicados à PM, o coronel Ricardo Gambaroni - mestre e doutor em Ciências Policiais de Segurança e Ordem Pública e com especialização em Liderança e Gestão de Polícia na Academia Nacional do FBI, dentre outras formações -, focalizou o tema “Gestão e tecnologia na redução criminal”.

O comandante-geral apresentou os vários serviços prestados pela PM nos 645 municípios do Estado de São Paulo, os quais incluem atividades como ronda escolar, policiamento comu-

nitário, aviação policial, política ambiental etc.

“Nosso Centro de Operações (Copom) é um dos maiores do mundo. Ultrapassa Nova York. Estamos avançando em tecnologia e gestão, melhorando o atendimento à população”, afirmou.

Direitos humanos

Membro do NAT e integrante da Academia Internacional de Direito e Economia, dentre outras, o jurista Ney Prado relatou que seu pai foi um dos precursores da PM, então conhecida como Força Pública. Segundo ele, a PM de hoje enfrenta “um problema de legitimidade, pois não conseguiu a adesão da população”.

“Existe diferença entre o poder de polícia e o poder da polícia. O emprego da força pela PM é entendido como desrespeito a direitos humanos, e isso termina prejudicando a imagem da corporação”, afirmou.

Segundo Gambaroni, há total compatibilidade entre a PM e os direitos humanos. “Quando se usa a força, na maioria das situações vidas são preservadas, incluindo a dos criminosos. A cada 100 mil criminosos, ocorrem 8 mortes. A cada 100 mil policiais, são 35 óbitos. São escudos humanos. E dói muito entregar aquela bandeira dobrada, assim como dói prender o policial que cruzou a linha e matou um criminoso. Temos de trabalhar para fortalecer valores e garantir uma polícia eficiente e cidadã”, concluiu.



Will your business survive in the new economy?

90

Obsolescence cycles, in various markets, have been much faster than they were 30 years ago. Disruptive startups are taking markets of large companies, due to their greater power of innovation and speed.

According to experts in new technologies impacts, if your company has less than 25% penetration in the “millennial” consumer base, or if your products and services have low usage rate by consumers, the chances of survival of your business are fairly low.

Considering the above scenario, being “dis-connected” and not aware of opportunities and risks, can represent a significant loss of market for competitors and disruptive startups.

In this challenging context, more and more businesses are born “in network”, with the aim of “adding efforts and sharing benefits”.

In the new economy, most of the large disruptive businesses are structured using collaborative models. Companies like Airbnb, Uber, Car2Go and others use Platform Business concepts that integrate demands and offers much more efficiently and attractively to their users, taking markets from traditional players.

With its vision aligned with the new economy models, WAVE Corp. (WAVE – We Add Value to Enterprises) was born

in a “network model”, interacting with agents that generate new businesses and innovation, through a Platform that transforms opportunities into viable businesses.

WAVE integrates entrepreneurs, startups, investors and executives aligned with this new network “mindset” and who wish to generate more businesses for their ventures.

The Platform is operated by C-Level executives with extensive experience in several sectors, which gives visibility to opportunities in markets that are often not visible to Companies.

Through coordinated actions of the various WAVE Business Partners, companies are able to significantly expand their business, expending a fraction of the cost they would have to generate business relying exclusively on their internal structures.

In the innovation area, WAVE’s strong performance in the development of differentiated startups (hundreds of startups were mapped through a proprietary WAVE rating system), enables the visibility of new business opportunities and markets for Companies. At the same time, startups can also benefit from the operational and market structures of larger companies.

For qualified investors, WAVE executives profiles enables the identification of the most promising investment opportunities. Executives can also assist investors and

In this challenging context, more and more businesses are born “in network”, with the aim of “adding efforts and sharing benefits”

investment funds in co-managing and expanding the business of the investees.

WAVE business cases have demonstrated that it is very worthwhile to operate in a network to expand the business possibilities of all those involved.

Besides innovation and new markets, WAVE offers qualified services, such as M&A, fundraising, investment opportunities and startups of international operations.

WAVE Business Center is located in an area of 500 m2 in the WTC-SP, where the company has extensive professional infrastructure for business development (visit www.wavecorp.com.br). **Tw**



Seu negócio vai sobreviver na nova economia?

Os ciclos de obsolescência de produtos e serviços, em diversos mercados, tem sido muitas vezes mais rápidos do que há 30 anos atrás. Startups disruptivas estão tomando mercados de grandes empresas, pelo seu maior poder de inovação e velocidade.

Segundo especialistas em impactos das novas tecnologias, se a sua empresa tem menos que 25% de penetração na faixa de clientes “millennials”, ou se seus produtos e serviços tem baixa taxa de utilização pelos consumidores, as chances de sobrevivência do seu negócio são bastante baixas.

Considerando o cenário acima, estar “desconectado” e ausente na avaliação de oportunidades e riscos, pode representar uma significativa perda de mercado para concorrentes e startups disruptivas.

Neste contexto desafiador nascem cada vez mais iniciativas de negócios estruturados em rede, com o objetivo de “somar esforços e compartilhar benefícios”.

Boa parte dos grandes negócios disruptivos da nova economia são estruturados de forma colaborativa. Empresas como a Airbnb, Uber, Car2Go e outras se utilizam de modelos de Platform Business, que integram demandas e

ofertas de forma muito mais eficiente e atrativa para seus usuários, tomando mercados de empresas tradicionais.

Com a visão alinhada com os modelos da nova economia, a WAVE Corp S.A. (WAVE - We Add Value to Enterprises) já nasceu “em rede”, interagindo com os agentes que atuam na geração de novos negócios e inovação em uma Plataforma que transforma oportunidades em negócios viáveis.

A WAVE integra empresários, empreendedores, investidores e executivos alinhados com este novo “mindset” de rede e que desejam gerar mais negócios para seus empreendimentos.

A Plataforma é operada por executivos C-Level com ampla experiência em diversos setores, o que dá visibilidade de oportunidades em mercados que muitas vezes não estão visíveis para as Companhias.

Através da ação coordenada dos vários Business Partners da WAVE, as empresas conseguem ampliar significativamente seus negócios por uma fração do custo que teriam para gerar negócios contando exclusivamente com suas estruturas internas.

Na área de inovação, a forte atuação da WAVE no desenvolvimento de startups diferenciadas

(centenas de startups foram mapeadas através de um sistema de “rating” proprietário da WAVE), possibilita a visibilidade de oportunidades de novos negócios e mercados para as empresas, ao mesmo tempo em que as startups também podem se beneficiar das estruturas operacionais e de mercado das empresas maiores.

Para os investidores qualificados, o perfil qualificado dos executivos possibilita a identificação de oportunidades de investimento mais promissoras. Os executivos também podem auxiliar os investidores e fundos de investimento na co-gestão e ampliação dos negócios das empresas investidas.

Os casos da WAVE tem demonstrado que vale muito a pena operar em rede para ampliar possibilidades de negócios de todos os envolvidos.

Além de inovação e novos mercados, a WAVE oferece outros serviços qualificados na área de M&A, captação de recursos financeiros, oportunidades de investimento e startup de operações internacionais.

O Business Center da WAVE está localizado em uma área de 500 m2 no WTC-SP, onde a empresa dispõe de ampla infraestrutura profissional para o desenvolvimento de negócios (visite o site www.wavecorp.com.br).



PICTURES RELEASE



Dorchester Collection - François Delahaye, Chief Operating Officer

92

François Delahaye, Chief Operating Officer da Dorchester Collection will be in São Paulo from April 25th to 27th.

He will be attending Travel Week and will have a special lunch with the media during his stay in São Paulo as well as contacts with clients and trade.'

The following elegant properties take part on Dorchester Collection's portfolio:

1. Plaza Athénée Paris
2. Le Meurice - Paris
3. Principe di Savoia - Milan
4. Bel Air – Los Angeles
5. Beverly Hills – Los Angeles
6. The Dorchester – London
7. 45 Park Lane - London

8. Coworth Park – Ascot
9. Le Richemond – Geneva
10. Hotel Eden – Rome

Hotel Eden in Rome, completely renovated and re-opened on April 1st, which Restaurant La Terraza, one Michelin star and decoration of Bruno Moinard from 4BI & Associates, Patrick Jouin and Sanjit Manku from Jouin Manku.

Hotel Eden has also an urban spa with four suites with signature of Sonya Dakar and Officina Profumo - Farmaceutica di Santa Maria Novella.

Mr. Delahaye, besides being Chief Operating Officer of Dorchester Collection, is the General Manager of Hotel Plaza Athénée Paris and very known by Brazilian clientele of the iconic Dorchester Collection Hotels. **Tw**

Dorchester Collection - François Delahaye, Chief Operating Officer

Estará em São Paulo, de 25 à 27 de abril, François Delahaye, Chief Operating Officer da Dorchester Collection.

Ele estará participando da travel week e receberá para almoço com a imprensa durante sua estadia em São Paulo, bem como fará contatos com clientes e trade durante sua estadia na capital paulista.

Integram o portfólio da Dorchester Collection, ícones da hotelaria mundial, as elegantes propriedades:

1. Plaza Athénée Paris

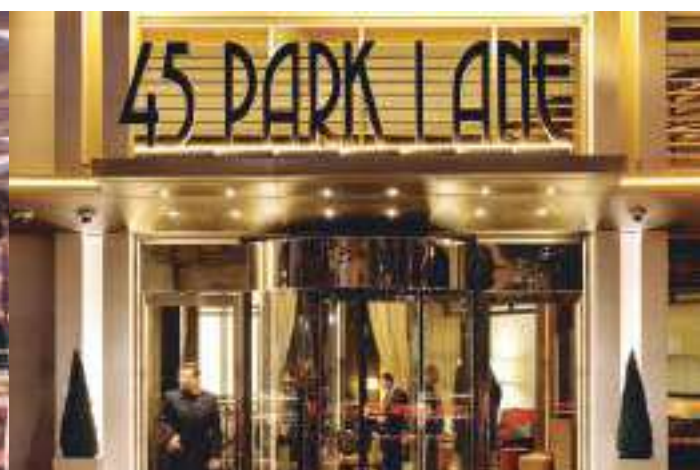
2. Le Meurice - Paris
3. Principe di Savoia - Milão
4. Bel Air – Los Angeles
5. Beverly Hills – Los Angeles
6. The Dorchester - Londres
7. 4 Park Lane - Londres
8. Coworth Park - Ascot
9. Le Richemond - Genebra
10. Hotel Eden – Roma

Hotel Eden, totalmente renovado que reabriu suas portas no dia 1 de abril, na Cidade Eterna, com

seu restaurante La Terraza, uma estrela Michelin e decoração de Bruno Moinard do 4BI & Associates, Patrick Jouin e Sanjit Manku do Jouin Manku.

O Hotel Eden também tem um novo spa urbano com quatro suites, que contará com a assinatura de Sonya Dakar e Officina Profumo - Farmaceutica di Santa Maria Novella.

Mr. Delahaye, além de ser o Chief Operating Officer da Dorchester Collection é também o diretor geral do Hotel Plaza Athénée Paris e grande conhecido da clientela brasileira.



PICTURES RELEASE

Mr. Delahaye, besides being Chief Operating Officer of Dorchester Collection, is the General Manager of Hotel Plaza Athénée Paris



Dorchester Collection relaunched Hotel Eden, Rome

In line with Dorchester Collection's continuous investment in taking the luxury experience to new levels, April 1, 2017 sees the much anticipated reopening and unveiling of Hotel Eden, the company's iconic property in Rome, following an extensive 18-month restoration.

World-renowned architect and interior designers Bruno Moinard and Claire Betaille of 4BI & Associés, together with Patrick Jouin and Sanjit Manku from Jouin Manku, were commissioned to oversee the renovation, comprising 98 spacious guestrooms and suites, a dynamic food and drink concept and the hotel's first urban spa and blow-dry bar.

Located in the heart of the old city of Rome, a short stroll from the legendary Spanish Steps and picturesque Villa Borghese, Hotel Eden provide guests with a true Roman

experience, enhanced by a breathtaking panorama across the Eternal City. Formerly offering 121 rooms, the hotel's reduced room and suites count ensures more expansive spaces for guests to relax. Moinard and Betaille, who were entrusted with the restoration of the lobby, rooms, suites and meeting rooms, designed the spaces to accentuate the beauty of natural light, emphasised further by the high ceilings and tall windows framing Rome's skyline. Hotel Eden's top suite, the *Bellavista* Penthouse Suite, offers unrivalled views of Rome with floor-to-ceiling windows which can be fully opened.

Spearheaded by award-winning executive chef Fabio Ciervo, Hotel Eden's food and beverage offering has been carefully crafted to harmonise exceptional food with a healthy lifestyle. The hotel's fine-dining restaurant, La

Playing on the natural assets of the hotel's stunning views, Jouin Manku has designed a friendly atmosphere with an abstract 'vertical garden'

Terrazza, is located on the top floor and offers guests views across Rome with an innovative Mediterranean menu using high quality, fresh and seasonal produce. Jouin Manku, responsible for the redesign of the restaurants and spa, draws on traditional Italian craftsmanship as inspiration for their design with a fresco glass wall taking centre stage.

Offering all day dining, Il Giardino Ristorante & Bar is an urban retreat from the city's crowds. Playing on the natural assets of the hotel's stunning views, Jouin Manku has designed a friendly atmosphere with an abstract 'vertical garden'. Il Giardino Ristorante & Bar offers an array of light, healthy choices for breakfast, lunch and dinner, alongside a selection of pasta, pizza and cicchetti. There are creative cocktails and signature wines in the bar, as well as a children's menu and large sharing platters for groups. For guests wishing to inject some mystery and romance, La Libreria plays hosts to a 'secret bar' providing classic and innovative cocktails during aperitif time.

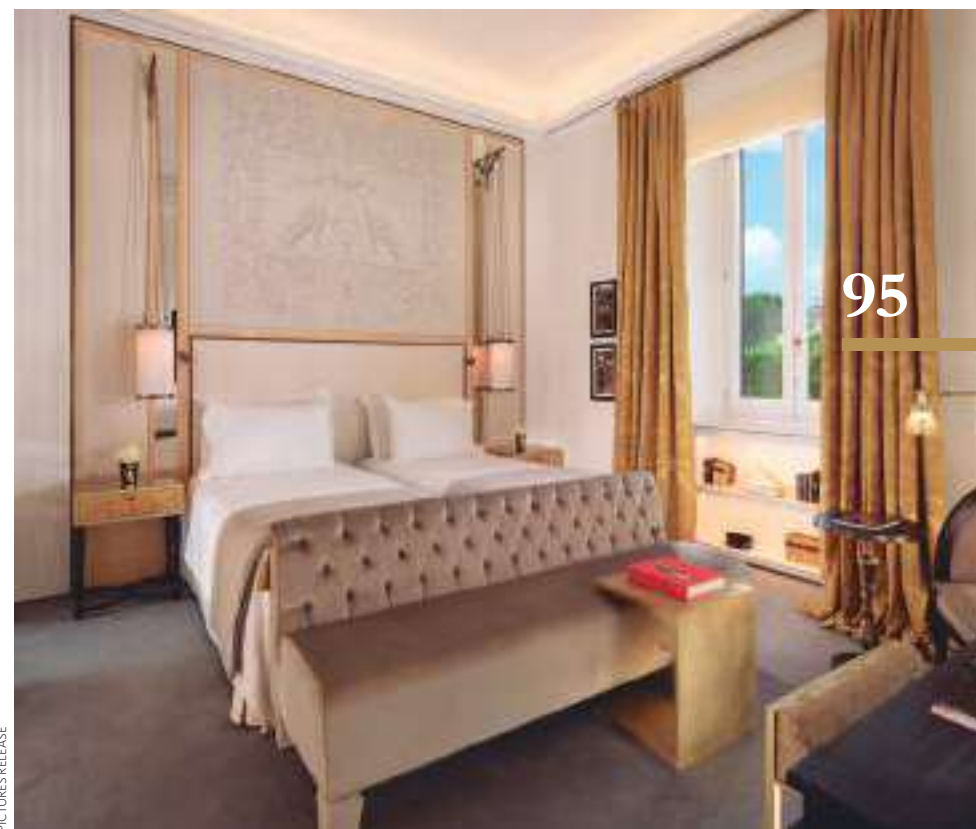
Historically a popular choice for meetings, conferences and events, Hotel Eden's three fully refurbished and equipped meetings rooms have been enhanced to cater to various group sizes and events.

New to the hotel is the Eden Spa, offering a range of holistic wellness experiences and therapies from Sonya Dakar and Officina Profumo – Farmaceutica di Santa Maria Novella. The new urban spa features three suites and a unique blow-dry bar, as well as a manicure and pedicure suite.

Throughout the restoration, each designer has taken special care in preserving the spirit of the property. Guests

will feel at home with the same dedicated team who ran the hotel prior to its temporary closure in 2015, offering the familiar, ultimate quality service.

Commenting on the reopening of Hotel Eden, Luca Virgilio, general manager, states: *"We are delighted to reopen Hotel Eden and lead it into its next chapter. We look forward to welcoming guests and offering them the most memorable experience in a timeless destination."* **TW**



PICTURES RELEASE

95

Reabertura de um dos hotéis mais famosos e emblemáticos de Roma, Hotel Eden aconteceu em 1 de Abril de 2017

A Dorchester Collection está orgulhosa com a reabertura antecipada do seu décimo hotel, Hotel Eden, em Roma, para Abril de 2017.

Depois de submetido a um extenso programa de restauração desde novembro de 2015, as atualizações melhoraram o design original do hotel, preservando o espírito muito amado da propriedade: o projeto apresenta 98 quartos e suítes espaçosas e oferece um cativante e dinâmico conceito de alimentos e bebidas com uma melhor vista panorâmica sobre a Cidade Eterna. O Hotel Eden introduziu um novo spa urbano completo com quatro suítes. Estes contará com uma fusão de tratamentos de assinatura de mimos com ofertas de bem-estar por Sonya Dakar

e Officina Profumo - Farmaceutica di Santa Maria Novella, ao lado de um blow-dry bar e um espaço para manicure e pedicure.

A restauração combinou características contemporâneas com o charme e autêntico estilo romano clássico da propriedade. Os designers de interiores, Bruno Moinard e Claire Betaille da 4BI & Associates, juntamente com Patrick Jouin e Sanjit Manku da Jouin Manku, foram os responsáveis pelo projeto.

Moinard, que completou previamente o redesenho de alguns dos espaços públicos do Hôtel Plaza Athénée, bem como do restaurante The Grill no The Dorchester, em 2014, supervisionou a decoração interior do lobby, quartos e suítes,

enquanto Patrick Jouin e Sanjit Manku foram confiados com a restauração dos restaurantes e bar no sexto andar, que oferece aos hóspedes vistas magníficas da cidade abaixo.

O Gerente Geral, Luca Virgilio, comentou: "O Hotel Eden tem um património rico e uma localização privilegiada no coração de Roma. Enquanto ele continua a ser classificado como um dos melhores hotéis do mundo, o programa de restauração vai revitalizar a propriedade e conduzi-la em seu próximo capítulo. Nossa visão é a de criar uma propriedade que vai continuar a encantar tanto os moradores locais como os viajantes internacionais e mal podemos esperar para receber os convidados nesta primavera".



Master Detox Clinique La Prairie

Discover our unique Detox program offering an innovative genetic test.

A one-week retreat to reset mind & body, eliminate toxins and kickstart a healthier lifestyle.

Our medical wellness program is based on 3 core principles.

Medically centered approach

The most comprehensive medical care & supervision that a Detox program could offer.

- Direct contact with our specialized physicians
- 1 medical check-up upon arrival
- medical supervision throughout the stay

“A detox is the perfect way to rebalance your body’s homeostasis and stimulate your vitality”

Dr. Claudine Mathieu, Medical Director

- 1 final medical wrap-up with recommendations
 - Innovative Technologies
- Genetic testing. Developed by a Lausanne University Research Team, the test provides results within 5 days including: pathways to detox, nutrient absorption & elimination and potential cardiovascular risks.
- Heavy Metals Screening. The non-invasive and pain-free test provides mineral and heavy metal levels to understand potential over-exposure and recommend improvements.
- In-depth blood tests
- Body composition test

PICTURES RELEASE



Personalized nutrition

Your personalized nutritional plan is developed to help eliminate toxins and cure deficiencies, based on your in-depth medical analysis.

- Adapted to dietary restrictions
- Created and supervised by dieticians
- Fresh, mainly local ingredients
- CLP Antioxydant Concentrate cure and Swiss Detox teas

Result-focused spa wellness

Accompanied by first class SPA treatments for rejuvenation in our award-winning spa («Best in 2016»).

- A series of result-focused treatments to relax, stimulate circulation and eliminate toxins stored in deep tissues. **TV**

Master Detox na Clinique La Prairie

Descubra o exclusivo programa Detox que oferece um teste genético inovador. Um retiro de uma semana para redefinir mente e corpo, eliminar toxinas e iniciar um estilo de vida mais saudável. O programa de bem-estar tem como base 3 importantes princípios:

Abordagem médica centrada

A mais abrangente assistência e supervisão médica que um programa Detox poderia oferecer.

- Contato direto com nossos médicos especializados:
- 1 check-up médico à chegada
- Supervisão médica durante toda a estadia
- 1 conclusão médica com recomendações
- Tecnologias inovadoras
- Teste genético: Desenvolvido por uma equipe

de pesquisa da Universidade de Lausanne, o teste fornece resultados em 5 dias, incluindo: caminhos para desintoxicação, absorção de nutrientes e eliminação e potenciais riscos cardiovascular.

- Verificação de metais pesados: O teste não-invasivo e livre de dor fornece os níveis de minerais e metais pesados para entender uma potencial exposição excessiva e recomendar melhorias.
- Análises de sangue aprofundadas
- Teste de composição corporal

Nutrição personalizada

O plano nutricional personalizado é desenvolvido para ajudar a eliminar toxinas e curar deficiências, com base na análise médica aprofundada.

- Adaptação às restrições dietéticas

- Criada e supervisionada por nutricionistas
- Ingredientes frescos, principalmente locais
- Cura Antioxidante Concentrada CLP e chás suíços Detox

Spa centrado em resultados para o bem-estar

Acompanhado por tratamentos SPA de primeira classe para rejuvenescimento em nosso spa premiado («Melhor em 2016»).

- Uma série de tratamentos centrados nos resultados para relaxar, estimular a circulação e eliminar toxinas armazenadas em tecidos profundos.

“Uma desintoxicação é a maneira perfeita para reequilibrar a homeostase do seu corpo e estimular a sua vitalidade.”

Dra. Claudine Mathieu, Diretora Médica

The Plenitudes sleigh at the Hôtel Plaza Athénée

From 1st December 2016 to 31st January 2017, Hotel Plaza Athénée offered its guests an exceptional dinner with a menu created by Chef Alain Ducasse and his team. All dishes were accompanied by Champagne Dom Pérignon and served on the sleigh table created on the ice rink of the luxury hotel in Paris.

Hidden from the noise of the city there are few secret places that resemble a dream of a winter night. Stifling steps led guests to a fairy tale world where they had the privilege of feeling unique while sharing an unforgettable gourmet experience.

There was at disposal the choice of a two-course meal or dinner with some friends, you could choose one of the two exquisite menus made especially for this period, the first based on the Dom Pérignon Vintage 2006 and another

on the Dom Pérignon P2 Vintage 1998, a wine with its own rare and specific aroma.

As soon as guests arrived at the Hôtel Plaza Athénée for this exclusive dinner, they were greeted personally before being taken to the cellar for a pre-dinner drink to enjoy a glass of Dom Pérignon Vintage 2006. After this tasting the guests were escorted to the track of the hotel, where they found the sleigh, with the table ready and the delicious dinner.

This exceptional experience ends at the Bar du Plaza with a glass of one of France's best cognacs.

Dom Pérignon Champagne knows all about the meandering passage of time – it spends a certain amount in wine cellars until it reaches the moment of maturity. During all this time, the Chef de Cave at Dom Pérignon is its only guide and its only creator. **TW**

As soon as guests arrived at the Hôtel Plaza Athénée for this exclusive dinner, they were greeted personally before being taken to the cellar for a pre-dinner drink to enjoy a glass of Dom Pérignon Vintage 2006

O Trenó da Plenitude no Hotel Plaza Athénée

Dos dias 1 de Dezembro de 2016 à 31 de Janeiro de 2017, o Hotel Plaza Athénée ofereceu aos seus hóspedes um jantar excepcional com um menu criado pelo Chef Alain Ducasse e sua equipe. Todos os pratos foram acompanhados pelo Champagne Dom Pérignon e servidos na mesa de trenó criado na pista de gelo do hotel de luxo em Paris.

Escondido do ruído da cidade há poucos lugares secretos que lembram um sonho de uma noite de inverno. Passos abafados levaram os hóspedes a um mundo de conto de fadas em que eles tiveram o privilégio de se sentirem úni-

cos enquanto compartilhavam de uma experiência gourmet inesquecível.

Estava à disposição a escolha de uma refeição a dois ou jantar com alguns amigos, podendo escolher um dos dois menus requintados feitos especialmente para este período, o primeiro com base no Dom Pérignon Vintage 2006 e outro no Dom Pérignon P2 Vintage 1998, um vinho com seu próprio raro e específico aroma.

Assim que os hóspedes chegavam ao Hôtel Plaza Athénée para este jantar exclusivo, eram recebidos pessoalmente antes de serem levados à adega para uma bebida antes do jantar, para apreciarem

uma taça de Dom Pérignon Vintage 2006. Após essa degustação os convidados eram acompanhados até a pista de gelo do hotel, onde encontravam o trenó, com a mesa pronta e o jantar delicioso.

Esta experiência excepcional terminava no Bar du Plaza com um copo de um dos melhores conhaques da França.

Dom Pérignon Champagne sabe tudo sobre a passagem sinuosa do tempo - ele gasta uma certa quantidade em adegas até chegar ao momento da maturidade. Durante todo esse tempo, o Chef de Adega em Dom Pérignon é seu único guia e seu único criador.

Le Traineau des Plénitudes de l'hôtel Plaza Athénée

Depuis le 1er décembre 2016 et jusqu'au 31 Janvier 2017, venez partager un dîner d'exception, autour d'un menu proposé par le chef Alain Ducasse et ses équipes et créé en association avec le champagne Dom Pérignon, à la table traineau installée sur la patinoire du Palace Parisien.

A l'écart du bruit, il existe de ces lieux cachés qui rappellent le songe d'une nuit d'hiver où, à pas feutrés, vous évoluez dans un univers féérique avec le privilège de vous sentir

unique, et celui de partager une expérience gustative inoubliable.

En tête à tête ou entouré de quelques amis, deux menus gastronomiques vous seront proposés, le premier conçu autour de la cuvée millésimée Dom Pérignon 2006, l'autre autour de Dom Pérignon P2 1998, dont les arômes rares sont magnifiés.

Dès votre arrivée à l'hôtel Plaza Athénée, votre voyage commence par un accueil personnalisé avant d'être guidé vers la cave où l'apéritif vous sera servi : une coupe de Dom Pérignon 2006.

Accompagnés ensuite à la patinoire de l'hôtel, vous y découvrirez le traineau... Avec sa table dressée, le dîner est un enchantement. Cette expérience exceptionnelle s'achèvera au Bar du Plaza où vous pourrez déguster l'un des meilleurs cognacs français.

Le champagne Dom Pérignon connaît les méandres du temps : celui du temps passé en caves et celui de la maturité. Le chef de cave Dom Pérignon en est le seul guide et l'unique créateur de ce vin.





Resilience is the key to tourism

The word “resilience” has physiologic and figurative meanings. Both are fine. In physiology, we understand the body that, after some kind of pressure, returns to its original form, whereas its symbolic meaning conveys the quality of those who are affected by changes. Etymologically, the word resilience hails from English and entails another equally valid interpretation – elasticity. All these meanings blend in with the numbers of the tourist sector in São Paulo.

2016 was a challenging year across all segments, at a time when political-economic turbulences in Brazil strongly affected the financial health both of the market for products

and services and the consumer market. Resilience was not an option – the sector of fairs estimates that the number of exhibitors dropped by 20%, whereas the number of attendees fell by 15%, between 2014 and 2016. Even so, expectations for business turnover regarding those segments remain high.

These many hindrances caused the hotel occupancy rate in São Paulo to fell 61,5%, basically the same figure as in 2015 – 61,4%. This halted a slump which had been recorded since 2011. Resilience is a result of strong measures – in 2016, the daily average figure was one

2016 was a challenging year across all segments, at a time when political-economic turbulences in Brazil strongly affected the financial health both of the market for products and services and the consumer market

A resiliência é a chave para o turismo

A palavra “resiliência” possui significado tanto fisiológico quanto figurativo. E ambos são ótimos. Na fisiologia, temos o entendimento do corpo que, após algum tipo de pressão, retorna à forma original. Já no simbólico, é qualidade daqueles que são suscetíveis a mudanças. Vin-do etimologicamente do inglês, *resilience* traz ainda outra interpretação, igualmente válida: elasticidade. Tudo vem de encontro aos números do setor de turismo em São Paulo.

2016 foi um ano de desafios para todos os segmentos, quando turbulências político-econômicas no Brasil afetaram diretamente o saúde financeira do mercado de produtos e serviços e do consumidor. A resiliência não era uma opção: no setor de feiras, calcula-se uma queda de 20% no número de exposi-tores e 15% no público entre 2014 e 2016. Ainda assim, as expectativas para movimen-tação econômica dos setores relativos a es-ses eventos continuaram altos. É o famoso “mais com menos”.

Perante tantos obstáculos, a hotelaria de São Paulo fechou o ano com uma taxa de ocu-pação de 61,5%, basicamente o mesmo núme-ro de 2015, 61,4%, interrompendo uma queda que vinha desde 2011. A resiliência vem de me-didas fortes: a diária média em 2016 possuiu um dos valores mais competitivos dos últimos quatro anos. A fonte é o relatório “Viagens, Tu-rismo e Eventos na Cidade de São Paulo em 2016 e Tendências para 2017”, do Observatório do Turismo E Eventos da Cidade de São Paulo.

Em meio às lutas diárias, há conquistas que precisam ser comemoradas. Em novembro, a taxa de ocupação bateu 70,1%, um marco em 15 meses, com a realização da Formula 1 e Sa-lão do Automóvel, que juntos movimentaram R\$540 milhões em São Paulo, além de Con-gressos e outros eventos.

O ISS arrecadado pelo Grupo 13, que inclui Turismo, foi 2,3% maior do que 2015, atingindo R\$277,4 milhões. Uma pesquisa realizada pelo Portal Eventos, “Mercado de Eventos no Brasil”,

aponta que 32% das empresas consultadas es-peram elevar o orçamento destinado a eventos.

A captação de eventos nacionais e inter-nacionais também se mostra otimista. Um le-vantamento feito pelo São Paulo Convention & Visitors Bureau (SPCVB) aponta que, somente com os eventos captados realizados em 2016 somados aos confirmados até o momento até 2020, é estimada a movimentação de mais de R\$151 milhões com visitantes somente com hospedagem. Esses encontros não constam na agenda fixa do destino e são captados por meio de um trabalho de mapeamento e pros-pecção de eventos rotativos que acontecem no Brasil e no Mundo. Calcula-se que, em 2016, os eventos captados com apoio do SPCVB ge-raram uma movimentação de R\$49,3 milhões com visitantes. E, para 2017, está previsto que seja superada em 34%, apenas com os eventos confirmados até o momento.

A resiliência é a chave e a porta é a mudan-ça. E todos precisam passar por ela.

of the most competitive in the last four years, according to the source - the report "Travel, Tourism and Events in the City of São Paulo in 2016 and Trends for 2017", developed by the Observatory of Tourism and Events of the City of São Paulo.

Amidst daily struggles there are achievements which should be celebrated. In November, occupancy rates surpassed 70.1%, a milestone in 15 months, brought about by the realization of Formula 1 Brazilian Grand Prix and the São Paulo International Motor Show. Both events totaled R\$540 million in São Paulo, in addition to conventions and other events.

The Service Tax- which includes tourism - levied by "Grupo 13", was higher than in 2015 and reached R\$277,4 million. A survey carried out by Portal Eventos – "Events Market in Brazil" indicated that 32% of the companies

consulted expect to raise their budget allocated to events.

The fundraising for national and international events is also optimistic. A total of over R\$151 million taking into account only accommodation was pointed out by a survey carried out by São Paulo Convention and Visitors Bureau (SPCVB) which only considered the events which took place in 2016, added to those confirmed so far up to 2020. Such events are not on the final destination agenda, and are added on by means of a work mapping and prospection of rotating events which take place in Brazil and all over the world. It is estimated that, in 2016, events supported by SPCVB amounted to R\$49,3 million with visitors. For 2017, it is foreseen that figure is surpassed by some 34%, bearing in mind only the events confirmed so far.

Resilience is the key and the door is change. And everyone must go through it. **Tw**



SHUTTERSTOCK



PICTURES RELEASE

New board of São Paulo Convention Visitors Bureau takes hold

102

On February 13, at the invitation of state representative Colonel Alvaro Batista Camilo, São Paulo Convention & Visitors Bureau (SPCVB) held at the São Paulo Legislative Assembly the inauguration of its board of directors for the period 2017/2018. Mr. Guilherme Paulus – president of Grupo GJP Participações and of CVC board – took office as chairman of SPCVB’s board of directors. Authorities of both private and public sectors attended the ceremony. Tributes were paid to leaders such as Vinicius Lummertz, President of Embratur, Federal Representative Herculano Passos, State Representative Célia Leão, Laércio Benko, Secretary of Tourism of the State of São Paulo, and Federal Representative Colonel Alvaro Batista Camilo himself. All these people have been active in developing tourism, events and travel over the years.

The inauguration also honored Juan Pablo De Vera Barbieri, who acted as president of the board of directors in the two most recent managements, between 2013 and 2016; Orlando de Souza, who served as president between 2005 and 2009; Annie Morrissey, who was president between 2009 and 2013 and Raul Souza Sulzbacher, financial vice-president in the aforementioned periods. The ceremony also paid a tribute to all those who participated in the management which took place in 2015 and 2016. State Representative Coronel Alvaro Batista Camilo also

paid tribute to the members of both the board of directors and the advisory board by handing them a certificate.

Check the full board of SPCVB’s board of directors in the web site www.visitesaopaulo.com

Meeting with Embratur/SPCVB for joint actions

In February, SPCVB held a business meeting with Embratur, Brazilian Tourist Board. São Paulo Turismo also participated in the meeting (SPTuris). The meeting discussed joint projects between the organizations for 2017, such as participations in fairs, events and business meetings, implementation of famtours and specific actions focusing the international marketplace, by seeking out more assertiveness in bringing events to São Paulo.



They believe that preserving and looking after “Cidade Linda” is an opportunity to strengthen actions of the Managing Tourism Council

Between the agendas, the entities succeeded in presenting the current context based on its new management organizations: SPCVB with new Board of Directors, Board of Curators and Advisory Board; Embratur, about to become an agency, thereby facilitating fundraising for the sector, and SPTuris under the presidency of Mr. David Barioni (former APEX), appointed by João Doria Jr., the new mayor of the city.

Tourism leaders mobilized for the “Cidade Linda” (Beautiful City) action

On the morning of February 11, tourism and travel leaders met on São Luís and Ipiranga avenues, located in the center of the city to foster a common cause – to welcome a growing number of tourists so that they return to their home with the most favorable impression of São Paulo.

The Meeting was organized by SKAL-SP. They believe that preserving and looking after “Cidade Linda” is an opportunity to strengthen actions of the Managing Tourism Council, just set up by the city government, under the leadership of Marcos Arbaitman.



“Cidade Linda” was developed by the São Paulo City Government and aims at revitalizing the city’s degraded areas, preserving public spaces, art galleries and pavements, removing posters and banners, cleaning monuments, recovering squares and flower beds, tree pruning, preserving public lighting, fixing traffic lighting, graffiti cleaning, replacing trash bins, and repairing sidewalks. **TW**

103

Nova diretoria do São Paulo Convention Visitors Bureau toma posse

A convite do Deputado Estadual Coronel Alvaro Batista Camilo, o São Paulo Convention & Visitors Bureau (SPCVB) realizou no dia 13 de fevereiro, na Assembleia Legislativa do Estado de São Paulo (Alesp), a cerimônia de posse do Conselho de Administração da entidade, Gestão 2017/2018, que, agora, conta como Presidente Guilherme Paulus, Presidente do Grupo GJP Participações e do Conselho da CVC. Estavam presentes autoridades do setor privado e público. Líderes que, no passar dos anos, vêm se mostrando presente no desenvolvimento do Turismo, Eventos e Viagens, foram homenageados, como Vinicius Lummertz, Presidente da Embratur, o Deputado Federal Herculano Passos, Deputada Estadual Célia Leão, Secretário de Turismo do Estado de São Paulo, Laércio Benko e o próprio Deputado Estadual Coronel Alvaro Batista Camilo.

A cerimônia ainda contou com homenagens a Juan Pablo De Vera Barbieri, que atuou como Presidente do Conselho de Administração nas duas últimas gestões, de 2013 a 2016; Orlando de Souza, que atuou como Presidente de 2005 a 2009; Annie Morrissey, Presidente de 2009 a 2013; Raul Souza Sulzbacher, Vice-Presidente Financeiro nas gestões citadas; e a todos que fizeram parte da gestão 2015/2016. O Deputa-

do Estadual Coronel Alvaro Batista Camilo também prestou homenagem, com a entrega de um certificado aos membros do Conselho de Administração e Consultivo.

Confira o board completo do Conselho de Administração do SPCVB em www.vsitesao-paulo.com

Reunião com Embratur/SPCVB para ações conjuntas

O SPCVB realizou em fevereiro uma reunião de trabalho com a Embratur, Instituto Brasileiro de Turismo. O encontro contou ainda com a participação da São Paulo Turismo (SPTuris). Foram discutidos projetos conjuntos entre as entidades para 2017, como participações em feiras, eventos e rodadas de negócios, realização de famtours e ações específicas focando o mercado internacional, buscando mais assertividade no trabalho de captação de eventos para São Paulo.

Entre as pautas, as entidades puderam apresentar o atual contexto a partir de suas novas gestões: o SPCVB com novos Conselhos de Administração, Curador e Consultivo; a Embratur, a caminho de virar agência, podendo facilitar a captação de verbas para o setor; e a SPTuris, sob a presidência de David Barioni

(ex-Apex), nomeado pelo novo prefeito da cidade, João Doria Jr.

Lideranças do turismo mobilizados pela “Cidade Linda”

Lideranças do setor de viagens e turismo estiveram presentes, na manhã do dia 11 de fevereiro, nas avenidas São Luís e Ipiranga, localizadas no centro histórico da cidade, se mobilizando em favor de uma causa comum: receber cada vez mais turistas que voltem com a melhor impressão de São Paulo.

O Encontro foi organizado pelo SKAL-SP, que considera que cuidar e manter a “Cidade Linda” representa oportunidade para fortalecer a atuação do Conselho Gestor de Turismo, recém-criado pela gestão municipal, sob a liderança de Marcos Arbaitman.

“Cidade Linda” é uma ação da Prefeitura de São Paulo e tem como objetivo revitalizar as áreas degradadas da cidade e contempla serviços de manutenção de logradouros, conservação de galerias e pavimentos, retirada de faixas e cartazes, limpeza de monumentos, recuperação de praças e canteiros, poda de árvores, manutenção de iluminação pública, reparo de sinalização de trânsito, limpeza de pichações, troca de lixeiras, e reparo de calçadas.



Toni Sando with the honorees: Colonel Alvaro Batista Camilo, Secretary of Tourism of the State of São Paulo Laércio Benko, Federal Representative Herculano Passos and President of Embratur Vinicius Lummertz



SPCVB's new board takes hold. See the complete board at www.visitesaopaulo.com

PICTURES RELEASE

New board of São Paulo Convention Visitors Bureau

On February 13, at the invitation of state representative Colonel Alvaro Batista Camilo, São Paulo Convention & Visitors Bureau (SPCVB) held at the São Paulo Legislative Assembly the inauguration of its board of directors for the period 2017/2018. Mr. Guilherme Paulus – president of Grupo GJP Participações and of CVC board – took office as chairman of SPCVB’s board of directors. Authorities of both private and public sectors attended the ceremony. Tributes were paid to leaders such as Vinicius Lummertz, President of Embratur, Federal Representative Herculano Passos, State Representative Célia Leão, Laércio Benko,

Secretary of Tourism of the State of São Paulo, and Federal Representative Colonel Alvaro Batista Camilo himself. All these people have been active in developing tourism, events and travel over the years. The inauguration also honored Juan Pablo De Vera Barbieri, who acted as president of the board of directors in the two most recent managements, between 2013 and 2016; Orlando de Souza, who served as president between 2005 and 2009; Annie Morrissey, who was president between 2009 and 2013 and Raul Souza Sulzbacher, financial vice-president in the aforementioned periods. Tw

Nova diretoria do São Paulo Convention Visitors Bureau

A convite do Deputado Estadual Coronel Alvaro Batista Camilo, o São Paulo Convention & Visitors Bureau (SPCVB) realizou no dia 13 de fevereiro, na Assembleia Legislativa do Estado de São Paulo (Alesp), a cerimônia de posse do Conselho de Administração da entidade, Gestão 2017/2018, que, agora, conta como Presidente Guilherme Paulus, Presidente do Grupo GJP Participações e do Conselho da CVC. Estavam pre-

sentes autoridades do setor privado e público. Líderes que, no passar dos anos, vêm se mostrando presente no desenvolvimento do Turismo, Eventos e Viagens, foram homenageados, como Vinicius Lummertz, Presidente da Embratur, o Deputado Federal Herculano Passos, Deputada Estadual Célia Leão, Secretário de Turismo do Estado de São Paulo, Laércio Benko e o próprio Deputado Estadual Coronel Alvaro Batista Cami-

lo. A cerimônia ainda contou com homenagens a Juan Pablo De Vera Barbieri, que atuou como Presidente do Conselho de Administração nas duas últimas gestões, de 2013 a 2016; Orlando de Souza, que atuou como Presidente de 2005 a 2009; Annie Morrissey, Presidente de 2009 a 2013; Raul Souza Sulzbacher, Vice-Presidente Financeiro nas gestões citadas; e a todos que fizeram parte da gestão 2015/2016.



Elisabete Sorrentino, Cintia Mari and Fernanda Abe, from SPCVB, with Gilson Lira and Wilson Freitas, from Embratur



José Roberto Maluf (Twist and Shout), Aristides Cury (Skal), Eduardo Colturato (SPTuris) and Carlos Alberto Parente (Nextrend)



Carolina Fernandes, Elenice Zaparoli and Amanda Papa, from SPCVB



Agostinho Turbiano, CEO of GCSM, with Paulo Ventura (Expo Center Norte), José Roberto Maluf (Twist and Shout), Sergio Pasqualin (Academia Brasileira de Eventos) and Chieko Aoki (Blue Tree)



106

Management, control and efficiency

New models are structured and create more modern environments with the new software that the market presents; case of Santos is an example of an intelligent city

During the March edition of 'Talking to Who Makes the Difference', the Mayor of Santos, Paulo Alexandre Barbosa (PSDB) showed how the municipality has modernized with intelligent solutions. Currently, 70% of the total number of lawsuits in the city hall, are digital.

The process scanning tools were developed by Eicon and, according to the company's CEO in Brazil, Luiz Alberto Rodrigues, the company is in more than 150

City Halls around the country with several solutions.

According to the mayor of Santos, the administration accelerates the proceedings at a very satisfactory level. In addition, the town has a device that is a channel of direct communication between the population and city hall. Irregularities can be reported as well as suggestions can be made for improvements, all through an app. **Tw**

Gestão, controle e eficiência

Novos modelos se estruturam e criam ambientes mais modernos com os novos softwares que o mercado apresenta; case de Santos é exemplo de cidade inteligente

Na edição de março do Conversando com Quem Faz a Diferença, o prefeito de Santos, Paulo Alexandre Barbosa (PSDB), mostrou

como o município tem se modernizado com soluções inteligentes. Atualmente, do total de processos na prefeitura, 70% são digitais.

As ferramentas para digitalização dos processos foram desenvolvidas pela Eicon e, de acordo com o CEO da companhia no Brasil, Luiz Alberto Rodrigues, a empresa está em mais de 150 prefeituras do país com

diversas soluções.

Segundo o prefeito de Santos, a administração acelera os trâmites em um nível bastante satisfatório. Além disso, a cidade tem um dispositivo que é um canal de comunicação direto da população com a prefeitura. Irregularidades podem ser denunciadas, assim como sugestões de melhorias, através de um aplicativo.



Agostinho Turbian, Acácio Queiroz, José de Podestá, Ernani Uemura, Marcelo Ramos, Miguel Ignatios, Paulo Alexandre Barbosa, Milton Luiz de Melo Santos, Luiz Alberto Rodrigues e Henrique Nelson Calandra



Dr. Fábio de Salles Meirelles



Milton Luiz de Melo Santos, Vinícius Poit, Paulo Alexandre Barbosa e Núbia Lentz



Fernando Zuppo



Milton Luiz de Melo Santos, Henrique Nelson Calandra, Paulo Alexandre Barbosa, Luiz Alberto Rodrigues e Ernani Uemura



Wilson Levorato, Milton L. M. Santos, Agostinho Turbian, Ney Prado e Elcio Anibal de Luca

108

Labor law reform

On March 23rd, at the head office of Desenvolve São Paulo, Mr. Ney Prado proposed a deep reflection on the Labor-Law Reform

He highlighted its importance by introducing Labor Law Reform as a legal goal that comprehends the analysis of different natures, such as historical, sociological, political and legal nature itself.

Our reflection bases on the answer to the following questions:

- 1) Why Reform? What's its purpose?
- 2) Who should it be done for?
- 3) How? What model should it follow? Although there is no pure model, it may be predominantly union-based, intervention-based or protection-based.
- 4) Where should it be carried out?
- 5) What should be more urgently modified, and what is the impact on society?

A Reform, whichever it is, is always rejected at first, be it due to the fear of change, or the unwillingness to leave a comfort zone.

Several other factors enhance the idea of rejection towards Labor Law Reform, because it faces various conflicting systems in our society, such as socialism,

liberalism, and communism. In such groups, there are those that strongly reject Labor Law Reform and do not trust it, based on arguments that it will destroy years and years of acquisition of labor rights and will favor employers, only. Those who defend it understand that it will cut expenses in Brazil and, consequently, will open doors to attract more investments and have a positive effect for employees, generating new and better job opportunities.

Politicians are also against the Reform. They do not want to lose power. Power for politicians is like profit for businesspeople: they seek it on each movement! Therefore, politicians are afraid to lose votes – thus, not get reelected – if they support the Reform; hence their hesitation and caution to express a clear stance in favor thereof.

It is necessary to seek consensus amidst so much conflict, because the Reform must happen, for many reasons! 1) Brazilian Consolidation of Labor Laws (CLT) has many problems that must be dealt with: it is detail-oriented, paternalist, welfarist, dysfunctional, onerous and recessionary.

2) Legal safety must be pursued, because our labor laws and norms are numerous, confusing and complex, and offer not safety to those who must follow them. They create a net of laws, precedents, articles, and case laws that confuse even those who are well-intended and do not help Labor Judges to change and cease to be protection-oriented.

3) The labor culture, which treats all employees equally as a hyposufficient party, is outdated and did not follow the progress of most workers, throughout nearly 60 years of Brazilian Consolidation of Labor Laws (CLT).

4) The labor issue is destroying Brazil and the companies, weakening their ability to compete internationally, due to excessive laws and the posture assumed by several magistrates.

Lastly, the lecturer listed some topics that will be covered and modified in this Reform:

1. Temporary Service: from 90 days to 120 days, with possibility of extension;
2. Vacation: may be divided into three, provided that one of them lasts 15 days;
3. Daily hours may change to up to 12 hours;
4. Regulation of hours *in itinéri*;
5. Hour bank: new regulation;
6. Remote jobs: with discipline;

7. Part time jobs: will be regulated;

8. Heavy fines will be applied to employers who hire workers without registration.

He concluded stating that the Reform cannot be postponed and that it must be non-interventionist. **TW**

PICTURE RELEASE



Convidados

Reforma trabalhista

No último dia 23 de março, na sede do Desenvolve São Paulo, o Dr. Ney Prado propôs com muita profundidade uma reflexão sobre a reforma trabalhista

Destacou sua importância apresentando a Reforma Trabalhista como uma questão meta jurídica que abrange análise de diferentes naturezas como a histórica, sociológica, política além da jurídica propriamente.

Nossa reflexão deve se estruturar para responder as seguintes questões:

- 1) Porque a Reforma? Qual a sua finalidade? Será que há clareza sobre o que se quer?
- 2) Para quem ela deve ser feita?
- 3) Como? Qual o modelo que se quer seguir? Embora não exista modelo puro ele pode ter predominância no sindicalista, no intervencionista, ou no protecionista.
- 4) Onde realizá-la?
- 5) O que é mais urgente de ser alterado e mais impactante para o desenvolvimento da sociedade?

Uma reforma, seja qual for é sempre rejeitada num primeiro momento, seja pelo medo de mudança, seja por não se querer sair de uma zona de conforto.

Outros vários fatores acentuam o clima de rejeição que envolve a Reforma Trabalhista pois, uma Reforma Trabalhista vai ainda enfrentar o embate dos vários “ismos” conflitantes e vivos em nossa sociedade, como o socialismo,

o liberalismo, o comunismo. Nestes grupos há os que rejeitam fortemente a reforma trabalhista e desconfiam dela argumentando que ela detonará anos de construção de direitos aos trabalhadores e só servirá aos empregadores. Já os que defendem que ela seja ampla pois entendem que trará uma diminuição do custo Brasil e em consequência poderá dar subsídios para atração de novos investimentos e assim ter um efeito positivo para os trabalhadores gerando-lhes novos e melhores empregos.

Os políticos são outra fonte de resistência à Reforma. Eles não querem perder poder. O poder para os políticos é como o lucro para os empresários: tem que ser buscado a cada movimento! Por esta razão, o políticos tem medo de perder votos e não serem reeleitos se apoiarem a Reforma e consequentemente estão muito hesitantes e cautelosos para se posicionarem claramente a favor dela.

Há uma necessidade de se buscar consenso no meio de tantos conflitos pois a Reforma, por várias razões, precisa acontecer!

- 1) A CLT tem muitos problemas que devem ser enfrentados: é detalhista, paternalista, assistencialista; disfuncional, onerosa e recessiva.
- 2) Segurança jurídica tem que ser buscada pois as nossas leis e normas trabalhistas são muitas, confusas e complexas e não dão segurança para quem deve segui-las. Elas formam um emaranhado de leis, súmulas, artigos e juris-

prudências que confundem até mesmo os mais bem intencionados e simultaneamente não ajudam os Juízes do Trabalho a se modificarem e deixarem de ser tão protecionistas.

3) Está ultrapassada a Cultura trabalhista dominante que trata a todos os empregados, indiscriminadamente, como hipossuficientes e que não acompanhou o amadurecimento de grande parte dos trabalhadores ao longo destes 60 anos de CLT.

4) A questão trabalhista está acabando com o Brasil e com as empresas, atrofiando a capacidade destas em competir internacionalmente por conta dos excessos de nossas leis e da postura de grande parte dos juízes.

Finalizando, o palestrante elencou alguns pontos que serão abordados e modificados na atual reforma:

- 1-Serviço Temporário: vai passar de ser até 90 dias para 120 dias renováveis
- 2 – Férias: poderá ser dividida em 3 vezes desde que uma seja de 15 dias;
- 3 - Jornada diária pode mudar para até 12 horas por dia;
- 4 – Regulação do período *In itinéri*;
- 5 - Banco de Horas: nova regulação;
- 6 - Trabalho remoto: será disciplinado;
- 7- Trabalho parcial: será regulado;
- 8 – Multas pesadas para quem contratar trabalhador sem registro.

Enfim, concluiu que a Reforma é inadiável e que ela deverá ser “desintervencionista”.



Em pé: Iara Queiroz, Regina Azevedo, Regina Freire, Thais Budó, Mylka Soeltl. Sentadas: Heloisa Santos e Adriana Salles

PICTURES RELEASE



Dra. Silvia Anspach, PhD com Dr. Miguel Reale no SECOVI



Arnaldo Jardim, Secretário de Estado da Agricultura do Estado de São Paulo e Agostinho Turbiano



Francisco Soeltl, Aprígio Azevedo, Acácio Queiroz, Antonino Freire, Agostinho Turbiano, Milton Santos e Marcelo Damasceno



Milton Santos, presidente da DESENVOLVESP e Jorge Costa Oliveira, Secretário da Internacionalização da Presidência da República de Portugal



Fernando Henrique Cardoso e Agostinho Turbian



Dr. Ricardo da Cunha Cavalcante Jr., Agostinho Turbian e Francisco de Assis da Silva Lopes no Ministério Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA)

PICTURES RELEASE



Coronel Ricardo Gambaroni e Francisco Soeltl



Renilce Moretti, Tathiana Turbian e Mauro Miranda



Dr. Fábio de Salles Meirelles, recebe na sede da FAESP, o Presidente da Frente Parlamentar da Agricultura, Deputado Nilson Leitão e convidados. Esq. p/ dir.: Benedito Adalberto Brunca, Deputado Evandro Gussi, Fábio de Salles Meirelles, Deputado Nilson Leitão, João Martins da Silva Junior, Fábio Meirelles Filho, William Waack e Deputado Carlos Sampaio



Jorge Pinheiro Machado - R20 e Bruna Lencioni, editora-chefe da AméricaEconomia na redação da revista



Geraldo Alckmin, governador do Estado de São Paulo e Agostinho Turbian



Octávio Neto, Grupo Radar e Agostinho Turbian



Heloisa Santos, Juliana Farah, Ivelle Aparecida Lacerda de Salles Meirelles, Lucy Calandra e Adriana Salles

PICTURES RELEASE

The WINNERS

Prime Leaders Magazine



Disponível na
App Store



Disponível na
Google play

Baixe um leitor de QR code em seu celular ou tablet, aponte o aparelho para esta imagem, escaneie e baixe o aplicativo.

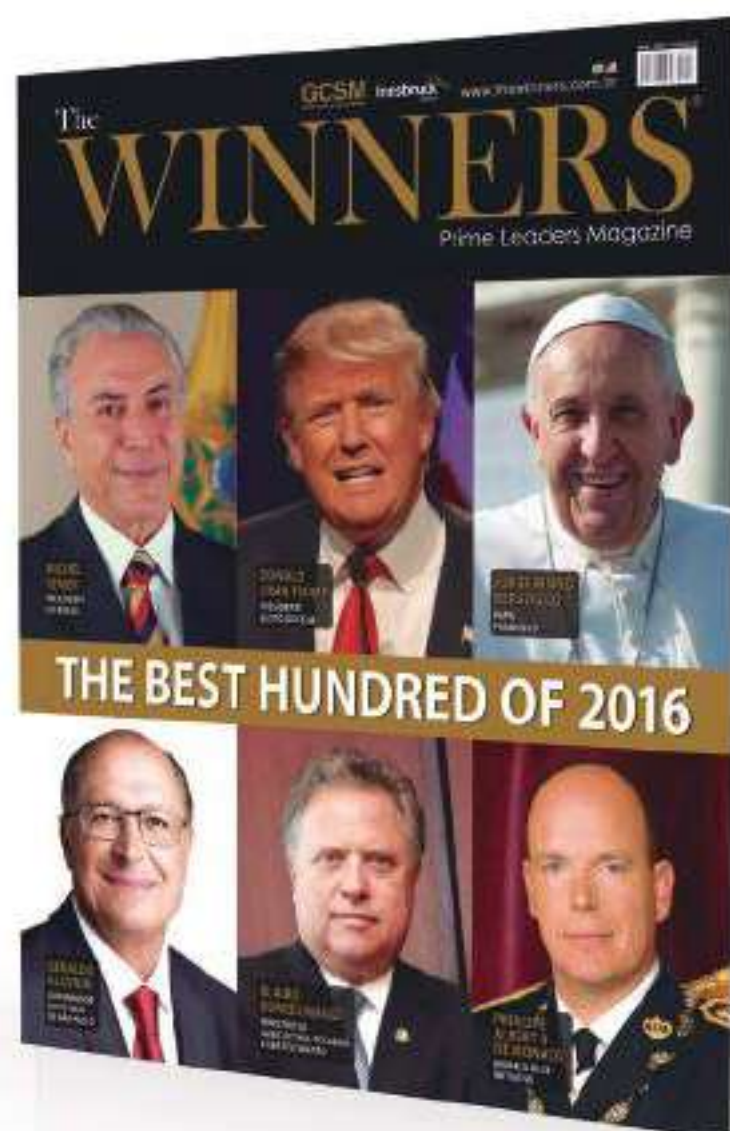
www.thewinners.com.br



facebook.com/GlobalGCSM



youtube.com/tvvgcsm





Fábio de Salles Meirelles, Manoel David (prefeito de Tietê-SP) e Thyrso Meirelles



Reto Stockenius (Kempinski St. Moritz) e Agostinho Turbian



Mário Carvalho, diretor-geral da TAP e Agostinho Turbian



Antonio Bessa, presidindo evento na FIESP, sobre Portugal

PICTURES RELEASE



SOMAERO



Sociedades cívil e militar integradas por um Brasil forte.

www.somaero.com.br

 facebook.com/somaero

 instagram.com/somaero



Agostinho Turbian com Carla Maria Maia,
CEO GOE de Portugal



Catia Frias, Tathiana Turbian e Ana Maria Berto

118



Desembargador Henrique Nelson Calandra
e Dr. Fábio de Salles Meirelles



Luigi Godoy, Agostinho Turbian, Thiago Turbian e Cesar Godoy

PICTURES RELEASE



UNIGLOBE

Viajex Travel



Foco em viagens corporativas. Para nos tornarmos um verdadeiro parceiro da sua empresa, criamos soluções específicas para cada cliente e oferecemos uma gestão completa.



Atendimento
emergencial
24 horas



Consultoria e
análise de
custos



Descontos
exclusivos



Tecnologia
avançada

+ 700 escritórios
+ 60 países

www.uniglobeviajex.com.br
(11) 4192-8200



Eumar Novacki, Ministro da Agricultura, Pecuária e Abastecimento em exercício e Agostinho Turbian



Agostinho Turbian com o Embaixador Paulo Lopes Lourenço - Cônsul Geral de Portugal



Agostinho Turbian e Adriana Salles (St. Moritz, Suíça)



Deputado Estadual Barros Munhoz, Deputado Estadual Fernando Capez, Fábio de Salles Meirelles, Agostinho Turbian, Rubens Rizek, Vice-Secretário da Agricultura de São Paulo e José Roberto Maluf

PICTURES RELEASE

CAIXA

apresenta:

Rolling Stone Music & Run

SÃO PAULO
13 DE MAIO

MEMORIAL DA AMÉRICA LATINA

CAMINHADA 3K, CORRIDA 5K E 10K



IMAGEM ILUSTRATIVA

**+
OPEN
BAR de
CERVEJA**



SHOW EXCLUSIVO:

IRA!

**VAGAS
LIMITADAS**

patrocínio:

CAIXA



INSCREVA-SE JÁ:

ROLLINGSTONE.UOL.COM.BR/MUSICRUN

The Winners aplaude brasileiros formidáveis que fazem a diferença



**Lázaro de Mello
Brandão**

Presidente do conselho de
administração do Bradesco



**Fábio de Salles
Meirelles**

Presidente da Federação da Agricultura e
Pecuária do Estado de São Paulo (FAESP)



**Blairo
Maggi**

Ministro da Agricultura,
Pecuária e Abastecimento
(MAPA)



**Arnaldo
Jardim**

Secretário de Agricultura
e Abastecimento do
Estado de São Paulo



**Reinaldo
Papaïordanou**

Presidente da ARTICON
e SOMAERO
(Sociedade dos Melhores
Amigos da Aeronáutica)



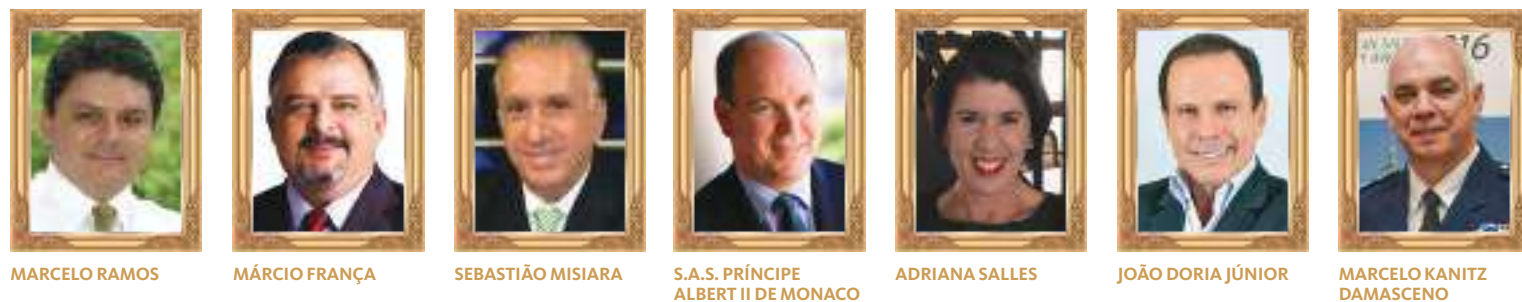
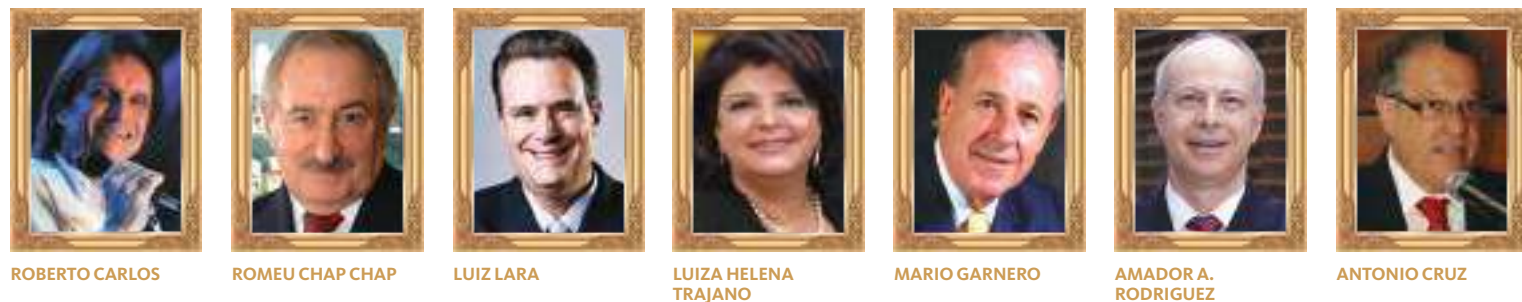
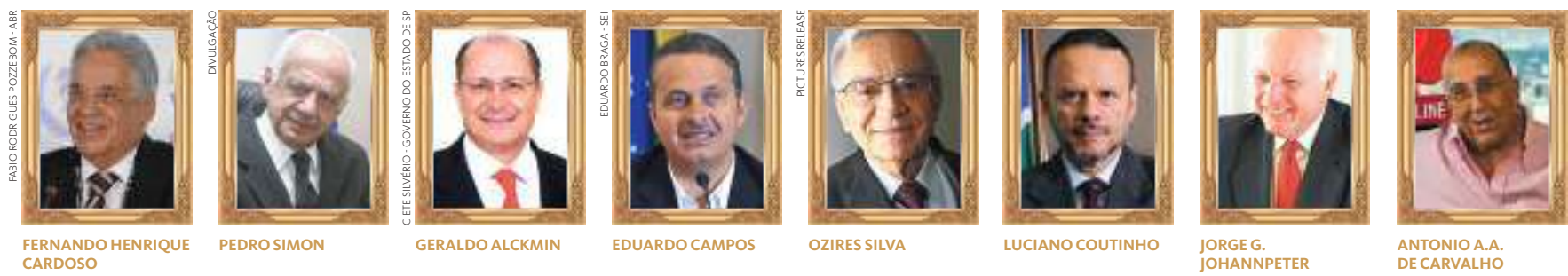
AQUI VOCÊ É BEM-VINDO!

HERE YOU ARE WELCOME!

visitesaopaulo.com



The Winners Gallery



In memorium





Condessas do GCSM

Empossadas em Brasília, DF 21/10/2016

Período: Vitalício



Vice-Condessa Adriana Salles
Conde Agostinho Turbiano



Condessa-Mor Milka Musulin Soefel
Conde Francisco Antonio Soefel



Vice-Condessa Thais Budó
Conde Marcelo Damasceno



Vice-Condessa Iani Queiroz
Conde Aécio Queiroz



Vice-Condessa Regina Freire
Conde Antonino Freire



Vice-Condessa Regina Azevedo
Conde Apriúlo Azevedo



Vice-Condessa Lucy Calandra
Conde Henrique Calandra



Vice-Condessa Thais Costa
Conde Paulo Costa



Vice-Condessa Ivone Zager
Conde Romeu Chap Chap



Vice-Condessa Heloisa Santos
Conde Milton Santos





**Dos nossos
pomares até
a sua mesa!**

Empresa totalmente
verticalizada e focada
em qualidade desde as
plantações até o produto
final. Toda a matéria
prima que é utilizada
para a produção do
suco de laranja, como
o (FCOJ) além dos
subprodutos são de
produções próprias

Avenida Alberto Dotti, 715 - Polo Industrial Pedro Luis Boso
Catanduva - SP | 17-3523-3536
www.frucamp.com.br



**A GISSONLINE É MAIS.
MAIS ARRECADAÇÃO DO ISSQN.
MAIS INVESTIMENTOS NO MUNICÍPIO.
MAIS COMBATE À SONEGAÇÃO FISCAL.**

A GissOnline é uma inteligente solução que faz a gestão completa do ISSQN. Organiza e aumenta a arrecadação da sua gestão, criando oportunidades para um crescimento imediato com investimentos em infraestrutura, na saúde e na educação. Em apenas 60 dias de implantação, o município já obtém resultados.

Escolha a mudança, conheça a GissOnline.